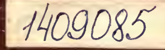


НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

3



КОМИТЕТ СТАНДАРТОВ, МЕР И ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ПРИБОРОВ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ СССР



Всесоюзный

научно-исследовательский

институт

научно-технической

информации

классификации

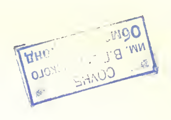
и кодирования

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

СБОРНИК СТАНДАРТИЗОВАННЫХ И РЕКОМЕНДУЕМЫХ ТЕРМИНОВ

В 10 ТОМАХ

под редакцией Л.Ю.Белахова
и И.Н.Попова-Черкасова

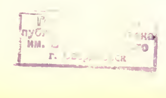


ИЗДАТЕЛЬСТВО СТАНДАРТОВ • МОСКВА • 1969

ТОМ III

- ГОРНОЕ ДЕЛО
- ПОЛЕЗНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ
- НЕФТЯНЫЕ ПРОДУКТЫ
- МЕТАЛЛЫ И МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ

УДК 622
УДК 553
УДК 547.91
УДК 546.3



ВВЕДЕНИЕ

Бурное развитие науки и техники в современном мире, широкое проникновение вычислительной техники во все сферы человеческой деятельности, громадные по масштабу и важности решаемых проблем исследования, межнациональное сотрудничество ученых и инженеров, внешняя торговля и другие формы экономических отношений между государствами предъявляют все более высокие требования к научно-технической терминологии.

Установление точных однозначных терминов и обозначений, соответствующих современному состоянию науки и техники, стало одной из важнейших народнохозяйственных задач.

Основными формами терминологической работы в Советском Союзе являются:

государственная стандартизация научно-технических терминов и обозначений, проводимая под научным, методическим и организационным руководством Комитета стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР и Всесоюзного научно-исследовательского института технической информации, классификации и кодирования, институтами Академии наук СССР, научно-исследовательскими, проектными, конструкторскими и технологическими институтами и другими организациями министерств и ведомств;

упорядочение научно-технической терминологии, осуществляемое Комитетом научно-технической терминологии при секции физико-технических и математических наук Президиума Академии наук СССР (КНТТ), в виде подготовки к изданию специальных выпусков рекомендуемых терминов;

лексикографическая работа (издание энциклопедических, научно-технических и специальных словарей по различным отраслям науки и техники), проводимая издательством «Советская энциклопедия» и техническими издательствами страны.

Государственная стандартизация научно-технической терминологии, являясь формой государственного регулирования языка науки и техники, имеет значительное преимущество перед всеми иными формами упорядочения терминологии.

Нам знаком известный скептицизм, проявляемый лингвистами в вопросе о возможности государственного регулирования языка науки и техники. Некоторые ученые прямо заявляют о невозможности государственного регулирования научно-технической терминологии. Правда, они зачастую подменяют понятие языка науки

и техники понятием общелитературного языка. Действительно, общелитературный язык, возможно, и не поддается да и не нуждается сейчас в государственном регулировании, однако научно-техническая терминология, являясь специальной областью общенационального языка, может не только регулироваться обществом, но и должна им управляться. Не следует забывать о том, что еще в конце XIX в. великие мыслители К. Маркс и Ф. Энгельс писали о языке: «...в свое время индивиды целиком возьмут под свой контроль и этот продукт рода» [1].

Предвидение основоположников научного коммунизма блестяще подтверждается в наше время. Чем же иным является широко распространенная в СССР и промышленно развитых зарубежных странах стандартизация научно-технической терминологии, как не одной из форм государственного регулирования языка науки и техники, как не управлением обществом научно-технической терминологией.

За рубежом в настоящее время действует около 5000 терминологических стандартов, в том числе, в ГДР — 742, Франции — 276, США — 300, Великобритании — 175, Польше — 351, Румынии — 289, Чехословакии — 291 и т. д.

Наиболее интенсивно терминологическая работа ведется в таких ведущих отраслях промышленности, как машиностроение, электротехника, электроника, приборостроение. Так, например, в области электротехники в ГДР действует 188 стандартов на термины, в США — 67, Франции — 43, Чехословакии — 133, ФРГ — 156. Машиностроение представлено в ГДР 235 терминологическими стандартами, во Франции — 86, Польше 114, ФРГ — 222 и т. д.

Государственное регулирование также часто понимают слишком широко и действие терминологического стандарта распространяют на все без исключения случаи употребления терминов. Это искажает смысл государственной стандартизации научно-технических терминов. Употребление стандартизованных терминов строго обязательно только в нормативно-технической документации, в справочной и учебной литературе. На это указывается во всех терминологических стандартах, например: «Настоящий стандарт обязателен для использования в технической документации, технической и учебной литературе» [2].

Позволим себе остановиться на некоторых, наиболее важных, преимуществах государственной стандартизации научно-технической терминологии. К ним относятся:

плановый, системный характер работ по государственной стандартизации научно-технических терминов и обозначений;

единая методология подготовки терминологических стандартов;

плановое внедрение стандартизованных терминов и обозначений в науку, технику и производство;

[1] К. Маркс и Ф. Энгельс «Немецкая идеология». Соч., изд. второе, т. 3, М., 1965, стр. 427.

[2] ГОСТ 13377—67 «Надежность в технике. Термины».

обеспечение строгого и неуклонного соблюдения стандартов на научно-технические термины и обозначения;

периодическая «инвентаризация» и пересмотр терминологических стандартов.

Плановый характер работ по стандартизации научно-технических терминов и обозначений способствует решению таких народнохозяйственных задач, как ускорение темпов технического прогресса, освоение новой техники и технологии; быстрое развитие таких отраслей народного хозяйства, как радиоэлектроника, ядерная физика, химия, приборостроение и др.; повышение качества, надежности и долговечности всех видов продукции; государственная стандартизация важнейших видов промышленной продукции, а также агрегатирование и специализация; переход на новую систему планирования и экономического стимулирования производства.

В настоящее время основное внимание уделяется проведению работ по стандартизации терминологии таких быстроразвивающихся областей науки, как электроника, радиоэлектроника, приборостроение, средства автоматизации и вычислительной техники, машиностроение, электроэнергетика и др. В области электроники и радиоэлектроники разрабатывается 25 стандартов, а в области приборостроения, средств автоматизации и вычислительной техники ведутся работы над 44 стандартами.

В связи с необходимостью радикального решения проблем повышения качества и надежности изделий в план Государственной стандартизации включена разработка стандартов на термины, употребляемые при установлении показателей качества, надежности и долговечности продукции, методов статистического контроля качества и др. В ноябре 1967 г. Комитетом стандартов утвержден стандарт «Надежность в технике. Термины», а также разрабатываются проекты стандартов «Статистический контроль качества. Термины», «Контроль качества продукции. Термины» и «Качество продукции. Термины».

Не менее важны единая методология и строгая регламентация проведения работ по государственной стандартизации научно-технических терминов и обозначений, которые обеспечивают:

ясность целей и задач проводимой терминологической работы;

научную обоснованность и точность стандартизуемых терминов и обозначений, их однозначность;

тщательность изучения терминологического материала;

привлечение к разработке и обсуждению проекта терминологического стандарта всех заинтересованных организаций, в том числе Института русского языка и Института языкознания АН СССР;

единство построения и формы изложения материалов в терминологическом стандарте;

учет рекомендаций международных организаций по терминологии, имеющихся в данной области знаний;

взаимную согласованность терминологических стандартов.

Первыми терминологическими работами в России были «Словарь Академии Российской» («Российский этимологический словарь») — 1789—1794 гг., «Подробный словарь минералогический» — 1807 г., «Словарь химический, содержащий в себе теорию и практику химии» — 1810—1813 гг.

Великие русские ученые и писатели понимали значение и важность терминологической работы для развития науки, техники и производства. «Верный признак удовлетворительного или неудовлетворительного состояния науки — удовлетворительность или неудовлетворительность ее терминологии», — писал Н. Г. Чернышевский[1]. Однако наибольшее развитие работы по научно-технической терминологии получили лишь после Великой Октябрьской социалистической революции. Достаточно сказать, что в СССР только за последние 20 лет было издано свыше 2 тыс. различных словарей, среди которых такие отраслевые энциклопедии и словари, как «Физический энциклопедический словарь», «Краткая химическая энциклопедия», энциклопедии по строительству и машиностроению.

За последние 10 лет в СССР вышли двуязычные политехнические словари (англо-русский, французско-русский, немецко-русский, шведско-русский).

Постоянно увеличивается число отраслевых терминологических словарей, которые являются самым распространенным типом словарей. У нас имеются словари почти по всем отраслям науки и техники, и в первую очередь, по таким важным, как энергетика, ядерная техника и машиностроение, радиотехника и электроника. Это «Международный электротехнический словарь», «Семиязычный словарь по электросвязи», «Чешско-русский словарь по электротехнике и электронике», «Семиязычный ядерный словарь», «Англо-русский словарь по машиностроению и металлообработке» и др.

Широко развернулась работа по изданию терминологических словарей в национальных республиках СССР. Среди технических словарей, выпущенных в союзных республиках, можно назвать «Русско-украинский словарь по механике», «Русско-молдавский словарь по химии», «Русско-грузинский и грузинско-русский словарь по радиоэлектронике».

Большую работу по упорядочению научно-технической терминологии проводил и проводит Комитет научно-технической терминологии Академии наук СССР (КНТТ) под руководством академиков А. М. Терпигорева и В. С. Кулебакина. Серьезный вклад в теорию и методику терминологической работы внес научный сотрудник этого комитета Д. С. Лотте, чьи труды приобрели известность не только в СССР, но и за рубежом.

[1] Чернышевский Н. Г. Очерки по политической экономии. Полн. собр. соч., т. IX, стр. 787

Комитетом научно-технической терминологии АН СССР за последние 20 лет подготовлено и выпущено 77 сборников рекомендуемых терминов. В работе КНТТ принимали участие такие видные ученые нашей страны, как академики И. И. Артоболевский, Н. Г. Басов, А. И. Берг, Н. Г. Бруевич, Б. А. Введенский, В. П. Глушко, М. Б. Кирпичев, Н. К. Кочин, Л. С. Лейбензон, Н. В. Мельников, А. А. Микулин, А. М. Прохоров, Б. С. Стечкин, Г. Г. Уразов, А. А. Харкевич, С. А. Чаплыгин, Л. Д. Шевяков, Б. Н. Юрьев, члены-корреспонденты Г. В. Акимов, М. А. Гаврилов, Н. М. Караваев, А. И. Некрасов, В. И. Сифоров, Б. С. Сотсков, Л. Н. Сретенский и многие другие.

Однако, если работа по упорядочению научно-технической терминологии, проводимая КНТТ, велась регулярно, то этого нельзя сказать о государственной стандартизации терминологии. Например, если в 1934—1940 гг. был принят 31 государственный стандарт, то в 1941—1945 гг. только 12, в 1946—1950 гг. — 14, а в 1951—1955 гг. ни одного стандарта, 1956—1960 гг. — 1 и, начиная с 1961 по 1965 гг., только по одному стандарту в год.

Коренной перелом в отношении к государственной стандартизации терминологии произошел в 1965 г., когда Совет Министров СССР в постановлении № 16 от 11 января 1965 г. «Об улучшении работы по стандартизации в стране» указал на необходимость государственной стандартизации научно-технических терминов и обозначений.

Работу по стандартизации научно-технической терминологии в стране возглавил Всесоюзный научно-исследовательский институт технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ), который осуществляет:

разработку научно-теоретических и методологических основ стандартизации терминологии, текстовых сокращений и буквенных обозначений;

научно-методическое руководство на всех этапах разработки проектов стандартов на терминологию: при подготовке технического задания, составлении систематизированного словника, подготовке первой и второй редакции проекта стандарта, проведении согласительного совещания;

организацию и проведение экспертизы проектов стандартов на термины и буквенные обозначения, а также выполнение работ, непосредственно связанных с утверждением, изданием и внедрением стандартов на термины и обозначения;

информацию об имеющихся за рубежом терминологических стандартах, рекомендациях СЭВ (Совета Экономической Взаимопомощи), ИСО (Международной организации по стандартизации) и других международных организаций по тематике подготавливаемого стандарта на всех этапах его разработки;

изучение передового опыта в области теории и практики стандартизации научно-технической терминологии за рубежом;

координацию и обобщение исследований в области стандартизации научно-технической терминологии;

создание и ведение фонда стандартизованных и рекомендуемых научно-технических терминов и обозначений и обеспечение специалистов информацией о них.

ВНИИКИ участвует в работе международных организаций (ИСО, СЭВ и др.) по разработке терминологических рекомендаций.

О том большом значении, которое придается государственной стандартизации научно-технических терминов и обозначений, свидетельствует включение ее на 1969—1970 гг. в число важнейших научных исследований в стране.

Над решением проблем стандартизации научно-технической терминологии работают около 150 институтов Академии наук СССР и академий наук союзных республик, проектных бюро и других организаций всех без исключения отраслевых министерств. В этой работе активно участвуют ордена Ленина Физико-технический институт им. А. Ф. Иоффе АН СССР, Физический институт им. Лебедева АН СССР, Институт теоретической и прикладной механики Сибирского отделения АН СССР, Институт электросварки им. Е. О. Патона АН УССР, Всесоюзный научно-исследовательский институт строительного и дорожного машиностроения, Государственный научно-исследовательский институт нефтяного машиностроения Министерства химического и нефтяного машиностроения, Государственный институт прикладной химии Министерства химической промышленности СССР и др.

В связи с привлечением к работе по стандартизации терминологии большого числа организаций, не имеющих ни достаточно квалифицированных специалистов, ни опыта работы в этой области, возникла необходимость в методических и справочных материалах [1].

Для лучшей организации работы и оказания повседневной методической помощи ВНИИКИ составляет с институтами-разработчиками стандартов планы совместной работы. В этих планах перечисляются этапы работы над проектом стандарта на терминологию, указываются исполнители и сроки выполнения каждого этапа.

В настоящее время ведется разработка более 200 государственных стандартов на научно-технические термины и обозначения в самых различных областях науки и техники.

Кроме того, ВНИИКИ осуществляет большую работу по подготовке к изданию справочных материалов, а также по теории и ме-

[1] Следует отметить, что специалистов по научно-технической терминологии в Советском Союзе не выпускают ни высшие, ни средние специальные учебные заведения.

тодике терминологии. В частности, в 1966—1968 гг. были выпущены такие работы, как «Стандартизация терминологии в СССР и за рубежом»[1], «Научно-техническая терминология. Библиографический указатель» (1960—1965 гг.)[2], «Проблемы государственной стандартизации терминологии»[3], «Научно-техническая терминология. Перечень иностранных стандартов»[4], материалы научной конференции «Проблемы государственной стандартизации терминологии в СССР»[5]. С 1968 г. институтом регулярно выпускается реферативно-информационный сборник «Научно-техническая терминология», в котором публикуются материалы о ходе разработки новых терминологических стандартов, состоянии терминологии в различных областях знаний, методике, планировании и организации терминологической работы в СССР и за рубежом. Сообщается о выходе новых работ по терминологии, о состоявшихся и предстоящих конференциях, совещаниях и симпозиумах по вопросам терминологии.

Ожидается выход в свет сборников «Термины и определения в рекомендациях СЭВ по стандартизации» (выпуски 1 и 2), «Рекомендации ИСО по терминологии» (вып. 1), «Термины и определения в рекомендациях ИСО» (вып. 2), второго выпуска библиографического указателя литературы по научно-технической терминологии.

Настоящее десятитомное издание «Научно-техническая терминология» включает в себя следующие тома:

Том I. Научно-техническая терминология, обязательная и рекомендуемая к применению государственными стандартами СССР.

Том содержит государственные стандарты на термины в области машиностроения и обработки металлов, вакуумной техники, кожевенного и текстильного производства, электрических аппаратов.

Том II. Общетехническая терминология. Буквенные обозначения величин.

Том содержит стандартизованную терминологию, а также терминологию, рекомендуемую КНТТ, по общетехническим дисциплинам (физика, теплотехника, фотографическая сенситометрия) и буквенные обозначения величин.

Том III. Горное дело. Полезные ископаемые. Нефтяные продукты. Металлы и металлические изделия.

Том содержит стандартизованную терминологию, а также терминологию, рекомендуемую КНТТ, по горному делу, горным раз-

---

[1] Стандартизация терминологии в СССР и за рубежом. Обзор. М., Изд-во стандартов, 1966.

[2] Научно-техническая терминология. Библиографический указатель (1960—1965 гг.). М., Изд-во стандартов, 1967.

[3] Белахов Л. Ю. Проблемы государственной стандартизации терминологии. М., Изд-во стандартов, 1968.

[4] Научно-техническая терминология. Перечень иностранных стандартов. М., Изд-во стандартов, 1968.

[5] Проблемы государственной стандартизации терминологии в СССР. М., Изд-во стандартов, 1968.

работкам, оборудованию, обогащению полезных ископаемых, металлам и сплавам и обработке металлов.

Том IV. Машины, оборудование и инструмент.

Том содержит стандартизованную терминологию по деталям машин, зубчатым зацеплениям, допускам и посадкам, вакуумной технике, а также терминологию, рекомендуемую КНТТ по деталям машин, гидравлическим, пневматическим и смазочным устройствам.

Том V. Энергетическое и электротехническое оборудование.

Том содержит стандартизованную терминологию по электрическим аппаратам, а также терминологию, рекомендуемую КНТТ по теоретической электротехнике, диэлектрикам, электрическим машинам, светотехнике и водоподготовке паровых котлов.

Том VI. Контрольно-измерительные приборы и аппараты. Электронная техника. Радиоэлектроника и связь.

Том содержит рекомендуемую терминологию по полупроводниковым и электровакуумным приборам, реле, релейно-контактным схемам, вычислительной технике, автоматике, теории информации и теории надежности в области радиоэлектроники.

Том VII. Транспортные средства.

Том содержит рекомендуемую КНТТ терминологию по авиационным силовым установкам, авиационным газотурбинным двигателям, конструкциям турбореактивных и поршневых двигателей, жидкостным реактивным двигателям, электрооборудованию самолетов, автомобилям и поршневым двигателям внутреннего сгорания, электрической тяге магистральных железных дорог и метрополитенов.

Том VIII. Строительство. Лесоматериалы. Изделия из древесины.

Том содержит стандартизованную терминологию по древесине, а также терминологию, рекомендуемую КНТТ по гидромеханике, строительной механике и гидротехнике.

Том IX. Химические продукты. Кожевенные и текстильные материалы и изделия.

Том содержит стандартизованную терминологию по искусственному волокну, кожевенному сырью и производству, натуральному шелку и ткацким переплетениям.

Том X. Сводный алфавитный указатель.

В том включены алфавитный указатель русских терминов, а также указатели их эквивалентов на английском, французском и немецком языках.

В настоящее издание включены все термины и обозначения из действующих терминологических стандартов и терминологических приложений к промышленным стандартам, а также термины, содержащиеся в сборниках рекомендуемых терминов, выпущенных в разное время Комитетом научно-технической терминологии Академии наук СССР и не отмененных в официальном порядке.

Такое решение представляется единственно правильным, так как позволит полностью показать ту большую работу по упорядочению и стандартизации научно-технической терминологии, которая была проведена в Советском Союзе за годы Советской власти.

Безусловно, при таком подходе к подготовке рукописи в сборник вошли отдельные устаревшие и неудачные термины, которые в процессе развития науки и техники постоянно заменяются и будут заменяться новыми, более точно отражающими сущность выражаемых ими понятий.

Такая «инвентаризация» научно-технических терминов и обозначений, прошедших в свое время стадию научного осмысления и обоснования, является необходимой предпосылкой для проведения любых научных исследований в области упорядочения и стандартизации терминологии. Язык науки и техники, являясь наиболее подвижной частью общенационального языка, постоянно изменяется, рождаются новые термины и отмирают устаревшие. Таким образом, всегда какие-то стандарты на терминологию и сборники рекомендуемых терминов будут находиться на стадии пересмотра.

Бурное развитие науки и техники в наше время делает их язык наиболее подверженной изменениям частью национального языка. Энгельс в предисловии к английскому изданию «Капитала» писал: «В науке каждая новая точка зрения влечет за собою революцию в ее технических терминах» [1].

Нельзя забывать также слова В. И. Ленина о том, что «...человеческие понятия не неподвижны, а вечно движутся, переходят друг в друга, переливают одно в другое, без этого они не отражают живой жизни» [2]. Следовательно, работа по упорядочению и стандартизации научно-технической терминологии всегда будет отставать от уровня развития науки и техники. Действительно, нельзя требовать, чтобы стандарт на термин появился ранее самого термина, поэтому определенное отставание государственной стандартизации терминологии от появления нового научно-технического термина является объективной закономерностью. Но если это является закономерным для отдельного стандарта на терминологию или для отдельного сборника рекомендуемых терминов, то тем более является закономерным для любого издания, имеющего целью собрать воедино все стандартизованные в разное время, а также рекомендуемые научно-технические термины и обозначения.

Настоящий сборник может быть полезен как для студента техникума или института, техника или инженера, так и для преподавателя и ученого, работающих с научной, технической и производственной литературой. Особенно большое значение имеет деситомник для изучения истории науки и техники, эволюции терминологии и выражаемых ею понятий, для научной деятельности

---

[1] К. Маркс. Капитал. Т. 1, 1949, стр. 29.

[2] В. И. Ленин. Философские тетради. Изд. 5, соч., т. 29, стр. 226.

в области прогнозирования развития науки и техники, редакционных и издательских работников, а также для переводчиков как зарубежной научно-технической литературы на русский язык, так и с русского языка на языки других народов. Кроме того, настоящее издание институт полагает использовать как основу для организации широкой творческой дискуссии по оценке точности и научной обоснованности содержащихся в нем терминов и обозначений.

Термины и обозначения, содержащиеся в государственных стандартах, либо в сборниках рекомендуемых терминов, намеченных по плану к пересмотру в 1969—1970 гг., отмечены специальным значком (*). Однако из этого не следует делать вывод, что все они без исключения являются неудачными или устаревшими. Наличие значка у термина означает лишь, что государственный стандарт либо сборник КНТТ, содержащий данный термин, подлежит пересмотру. Во избежание недоразумений к оценке и употреблению такого термина в нормативно-технической документации и учебно-справочной литературе надо подходить критически, с осторожностью, а в отдельных случаях обращаться во ВНИИКИ, если это касается стандартизованных терминов, или в Комитет научно-технической терминологии Академии наук СССР, если это касается рекомендуемых терминов.

Подготовка настоящего издания «Научно-техническая терминология» проводилась отделом терминологии ВНИИКИ на протяжении 1965—1968 гг. В процессе работы были собраны и проанализированы все отечественные терминологические стандарты и стандарты, содержащие терминологические приложения, а также все выпуски сборников рекомендуемых терминов Комитета научно-технической терминологии Академии наук СССР.

Весь терминологический материал распределен по тематическим разделам, соответствующим классификатору, действующего «Указателя государственных стандартов». Каждый том издания снабжен алфавитно-предметным указателем терминов на русском языке и имеющихся эквивалентов на английском, французском и немецком языках.

Настоящее издание будет дополняться выпусками терминов и обозначений, содержащихся в новых государственных стандартах, а также в рекомендациях по терминологии международных организаций: ИСО, СЭВ, МЭК (Международной электротехнической комиссии) и др.

В заключение считаем необходимым отметить, что настоящее издание осуществлено в СССР впервые, и оно, безусловно, не лишено определенных недостатков как с точки зрения методологического подхода, так и формы изложения материала.

В 1971—1975 гг. ВНИИКИ предполагает подготовить 2-е издание десятитомника, в которое войдут термины и обозначения вновь утвержденных государственных стандартов, а также рекомендуемые ИСО, СЭВ и другими международными организациями. Кроме

того, в этом издании будут приняты во внимание все отзывы, замечания и предложения читателей.

Мы надеемся, что читатели любезно согласятся принять участие в обсуждении включенных в десятитомник научно-технических терминов и обозначений и тем самым помогут институту более правильно организовать работу по пересмотру устаревших научно-технических терминов и обозначений.

Ваши отзывы, замечания и предложения просим направлять по адресу: Москва, К-1, ул. Щусева, 4, ВНИИКИ.

Л. Белахов,
И. Попов-Черкасов

ПРЕДИСЛОВИЕ

В третий том включены термины по горному делу, полезным ископаемым, металлам и металлическим изделиям, устанавливаемые государственными стандартами, а также рекомендуемые КНТТ Академии наук СССР (по состоянию на 1 декабря 1968 г.).

В нем систематизированы термины по горным работам, разработке месторождений твердых полезных ископаемых, горному давлению, горным крепям, горным машинам, взрывным работам, обогащению твердого ископаемого сырья, топливу для двигателей внутреннего сгорания, коррозии и защите металлов, металлам и сплавам, сварке металлов, обработке металлов давлением.

Кроме того, в качестве дополнения к данному тому помещен ГОСТ 5272—68 «Коррозия металлов. Термины», утвержденный Комитетом стандартов, мер и измерительных приборов в марте 1968 г. после передачи рукописи тома в издательство.

Том состоит из двух разделов: «Горное дело. Полезные ископаемые. Нефтяные продукты» и «Металлы и металлические изделия».

Внутри разделов материал расположен в соответствии с классификатором «Указателя государственных стандартов».

Для удобства пользования сборник терминов снабжен справочным аппаратом: алфавитными указателями русских терминов и их эквивалентов на английском, французском и немецком языках.

В томе использованы следующие шрифтовые выделения:

стандартизованные термины набраны прописными буквами полужирным шрифтом, параллельные к стандартизованным — прописными буквами светлым шрифтом;

рекомендуемые термины набраны строчными буквами полужирным шрифтом, параллельные к рекомендуемым — строчными буквами светлым шрифтом;

нерекомендуемые термины набраны светлым курсивом.

Термины, содержащиеся в государственных стандартах, намеченные к пересмотру в 1968—1970 гг., отмечены специальным значком (*).

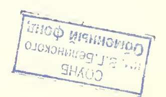
В настоящее время завершается разработка проектов новых государственных стандартов на терминологию в области горного дела, полезных ископаемых, нефтяных продуктов, металлов и металлических изделий.

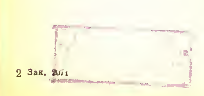
Материал этих стандартов будет использован при подготовке 2-го издания.

Настоящий том подготовлен под руководством Попова-Черкасова И. Н., Волковой И. Н., Второвой Н. Н., Данилиной Л. Ф. и Соколовой Е. А.

I. ГОРНОЕ ДЕЛО. ПОЛЕЗНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ. НЕФТЯНЫЕ ПРОДУКТЫ

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ





2 Зак. 2071

ГОРНОЕ ДЕЛО.

Горные работы

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Общие
1	**Добыча**		Количество полезного ископаемого, извлеченного из недр земли в определенный промежуток времени
2	**Добывание**		Совокупность производственных процессов, необходимых для извлечения полезного ископаемого из недр земли
3	**Разработка месторождения** Разработка		Совокупность работ по вскрытию и подготовке месторождения и очистной выемке полезного ископаемого
4	**Подземная разработка**		Разработка месторождения полезных ископаемых с применением подземных горных выработок
5	**Открытая разработка**		Разработка месторождения полезных ископаемых с применением открытых горных выработок
6	**Комбинированная разработка**		Разработка месторождения полезных ископаемых с применением подземных и открытых горных выработок
7	**Совместная разработка**		Одновременная разработка месторождения двух (или более) совместно залегающих полезных ископаемых, осуществляемая одной и той же производственной единицей
8	**Горное предприятие**		Промышленное предприятие, имеющее своим назначением разработку или (и) разведку месторождения полезных ископаемых
9	**Шахта**		Производственная единица горного предприятия, осуществляющая добывание полезных ископаемых подземными горными работами
10	**Карьер**		Производственная единица горного предприятия, осуществляющая добывание полезных ископаемых открытыми горными работами

[1] Терминология горного дела. Горные работы и горные выработки. М. Изд-во
комендуемых терминов. Вып. 36)

ПОЛЕЗНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ

и горные выработки[1]

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

ПОНЯТИЯ

Эксплуатация месторождения			

АН СССР, 1954. (АН СССР. Комитет техической термиологии. Сборики ре-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
11	**Коэффициент извлечения запасов**		Отношение количества извлеченного полезного ископаемого к его первоначально установленному запасу в выработанном месторождении или его части
12	**Коэффициент потерь**		Отношение потерянного количества полезного ископаемого к его первоначально установленному запасу в выработанном месторождении или его части
13	**Разубоживание**		Уменьшение содержания полезных компонентов в полезном ископаемом в процессе его добывания по сравнению с содержанием их в массиве
14	**Коэффициент разубоживания**		Отношение величины снижения содержания полезных компонентов при разубоживании к содержанию их в массиве
15	**Вскрыша**		Пустые породы, являющиеся объектом вскрышных работ
16	**Коэффициент вскрыши**		Отношение объемного или весового количества вскрыши к количеству добытого или подлежащего добыванию полезного ископаемого
17	**Целик**		Отдельные части залежей полезных ископаемых, оставляемые в процессе разработки месторождений по тем или иным причинам не извлеченными или временно не извлекаемые
18	**Породный отвал**		Насыпь пустых пород, удаляемых при разработке месторождений
19	**Перемычка**		Временное или постоянное сооружение, перегораживающее выработку для изоляции ее от проникновения воздуха, газов или воды

Горные

20	**Горная выработка** Выработка		Полость в земной коре, образуемая в результате извлечения полезных ископаемых и пустых пород
21	**Подземная горная выработка**		Горная выработка, ограниченная по контуру ее поперечного сечения горными породами

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Терриконик			
			В зависимости от назначения перемычки могут быть водоудерживающими, вентиляционными, противопожарными, фильтрующими и т. п.

выработки

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
22	**Открытая горная выработка**		Горная выработка, имеющая контур поперечного сечения незамкнутым вследствие примыкания ее к земной поверхности
23	**Подготовительная выработка**		Выработка, проводимая во вскрытом шахтном поле и необходимая для обслуживания очистных выработок
24	**Очистная выработка**		Выработка, предназначенная непосредственно для добывания полезного ископаемого
25	**Лава**		Подземная очистная выработка, имеющая забой (см. термин 31) значительной протяженности
26	**Очистная камера**		Очистная выработка с забоем небольшой протяженности, ограниченная по бокам целиками полезного ископаемого
27	**Групповая выработка**		Подземная выработка, предназначенная для обслуживания разработки группы пластов, жил и других видов залежей
28	**Полевая выработка**		Подземная выработка, проводимая по пустым породам на некотором расстоянии от залежи полезного ископаемого
29	**Старые выработки**		Выработки, использование и поддерживание которых прекращено
30	**Выработанное пространство**		Пространство, образующееся после извлечения полезных ископаемых очистными работами (см. термин 112)
31	**Забой**		Поверхность, ограничивающая горную выработку и перемещающаяся в результате горных работ
32	**Подвигание забоя выработки** Подвигание забоя		Расстояние, на которое перемещается забой выработки в определенный промежуток времени
33	**Призабойное пространство**		Часть выработанного пространства, непосредственно прилегающая к забою и предназначенная для размещения рабочих и оборудования
34	**Кровля выработки**		Поверхность горных пород, ограничивающая выработку сверху

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Концентрационная выработка			
Старые работы			
Лоб забоя *Грудь забоя*			
Проходка *Подвигание выработки*			
Крыша выработки			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
35	**Подошва выработки**		Поверхность горных пород, ограничивающая выработку снизу
36	**Бока выработки**		Поверхности горных пород, ограничивающие выработку с боков
37	**Устье выработки** Устье		Место примыкания подземной выработки к земной поверхности или к другой подземной выработке
38	**Шахтный ствол**		Вертикальная или наклонная подземная выработка, имеющая непосредственный выход на земную поверхность и предназначенная для обслуживания подземных работ
39	**Слепой ствол**		Вертикальная подземная выработка, не имеющая непосредственного выхода на земную поверхность, предназначенная для обслуживания подземных работ
40	**Шурф**		Вертикальная или наклонная подземная выработка (обычно малого сечения и небольшой глубины), имеющая непосредственный выход на земную поверхность и предназначенная для разведки полезных ископаемых, для обслуживания подземных работ или для взрывных работ методом камерных зарядов
41	**Штольня**		Горизонтальная подземная горная выработка, имеющая непосредственный выход на земную поверхность и предназначенная для обслуживания подземных работ
42	**Околоствольный двор**		Совокупность выработок около ствола (стволов), предназначенных для обслуживания подземного хозяйства
43	**Подстволок**		Часть шахтного ствола, расположенная ниже горизонта нижнего околоствольного двора
44	**Продольная**		Горизонтальная подземная выработка, не имеющая непосредственного выхода на земную поверхность и проводимая при пологом, наклонном и крутом залегании по простиранию месторождения, а при горизонтальном залегании — по любому направлению

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Почва выработки			
Стенки выработки			
Шейка			
Гезенк			
Дудка			
Рудничный двор			
Зумпф			
Штрек			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
45	**Главная продольная**		Продольная, проводимая на протяжении всего шахтного поля до его границ и предназначенная для обслуживания панелей
46	**Транспортная главная продольная**		Главная продольная, предназначенная в основном для транспортирования полезного ископаемого
47	**Вентиляционная главная продольная**		Главная продольная, предназначенная в основном для проветривания подземных выработок
48	**Этажная продольная**		Продольная, проводимая на протяжении всего шахтного поля до его границы и предназначенная для обслуживания этажа
49	**Полевая продольная**		Продольная, проводимая по пустым породам
50	**Групповая продольная**		Продольная, предназначенная для обслуживания разработки группы пластов, жил и других видов залежей
51	**Промежуточная продольная**		Продольная, ограничивающая подэтаж, ярус и выемочный столб
52	**Поперечная**		Горизонтальная или наклонная подземная выработка, не имеющая непосредственного выхода на земную поверхность и проводимая по пустым породам под углом к простиранию месторождения
53	**Этажная поперечная**		Поперечная, проводимая для вскрытия и обслуживания этажа
54	**Промежуточная поперечная**		Поперечная, предназначенная для обслуживания разработки одного или группы пластов, жил и других видов залежей и проводимая от групповой или полевой продольной
55	**Спуск**		Наклонная подземная выработка, не имеющая непосредственного выхода на земную поверхность, предназначенная для спуска различных грузов при помощи механических устройств

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Главный штрек			
Транспортный главный штрек			
Вентиляционный главный штрек			
Полевой штрек			
Групповой штрек *Концентрационный штрек* *Концентрационная продольная*			
Промежуточный штрек			
Квершлаг			
Этажный квершлаг			
Промежуточный квершлаг			
Бремсберг			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
56	**Капитальный спуск**		Спуск, обслуживающий этажи, расположенные выше уровня рабочего горизонта
57	**Панельный спуск**		Спуск, обслуживающий панель
58	**Полевой спуск**		Спуск, проводимый по пустым породам на некотором расстоянии от залежи полезного ископаемого
59	**Промежуточный спуск**		Спуск, обслуживающий выемочное поле
60	**Уклон**		Наклонная подземная выработка, не имеющая непосредственного выхода на земную поверхность и предназначенная для подъема различных грузов при помощи механических устройств
61	**Капитальный уклон**		Уклон, обслуживающий этажи, расположенные ниже уровня рабочего горизонта
62	**Панельный уклон**		Уклон, обслуживающий панель
63	**Полевой уклон**		Уклон, проводимый по пустым породам на некотором расстоянии от залежи полезного ископаемого
64	**Промежуточный уклон**		Уклон, обслуживающий выемочное поле
65	**Скат**		Наклонная подземная выработка, не имеющая непосредственного выхода на земную поверхность и предназначенная для спуска различных грузов под действием собственного веса
66	**Полевой скат**		Скат, проводимый по пустым породам на некотором расстоянии от залежи полезного ископаемого
67	**Ходок**		Подземная выработка, предназначенная преимущественно для хождения людей
68	**Полевой ходок**		Ходок, проводимый по пустым породам
69	**Восстающий**		Подземная горная выработка, проводимая по восстанию и предназначенная для проветривания, передвижения людей, а также для транспортирования грузов

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Капитальный бремсберг			
Панельный бремсберг			
Полевой бремсберг			
Промежуточный бремсберг			
Наклон			
Самоскат			
Рудоспуск			
Печь			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
70	**Разрезной восстающий**		Восстающий, проводимый по полезному ископаемому для подготовки очистного забоя
71	**Поперечник**		Горизонтальная подземная выработка, проводимая поперек мощной залежи полезного ископаемого между висячим и лежачим боками
72	**Просек**		Вспомогательная горизонтальная подземная горная выработка, проводимая по простиранию месторождения в толще выемки полезного ископаемого и предназначенная для проветривания или для соединения горных выработок в процессе их проходки
73	**Разрезной просек**		Просек, проводимый для подготовки очистных забоев
74	**Раскоска**		Уширенная часть подземной выработки, предназначенная для помещения в ней пустой породы
75	**Косовичник**		Подземная выработка, образуемая в раскоске для сообщения, проветривания и других целей
76	**Косовичный ходок**		Подземная выработка, образуемая в раскоске, предназначенная для сообщения косовичника с примыкающей выработкой
77	**Служебная камера**		Подземная горная выработка, предназначенная для установки оборудования, а также для хозяйственных и санитарных целей
78	**Камера дробления**		Подземная горная выработка, предназначенная для измельчения полезного ископаемого
79	**Водосборник**		Горная выработка (или группа выработок), предназначенная для сбора вод
80	**Вентиляционный мост**		Устройство в виде трубы или подземной выработки, служащее для изоляции друг от друга двух перекрещивающихся воздушных струй
81	**Разрез**		Совокупность открытых горных выработок карьера

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Разрезная печь			
Орт			
Камера грохочения			В зависимости от назначения служебной камеры различают «трансформаторную», «насосную», «аккумуляторную» и т. п. камеры
Помойница			
Кроссинг			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
82	**Борт разреза**		Боковая поверхность, ограничивающая разрез
83	**Подошва разреза**		Нижняя поверхность разреза
84	**Верхний контур разреза**		Линия пересечения бортов разреза с земной поверхностью
85	**Нижний контур разреза**		Линия пересечения бортов разреза с его подошвой
86	**Угол наклона борта разреза**		Угол наклона поверхности, определяющий общее расположение борта разреза к горизонту
87	**Рабочий горизонт разреза**		Площадка, на которой установлено основное оборудование, служащее для разработки одного или более уступов и положение которой определяется отметкой, примыкающей к площадке вскрывающей выработки
88	**Уступ разреза**		Часть борта разреза в форме ступени
89	**Слой**		Объем горных пород в пределах карьерного поля, соответствующий одному уступу разреза
90	**Заходка**		Часть слоя, определяемая по длине и высоте длиной и высотой уступа, а по ширине — в зависимости от применяемого способа выемки
91	**Пай заходки**		Часть заходки, разрабатываемая одним выемочным механизмом (машиной)
92	**Площадка уступа разреза**		Горизонтальная часть поверхности уступа разреза
93	**Откос уступа разреза**		Наклонная поверхность уступа разреза
94	**Угол откоса уступа**		Угол наклона откоса уступа к горизонтальной плоскости
95	**Бровка уступа разреза**		Линия пересечения откоса уступа разреза с его верхней (или нижней) площадкой

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Дно карьера *Почва карьера* *Бровка карьера*			
			Различают «верхнюю площадку уступа» и «нижнюю площадку уступа»
Кромка уступа			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
96	**Фронт работ уступа**		При открытых горных работах — часть уступа (по длине), подготовленная к производству горных работ
97	**Траншея**		Открытая горная выработка значительной длины (по сравнению с шириной и глубиной)
98	**Капитальная траншея**		Траншея, проводимая для вскрытия карьерного поля
99	**Разведочная траншея**		Траншея, проводимая в целях разведки месторождения полезных ископаемых
100	**Внешняя траншея**		Капитальная траншея, расположенная вне разреза
101	**Внутренняя траншея**		Капитальная наклонная траншея, расположенная внутри разреза
102	**Крутая траншея**		Капитальная траншея, проводимая с большим наклоном и предназначенная для транспортировки грузов с помощью стационарных механических установок
103	**Разрезная траншея**		Траншея, проводимая с целью создания фронта вскрышных и очистных работ

Горные

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
104	**Горные работы**		Работы по выемке горных пород, по проходке и поддержанию выработок
105	**Проходка выработки**		Совокупность производственных процессов, осуществляемых для образования горной выработки
106	**Поддержание выработки**		Совокупность работ по содержанию в исправном состоянии выработки, ее крепи и путевых устройств в ней
107	**Погашение выработки**		Работы, связанные с прекращением использования выработки
108	**Выемка**		Извлечение горных пород непосредственно из массива
109	**Очистная выемка**		Извлечение полезных ископаемых в очистных выработках

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Уклон			
Очистная траншея			

работы

Ликвидация выработки			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
110	**Совместная выемка**		Извлечение без разделения нескольких совместно залегающих разных полезных ископаемых или полезных ископаемых и пустых пород
111	**Раздельная выемка**		Раздельное извлечение каждого из совместно залегающих разных полезных ископаемых или полезных ископаемых и пустых пород
112	**Очистные работы**		Работы в очистных выработках, связанные с добыванием полезного ископаемого
113	**Породные работы**		Работы по выемке и удалению пустых пород
114	**Отвальные работы**		Работы по размещению пустых пород в отвале
115	**Вскрышные работы**		Открытые горные работы по выемке и удалению пустых пород

Вскрытие и подготовка

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
116	**Вскрытие месторождения**		Проходка выработок, открывающих доступ от поверхности земли к месторождению или его части и обеспечивающих возможность проведения подготовительных горных выработок
117	**Подготовка месторождения**		Проходка выработок, осуществляемая после вскрытия и обеспечивающая возможность ведения очистных работ
118	**Шахтное поле**		Месторождение или его часть, отводимая шахте для разработки
119	**Карьерное поле**		Месторождение или его часть, отводимая карьеру для разработки
120	Крыло шахтного поля		Часть шахтного поля, расположенная по одну сторону от главных вскрывающих выработок

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Валовая выемка			
Селективная выемка			
Вскрыша			

месторождения

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
121	**Границы шахтного поля**		Совокупность поверхностей, ограничивающих шахтное поле
122	**Шахтное поле по восстанию**		Часть шахтного поля, расположенная выше откаточного горизонта (см. термин 128)
123	**Шахтное поле по падению**		Часть шахтного поля, расположенная ниже откаточного горизонта (см. термин 128)
124	**Восходящий порядок разработки шахтного поля**		Последовательность разработки шахтного поля или его части в направлении от нижней границы к верхней
125	**Нисходящий порядок разработки шахтного поля**		Последовательность разработки шахтного поля или его части в направлении от верхней границы к нижней
126	**Разработка шахтного поля прямым ходом** Прямой ход		Порядок разработки шахтного поля в направлении от главного ствола или другой вскрывающей выработки к границам шахтного поля
127	**Разработка шахтного поля обратным ходом** Обратный ход		Порядок разработки шахтного поля в направлении к главному стволу или другой вскрывающей выработке границ шахтного поля
128	**Откаточный горизонт**		Совокупность горизонтальных выработок, предназначенных в основном для откатки добытого полезного ископаемого к шахтному стволу
129	**Рабочий горизонт шахты**		Откаточный горизонт этажа, на котором в данное время производятся в основном очистные работы
130	**Вентиляционный горизонт шахты**		Совокупность горизонтальных выработок, предназначенных в основном для отвода исходящей струи воздуха

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			В случае негоризонтального залегания месторождения различают «границу шахтного поля по восстанию» (верхнюю границу), «границу шахтного поля по падению» (нижнюю границу), «границы шахтного поля по простиранию»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
131	**Горизонт вторичного дробления**		Совокупность выработок, расположенных над рабочим горизонтом, предназначенных для вторичного дробления полезного ископаемого
132	**Горизонт скреперования**		Совокупность выработок, расположенных над рабочим горизонтом, предназначенных для доставки отбитого полезного ископаемого к погрузочному пункту скрепером
133	**Горизонт подсечки**		Совокупность выработок, расположенных над рабочим горизонтом, предназначенных для обнажения массива полезного ископаемого с целью его обрушения
134	**Этаж**		Часть шахтного поля, расположенная между соседними откаточным и вентиляционным горизонтами
135	**Длина этажа по падению**		Расстояние по линии падения между верхней и нижней границами этажа
136	**Высота этажа**		Проекция длины этажа по падению на вертикальную плоскость, проведенную по простиранию месторождения
137	**Крыло этажа**		Часть этажа в границах крыла шахтного поля
138	**Подэтаж**		Часть этажа, ограниченная двумя соседними продольными
139	**Выемочное поле**		Часть этажа, обслуживаемая одним спуском, уклоном или скатом
140	**Выемочный участок**		Часть выемочного поля, заключенная между двумя соседними продольными
141	**Панель**		Часть шахтного поля, расположенная по одну сторону от транспортной главной продольной, обслуживаемая самостоятельной транспортной выработкой, примыкающей к транспортной главной продольной
142	**Ярус**		Одновременно разрабатываемая часть панели

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Наклонная высота этажа			
Вертикальная высота этажа			
Блок			

Системы разработки месторождений твердых полезных

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значенне (определенне) термнна
143	**Система разработки месторождений твердых полезных ископаемых** Система разработки		Определеиный порядок проведеиия подготовительиых и очистных выработок в пространстве и во времени
144	**Подработка**		Опережающая выемка иижележащего пласта или жилы, влияющая на условия разработки вышележащих пластов или жил
145	**Надработка**		Опережающая выемка вышележащего пласта или жилы, влияющая на условия разработки нижележащих пластов или жил
146	**Выемка по простиранию**		Выемка полезного ископаемого при подвигании очистного забоя (см. термин 191) по простираиию
147	**Выемка по восстанию**		Выемка полезного ископаемого при подвигании очистного забоя по восстанию
148	**Выемка по падению**		Выемка полезного ископаемого при подвигании очистного забоя по падению
149	**Выемка вкрест простиранию**		Выемка полезного ископаемого при подвигании очистного забоя вкрест простиранию
150	**Фроитальная выемка**		Выемка, производимая одиовременно по всей длине очистного забоя или на зиачительном его протяжении
151	**Фланговая выемка**		Выемка, производимая вдоль очистного забоя
152	**Залежь**		Естественное скопление полезного ископаемого в земной коре

[1] Терминология систем разработки месторождеиий твердых полезных искотехнической терминологии. Сборники рекомендуемых термииов. Вып. 51).

ископаемых подземным способом[1]

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Система работ *Способ разработки* *Способ работ* *Метод разработки*			
Продольная выемка			
Поперечная выемка			
			В зависимости от формы залежей применяют следующие термины: «пласт», «линза», «жила», «гнездо», «россыпь» и др.

паемых подземным способом. М. Изд-во АН СССР, 1959. (АН СССР. Комитет

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
153	**Весьма тонкая залежь**		Залежь полезного ископаемого, мощность которой менее: для угля — 0,5 *м*, для руды — 0,7 *м*
154	**Тонкая залежь**		Залежь полезного ископаемого, мощность которой находится в пределах: для угля — 0,5—1,3 *м*, для руды — 0,7—2 *м*
155	**Залежь средней мощности**		Залежь полезного ископаемого, мощность которой находится в пределах: для угля — 1,3—3,5 *м*, для руды — 2,0—5,0 *м*
156	**Мощная залежь**		Залежь полезного ископаемого, мощность которой для угля превышает 3,5 *м*, а для руды находится в пределах 5—20 *м*
157	**Весьма мощная залежь**		Залежь полезного ископаемого, мощность которой превышает 20 *м* (для руды)
158	**Пологая залежь**		Залежь полезного ископаемого, угол падения которой не превышает 25°
159	**Наклонная залежь**		Залежь полезного ископаемого, угол падения которой находится в пределах от 26 до 45°
160	**Крутая залежь**		Залежь полезного ископаемого, угол падения которой превышает 45°
161	**Столб**		Часть залежи полезного ископаемого, оконтуренная горными выработками для ее последующей очистной выемки
162	**Слой**		Часть залежи полезного ископаемого, ограниченная двумя параллельными плоскостями для ее выемки
163	**Наклонный слой**		Слой, ограниченный наклонными плоскостями, параллельными поверхностями напластования
164	**Горизонтальный слой**		Слой, ограниченный горизонтальными плоскостями
165	**Диагональный слой**		Слой, ограниченный плоскостями, расположенными вкрест простиранию с наклоном, необходимым для скатывания полезного ископаемого и закладочного материала под действием собственного веса

Нерекомендуемый термин	Поясинтельные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Пологопадающая залежь			
Крутопадающая залежь			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
166	**Поперечно-наклонный слой**		Слой, ограниченный плоскостями, расположенными по простиранию с наклоном, необходимым для скатывания полезного ископаемого и закладочного материала под действием собственного веса
167	**Вертикальный слой**		Слой, ограниченный вертикальными плоскостями, расположенными вкрест простиранию пласта
168	**Толщина слоя**		Расстояние по нормали между плоскостями, образующими слой
169	**Междуслоевая толща**		Толща полезного ископаемого, оставляемая при выемке между слоями
170	**Подкровельная толща**		Толща полезного ископаемого, оставляемая при выемке у кровли залежи
171	**Почвенная толща**		Толща полезного ископаемого, оставляемая при выемке у почвы залежи
172	**Потолочина**		Толща полезного ископаемого, оставляемая над очистной выработкой
173	**Днище**		Толща полезного ископаемого, расположенная между нижней частью очистной выработки и откаточным горизонтом
174	**Разрезная выработка**		Выработка, из которой начинаются очистные работы
175	**Сборная выработка**		Выработка, служащая для доставки полезного ископаемого из нескольких очистных забоев до откаточной выработки
176	**Компенсационная выработка**		Выработка, проводимая в подготовлении к массовому обрушению части залежи для создания пространства, компенсирующего увеличение объема полезного ископаемого при его разрыхлении
177	**Отрезная щель**		Вертикальная или наклонная выработка, предназначенная для развития очистной выемки
178	**Горловина камеры**		Выработка, соединяющая камеру с откаточной выработкой при пологом падении залежи
179	**Воронка**		Выработка, имеющая конусообразную форму, предназначенную для приема спускаемого полезного ископаемого

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Мощность слоя			
Пачка			
Пачка			
Аккумулирующая выработка			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
180	**Ниша**		Углубление в забое или в стенке горной выработки
181	**Естественное обрушение полезного ископаемого**		Выемка полезного ископаемого обрушением его массива под действием горного давления с предварительным проведением компенсационной выработки
182	**Принудительное обрушение полезного ископаемого**		Выемка полезного ископаемого обрушением его массива взрывными работами с предварительным проведением компенсационной выработки
183	**Подсечка**		Процесс обнажения массива полезного ископаемого снизу для последующей выемки
184	**Оборка забоя**		Отделение от забоя кусков горных пород, частично потерявших связность с массивом и могущих представлять опасность для работающих
185	**Длинный забой**		Забой, в котором проявление горного давления не существенно зависит от условий устойчивости горных пород у его концов. Иначе: забой, в котором проявление горного давления не зависит существенно от длины забоя, расположения и размеров угольных целиков
186	**Короткий забой**		Забой, в котором проявление горного давления существенно зависит от условий устойчивости горных пород у его концов. Иначе: забой, в котором проявление горного давления зависит от длины забоя, расположения и размеров угольных целиков
187	**Уступ забоя**		Часть забоя, образованная двумя пересекающимися плоскостями
188	**Потолокоуступный забой**		Забой, над уступами которого находится массив полезного ископаемого
189	**Почвоуступный забой**		Забой, под уступами которого находится массив полезного ископаемого
190	**Забой по кливажу**		Забой, расположенный параллельно плоскостям кливажа

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Самообрушение полезного ископаемого			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
191	**Очистной забой**		Забой очистной выработки
192	**Заходка**		Очистная выработка незначительной длины с коротким забоем, непосредственно примыкающая к выработанному пространству или отделяемая от него на время выемки незначительным целиком полезного ископаемого
193	**Магазинирование полезного ископаемого** Магазинирование		Накопление отбитого полезного ископаемого в очистной выработке
194	**Закладка выработанного пространства** Закладка		Заполнение выработанного пространства закладочным материалом
195	**Закладочный материал**		Пустые горные породы, отходы обогатительных фабрик и т. п., применяемые для закладки
196	**Закладочный массив**		Закладочный материал, размещенный в выработанном пространстве
197	**Гидравлическая закладка**		Закладка, при которой закладочный материал размещается при помощи воды
198	**Самотечная закладка**		Закладка, при которой закладочный материал размещается под действием собственного веса
199	**Ручная закладка**		Закладка, при которой закладочный материал размещается вручную
200	**Механическая закладка**		Закладка, при которой закладочный материал размещается при помощи механических устройств

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Очистные забои различаются: а) по форме (прямолинейный, уступный и др.); б) по расположению в пространстве (по простиранию, вкрест простиранию, по падению, по восстанию, диагонально простиранию); в) по направлению подвигания (по простиранию, вкрест простиранию, по восстанию, по падению, по диагонали)
Складирование			
Забутовка *Закладка*			
Мокрая закладка			
Сухая закладка			
Сухая закладка			
Метательная закладка			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
201	**Пневматическая закладка**		Закладка, при которой закладочный материал размещается при помощи сжатого воздуха
202	**Усадка закладочного массива** Усадка		Уменьшение объема закладочного массива при уплотнении закладочного материала
203	**Коэффициент заполнения выработанного пространства** Коэффициент заполнения		Отношение объема уложенного закладочного материала к первоначальному объему выработанного пространства
204	**Бутовая выработка**		Выработка, проводимая в выработанном пространстве с подрывкой боковых пород для добычи закладочного материала
205	**Бутовая полоса**		Закладочный массив в форме полосы
206	**Передвижная крепь**		Призабойная крепь, перемещающаяся с помощью механизмов или под действием собственного веса вслед за подвиганием забоя
207	**Поддерживающая передвижная крепь**		Передвижная крепь, предназначенная для поддержания кровли
208	**Оградительная передвижная крепь**		Передвижная крепь, предназначенная для ограждения призабойного пространства от обрушающихся пород
209	**Посадочная крепь**		Крепь, предназначенная для осуществления посадки кровли
210	**Распорная крепь**		Крепь, основными элементами которой являются распорки или стойки, устанавливаемые между висячим и лежачим боками выработанного пространства
211	**Бортовая крепь**		Стропильная или распорная крепь, устанавливаемая для закрепления верхней части лавы при крутом падении
212	**Предварительная крепь**		Элемент крепи, возводимый на почве наклонного или горизонтального слоя и используемый при креплении призабойного пространства нижележащего слоя

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
213	**Настил**		Конструкция, возводимая на почве горизонтального или наклонного слоя из металлических сеток, досок и т. п. с целью предотвращения просыпания, обрушенной породы или закладочного материала в призабойное пространство при выемке нижележащего слоя
214	**Сплошная система разработки**		Система разработки, при которой в этаже или панели залежь не разделяется на столбы
215	**Лава-этаж**		Разновидность сплошной системы разработки, при которой в этаже имеется один очистной забой
216	**Столбовая система разработки**		Система разработки, при которой в этаже или панели залежь разделяется на столбы
217	**Система разработки длинными столбами по простиранию**		Разновидность столбовой системы разработки, при которой столбы располагаются длинной стороной по простиранию
218	**Система разработки длинными столбами по восстанию**		Разновидность столбовой системы разработки, при которой столбы располагаются длинной стороной по восстанию (падению)
219	**Система разработки диагональными столбами**		Разновидность столбовой системы разработки, при которой столбы располагаются длинной стороной под острым углом к простиранию
220	**Система разработки короткими столбами**		Разновидность столбовой системы разработки, при которой столбы имеют квадратную форму или близкую к ней
221	**Комбинированная система разработки**		Система разработки, имеющая элементы, характерные для двух (или более) различных систем разработки
222	**Система разработки парными продольными**		Комбинированная система разработки, при которой выемочные поля разрабатываются частью по схеме сплошной и частью столбовой системы разработки

	Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
223	Слоевая система разработки		Система разработки мощной залежи с разделением ее на слои
224	Система разработки горизонтальными слоями		Система разработки мощной залежи с разделением ее на горизонтальные слои
225	Система разработки наклонными слоями		Система разработки мощной залежи с разделением ее на наклонные слои
226	Система разработки диагональными слоями		Система разработки мощной залежи с разделением ее на диагональные слои
227	Система разработки поперечно-наклонными слоями		Система разработки мощной залежи с разделением ее на поперечно-наклонные слои
228	Система разработки вертикальными слоями Система разработки прирезками		Система разработки мощной залежи с разделением ее на вертикальные слои (прирезки)
229	Система разработки подэтажным обрушением		Система разработки залежей, при которой выемка полезного ископаемого производится подэтажами в нисходящем порядке с обрушением вмещающих пород
230	Система разработки этажным естественным обрушением		Система разработки мощных залежей, при которой выемка полезного ископаемого производится на высоту этажа с обрушением полезного ископаемого в результате подсечки массива
231	Система разработки этажным принудительным обрушением		Система разработки мощных залежей, при которой выемка полезного ископаемого производится взрывной отбойкой руды одновременно на полную высоту этажа после образования компенсационного пространства

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
232	**Камерная система разработки**		Система разработки залежи очистными камерами, при которой междукамерные целики (опорные столбы) не извлекаются
233	**Камерно-столбовая система разработки**		Система разработки залежи очистными камерами с последующей выемкой междукамерных целиков (опорных столбов)

Горное

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
234	**Горное давление**		Силы в породах, окружающих горную выработку
235	**Установившееся горное давление**		Горное давление, не изменяющееся с течением времени
236	**Неустановившееся горное давление**		Горное давление, изменяющееся с течением времени
237	**Опорное горное давление** Опорное давление		Горное давление, которое возникает под воздействием пород, нависающих над выработкой
238	**Область влияния выработки**		Область в окружающем выработку массиве горных пород, в которой перераспределяются напряжения вследствие проведения выработки
239	**Область пониженных напряжений**		Область массива горных пород, напряжения в которой в результате проведения выработки уменьшены по сравнению с напряжениями в нетронутом массиве
240	**Область повышенных напряжений**		Область массива горных пород, напряжения в которой в результате проведения выработки увеличены по сравнению с напряжениями в нетронутом массиве
241	**Свод равновесия**		Часть массива горных пород над выработкой с нижней поверхностью в форме свода, естественно образовавшейся над горной выработкой после обрушения пород

---

[1] Терминология горного давления. М. Изд-во АН СССР, 1956. (АН СССР.

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

давление[1]

Давление горных пород			

Комитет технической терминологии. Сборники рекомендуемых терминов. Вып. 40)

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
242	**Сдвижение горных пород** Сдвижение		Перемещение горных пород в результате горных работ
243	**Оседание горных пород** Оседание		Сдвижение горных пород преимущественно сверху вниз без значительного разрыва сплошности
244	**Обрушение горных пород** Обрушение		Сдвижение горных пород преимущественно сверху вниз с отделением от массива отдельных кусков и глыб
245	**Пучение горных пород** Пучение		Сдвижение горных пород в виде их выдавливания в выработку
246	**Оползание горных пород** Оползание		Сдвижение горных пород в виде их скольжения по наклонной плоскости
247	**Вторичная осадка**		Самопроизвольное периодическое оседание горных пород кровли после их зависания на значительной площади при подвигании очистного забоя
248	**Шаг вторичной осадки**		Расстояние, измеряемое в направлении подвигания забоя, через которое происходит вторичная осадка
249	**Сдвижение земной поверхности**		Деформирование земной поверхности в результате сдвижения горных пород
250	**Мульда сдвижения**		Впадина на земной поверхности, образовавшаяся в результате сдвижения горных пород
251	**Зона сдвижения горных пород** Зона сдвижения		Область массива горных пород, затронутая сдвижением
252	**Главные сечения зоны сдвижения**		Вертикальные плоские сечения в местах наибольшего развития мульды сдвижения

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Смещение			
Вспучивание *Поддувание*			
Сползание			
			Различают термины: «вертикальное сдвижение земной поверхности» или «оседание земной поверхности» и «горизонтальное сдвижение земной поверхности»
			В зависимости от характера сдвижения горных пород различают термины «мульда оседания» и «мульда обрушения»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
253	**Углы сдвижения**		Внешние углы наклона боковой поверхности зоны сдвижения
254	**Зона обрушения**		Часть зоны сдвижения, в которой происходят обрушения горных пород
255	**Зона прогибания**		Часть зоны сдвижения, в которой происходят прогибания горных пород
256	**Закол**		Глубокая трещина в горных породах, возникающая в результате их сдвижения
257	**Корж**		Отслоившаяся небольшой толщины пластина кровли пласта
258	**Вывал**		Местное выпадение в выработку отделившейся части пород
259	**Обыгрывание крепи**		Отделение и выпадение кусков горных пород, возникающие при значительной концентрации напряжений в породах в местах соприкосновения с крепью
260	**Горный удар**		Быстрое разрушение и выброс в выработку горных пород вследствие их перенапряженного состояния
261	**Стреляние пород**		Отскакивание отдельных породных кусочков вследствие перенапряженного состояния пород
262	**Внезапный выброс угля и газа** Внезапный выброс		Быстрый одновременный выброс в горную выработку большого количества измельченного угля и природных газов
263	**Воздушный удар**		Механическое воздействие воздушной волны, возникающей вследствие обрушения горных пород
264	**Отжим**		Перемещение полезного ископаемого в выработку вследствие его растрескивания в условиях перенапряженного состояния под действием опорного давления
265	**Обрез**		Вертикальная или наклонная поверхность (обычно вблизи очистного забоя), относительно которой произошло обрушение больших масс пород

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Различают термины: «угол сдвижения по падению залежи» (β); «угол сдвижения по восстанию залежи» (γ); «угол сдвижения по простиранию залежи (δ)»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
266	**Механика горных пород**		Учение о физико-механических свойствах горных пород и явлениях, происходящих в них при производстве горных работ
267	**Управление горным давлением**		Совокупность мероприятий по регулированию горного давления в целях обеспечения безопасности и необходимых производственных условий в горных выработках
268	**Управление кровлей**		Управление горным давлением, производимым породами кровли
269	**Непосредственная кровля**		Толща пород, находящаяся непосредственно над залежью полезного ископаемого, имеющая свойство обрушаться вслед за удалением крепи
270	**Ложная кровля**		Слой породы незначительной толщины, находящийся непосредственно над залежью, имеющий свойство обрушаться одновременно с выемкой полезного ископаемого
271	**Основная кровля**		Толща пород, находящаяся над залежью полезного ископаемого, имеющая свойство обрушаться после подработки ее на значительной площади
272	**Ложная почва**		Слой породы незначительной толщины, находящийся непосредственно под залежью, имеющий свойство в условиях крутого падения сползать при выемке полезного ископаемого
273	**Полное обрушение кровли** Полное обрушение		Способ управления кровлей путем ее искусственного обрушения вдоль всего забоя
274	**Частичное обрушение кровли** Частичное обрушение		Способ управления кровлей путем ее искусственного обрушения между закладочными полосами
275	**Закладка**		Заполнение выработанного пространства закладочным материалом
276	**Полная закладка**		Способ управления горным давлением путем закладки всего объема выработанного пространства

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Управление сдвижением горных пород			

Номер п/п	Термнн	Буквенные обозначення	Значенне (определение) термнна
277	**Частичная закладка**		Способ управления гориым давлеиием путем закладки части выработаиного пространства
278	**Шаг закладки**		Расстояние, нзмеряемое в иаправлеиии подвигання забоя, через которое производится закладка выработаииого простраиства
279	**Плавное опускаиие кровли** Плавиое опускаиие		Способ управлеиия кровлей путем регулируемого сблнжеиия кровлн с почвой в выработаиином простраистве без разрыва сплошиости гориых пород
280	**Посадка кровли**		Искусственное обрушенне кровли прн управлеиии ею способами полиого или частичиого обрушеиия
281	**Шаг посадки**		Расстояние, нзмеряемое в иаправлеиии подвигаиия забоя, через которое производится посадка кровли

Взрывные

Общие

282	**Взрывиые работы**		Работы, выполияемые прн помощи взрыва заряда взрывчатого вещества
283	**Взрыв взрывчатого вещества**		Чрезвычайио быстрое химическое (взрывчатое) превращеиие вещества, сопровождающееся выделением эиергии и образованием сжатых газов, способиых производить механнческую работу

[1] Термннология взрывиых работ. М. Изд-во АН СССР, 1953. (АН СССР.

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Шаг обрушения			

работы[1]

понятия

Взрывание			Различают следующие методы взрывных работ: 1. Метод камерных зарядов. 2. Метод малокамерных зарядов. 3. Метод наружных зарядов. 4. Метод скважинных зарядов. 5. Метод шпуровых зарядов

Комитет технической терминологии. Сборники рекомендуемых терминов. Вып. 22).

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
284	**Детонация**		Распространение взрыва, обусловленное прохождением ударной волны по взрывчатому веществу и протекающее для данного взрывчатого вещества, при данном его состоянии и при данных условиях с постоянной сверхзвуковой скоростью (порядка нескольких тысяч метров в секунду)
285	**Взрывное горение**		Распространение взрыва без прохождения ударной волны (см. термин 286) со скоростью порядка сотен метров в секунду
286	**Ударная волна**		Скачкообразное изменение давления, распространяющееся в среде со сверхзвуковой скоростью
287	**Начальный импульс**		Внешнее воздействие, необходимое для возбуждения взрыва взрывчатого вещества
288	**Инициирование**		Возбуждение взрыва при помощи начального импульса
289	**Выгорание**		Горение взрывчатого вещества в зарядной камере при повышенном давлении, без производства механической работы

Промышленные

290	**Промышленное взрывчатое вещество**		Вещество, способное к взрыву и предназначенное для производства взрывных работ
291	**Бризантное взрывчатое вещество**		Взрывчатое вещество, способное к детонации
292	**Предохранительное взрывчатое вещество**		Взрывчатое вещество, содержащее пламегасители (см. термин 315) и предназначенное для работ в горных выработках, опасных в отношении взрыва газов или пыли
293	**Малогазовое взрывчатое вещество**		Взрывчатое вещество, характеризующееся образованием незначительного количества ядовитых газов при взрывных работах
294	**Аммиачноселитренное взрывчатое вещество**		Взрывчатое вещество, основной составной частью которого является аммиачная селитра и которое не содержит жидких нитроэфиров

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Взрыв 1-го рода			
Взрыв 2-го рода			
Дефлаграция			

взрывчатые вещества

Антигризутное взрывчатое вещество *Гризутины*			

Ном ер п/п	Термнн	Буквенные обозначення	Значенне (определение) термина
295	**Аммоинт**		Аммиачноселитреиное взрывчатое вещество, в состав которого входит взрывчатое интросоедниенне
296	**Аммоиал**		Аммиачиоселитреииое взрывчатое вещество, в состав которого входит алюмииий
297	**Дииамон**		Аммиачноселитреииое взрывчатое вещество, содержащее, кроме аммиачиой селитры, только иевзрывчатые горючие матерналы
298	**Нитроглицериновое взрывчатое вещество**		Взрывчатое вещество, содержащее в качестве составиой части иитроглицерни
299	**Динамит**		Желатииообразное нитроглнцериновое взрывчатое вещество
300	**Низкопроцентное иитроглицериновое взрывчатое вещество**		Нитроглицерииовое взрывчатое вещество, содержащее не более 10% нитроглицериа
301	**Порох**		Взрывчатое вещество, превращеине которого, при иницииpовании тепловым импульсом, происходит в форме взрывиого гореиия
302	**Дымный порох**		Порох в виде зериеной механической смеси калиевой селитры, серы и древесиого угля
303	**Бездымиый порох**		Порох, изготовлеииый иа основе нитроклетчатки, желатинированиой различными растворителями и представляющий собой твердую коллоидиую массу, которой придаиы разиые формы и размеры
304	**Оксиликвит**		Взрывчатое вещество, состоящее из поглотителя (горючее порнстое вещество) и жидкого кислорода
305	**Иницииpующее взрывчатое вещество**		Взрывчатое вещество, легко детоиирующее от искры или пламеии и предиазиачеиное для возбуждеиия детоиации бризаитного взрывчатого вещества

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Аматол			
Порох черный			Порох предназначен для метательного действия, однако при определенных условиях он может также детонировать

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
306	**Взрывчатые материалы**		Взрывчатые вещества и средства взрывания
307	**Работоспособность**		Работа взрыва, характеризующаяся расширением свинцовой бомбы
			Свойства взрыв
308	**Бризантность**		Способность взрывчатого вещества производить дробящее действие
309	**Слеживаемость**		Частичное или полное изменение порошкообразного состояния взрывчатого вещества, сопровождающееся ухудшением его взрывчатых свойств
310	**Чувствительность**		Степень восприимчивости взрывчатого вещества к начальному импульсу
311	**Стойкость**		Способность взрывчатого вещества сохранять свои физико-химические взрывчатые свойства
312	**Старение**		Необратимый процесс ухудшения или полной потери веществом взрывчатых свойств с течением времени
313	**Экссудация**		Процесс выделения из взрывчатого вещества содержащихся в нем жидких составных частей
314	**Передача детонации**		Возбуждение детонации одного заряда взрывом другого заряда, находящегося на некотором расстоянии
			Пламегасители и предо-
315	**Пламегаситель**		Вещество, предотвращающее вспышку газо-воздушных или пыле-воздушных смесей
316	**Предохранительная оболочка**		Оболочка, в основном состоящая из пламегасителей и применяющаяся для помещения в нее предохранительного взрывчатого вещества в целях повышения его предохранительных свойств

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

чатых веществ

хранительные оболочки

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
317	**Взрывчатая предохранительная оболочка**		Предохранительная оболочка, являющаяся слабым взрывчатым веществом
318	**Невзрывчатая предохранительная оболочка**		Предохранительная оболочка, не являющаяся взрывчатым веществом
			Средства
319	**Капсюль-детонатор**		Устройство, состоящее из металлической или бумажной гильзы, снаряженной бризантным и инициирующим взрывчатыми веществами
320	**Электровоспламенитель**		Устройство, состоящее из двух проводов с припаянным к ним мостиком накаливания и нанесенным на него воспламенительным составом
321	**Электродетонатор**		Капсюль-детонатор, соединенный с электровоспламенителем
322	**Детонирующий шнур**		Шнур с сердцевиной из детонирующего взрывчатого вещества
323	**Огнепроводный шнур**		Шнур с сердцевиной из дымного пороха
324	**Зажигательная свеча**		Зажигательный состав, помещенный в бумажную гильзу, служащий для зажигания огнепроводного шнура
325	**Зажигательный патрон**		Бумажная гильза с помещенной в ней пороховой лепешкой, служащей для группового зажигания огнепроводных шнуров
			Выработки для
326	**Шпур**		Искусственное цилиндрическое углубление в горной породе диаметром до 75 *мм* и глубиной до 5 *м*
327	**Врубовый шпур**		Шпур, предназначенный для образования дополнительных поверхностей обнажения в разрушаемой среде при помощи взрыва

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Активная предохранительная оболочка			
Пассивная предохранительная оболочка *Инертная оболочка*			

взрывания

Электрозапал			
Затравка *Бикфордов шнур*			

производства взрыва

Бурка			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
328	**Отбойный шпур**		Шпур, заряд которого взрывается не менее чем при двух поверхностях обнажения
329	**Котловой шпур**		Шпур, имеющий местное искусственное расширение для помещения взрывчатого вещества
330	**Взрывной вруб**		Углубление в забое горной выработки, полученное в результате взрыва зарядов врубовых шпуров
331	**Скважина**		Искусственное цилиндрическое углубление в горной породе диаметром более 75 *мм* при глубине до 5 *м* или любого диаметра при глубине больше 5 *м*
332	**Перебур**		Часть скважины, пробуренная ниже уровня подошвы уступа
333	**Котловая скважина**		Скважина, имеющая местное искусственное расширение для помещения взрывчатого вещества
334	**Зарядная камера**		Горная выработка (шпур, скважина, рукав и т. п.) или часть ее, предназначенная для размещения заряда взрывчатого вещества (см. термин 345)
335	**Рукав**		Горизонтальная или слегка наклонная горная выработка небольшого сечения, конечная часть которой служит зарядной камерой
336	**Котел**		Расширение в котловом шпуре или котловой скважине
337	**Простреливание**		Образование котла путем взрыва прострелочных зарядов (см. термин 351)
338	**Простреливаемость**		Способность горных пород к образованию котла (полости) в шпуре или скважине под действием взрыва
339	**Показатель простреливаемости**		Отношение объема котла к весу прострелочного заряда (см. термин 351)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Вруб			
Глубокая скважина			
Камуфлет			
Прострелка			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Заря
340	**Линия наименьшего сопротивления**		Кратчайшее расстояние от центра сосредоточенного заряда до обнаженной поверхности
341	**Расчетная линия сопротивления**		Условная линия, принимаемая как расчетный элемент при установлении веса заряда, вычисляемая от его оси или центра
342	**Патрон взрывчатого вещества** Патрон		Взрывчатое вещество в цилиндрической оболочке
343	**Показатель действия взрыва**		Отношение радиуса воронки данного взрыва к линии наименьшего сопротивления
344	**Критический диаметр**		Минимальный диаметр заряда, зависящий от состава, физического состояния вещества и условий взрыва, при котором взрывчатое вещество способно к детонации
345	**Заряд взрывчатого вещества** Заряд		Определенное количество взрывчатого вещества, подготовленное к взрыву
346	**Заряд выброса**		Заряд, показатель действия взрыва которого равен или больше единицы
347	**Заряд рыхления**		Заряд, показатель действия взрыва которого меньше единицы
348	**Наружный заряд**		Заряд, приложенный к поверхности разрушаемого объекта
349	**Внутренний заряд**		Заряд, помещенный внутри разрушаемой среды
350	**Рассредоточенный заряд**		Удлиненный заряд, части которого отделены друг от друга промежутками из какой-либо среды и взрываемой одновременно

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
жение			
Показатель выброса *Показатель горна*			
Усиленный горн			
Уменьшенный горн			
Открытый заряд *Накладной заряд*			
Подземный заряд *Закрытый заряд*			
Прерывный заряд			Под удлиненным зарядом обычно понимается заряд, длина которого равна или превышает пять его диаметров

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
351	**Прострелочный заряд**		Заряд, предназначенный для образования котла
352	**Плотность заряжения**		Отношение объема заряда к объему зарядной камеры
353	**Коэффициент заряжения**		Отношение веса заряда к объему зарядной камеры
354	**Боевик**		Отдельно подготовленная часть заряда с помещенным в нее капсюлем-детонатором или электродетонатором или детонирующим шнуром
355	**Промежуточный детонатор**		Часть заряда, состоящая из взрывчатого вещества, более восприимчивого к детонации, чем взрывчатое вещество основного заряда
356	**Забоечный материал**		Негорючий материал, служащий для заполнения незаряженной части зарядной камеры
357	**Забойка**		Процесс введения забоечного материала
358	**Забойник**		Деревянный или алюминиевый стержень, применяющийся при работе по заряжению шпуров или скважин
359	**Взрывная машинка**		Прибор, вырабатывающий ток для электрического взрывания
360	**Взрывной испытатель**		Электроизмерительный прибор, предназначенный для определения проводимости электровзрывной сети
			Взры
361	**Взрывание**		Процесс производства взрыва заряда взрывчатого вещества
362	**Замедленное взрывание**		Взрывание зарядов в определенной последовательности с интервалами, измеряемыми секундами
363	**Короткозамедленное взрывание**		Взрывание зарядов в определенной последовательности с интервалами, измеряемыми десятыми или сотыми долями секунды

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Коэффициент заполнения			
Забойка			
Подрывная машинка			

вание

Отпалка			Различают способы взрывания: электрический (при помощи электродетонатора) и огневой (при помощи зажигательной трубки)

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
364	**Сотрясательные взрывные работы**		Взрывные работы, предназначенные также и для того, чтобы вызвать выброс угля и газа при разработке пластов, склонных к выбросам
365	**Зажигательная трубка**		Капсюль-детонатор с укрепленным в нем отрезком огнепроводного шнура
366	**Контрольная трубка**		Зажигательная трубка, служащая для контроля времени при зажигании трубок, введенных в заряд
367	**Контрольный шнур**		Отрезок огнепроводного шнура, служащий для зажигания огнепроводных шнуров зарядов и для контроля времени при зажигании
368	**Отказавший заряд**		Невзорвавшийся заряд или часть его
369	**Стакан**		Данная часть шпура или скважины, оставшаяся после взрыва
370	**Коэффициент использования шпуров**		Отношение величины подвигания забоя выработки в результате взрывания к глубине заложения шпуров

Горные

371	**Горная крепь** Крепь		Искусственные сооружения, возводимые в подземных выработках для предотвращения обрушения окружающих пород и сохранения необходимых размеров поперечных сечений выработок, а также для управления кровлей
372	**Горное крепление**		Совокупность работ по возведению горной цепи

[1] Терминология горного дела. Горные крепи. Часть I. М. Изд-во АН СССР, терминов. Вып. 9).

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), **французском (F)** и **немецком (D)** языках	Примечание
Сотрясательное взрывание			
Отказ			
Коэффициент полезного действия шпура			
крепи[1]			
Рудничное крепление *Крепление*			**1. В зависимости от места расположения крепи различают «шахтную крепь» и «тоннельную крепь». 2. В зависимости от материалов, из которых сооружается крепь, последняя получает наименования: деревянная, каменная, бетонная, железобетонная, металлическая и т. д.**
Рудничное крепление			**В зависимости от места проведения работ различают «шахтное крепление» и «тоннельное крепление»**

1952. (АН СССР. Комитет технической терминологии. Сборники рекомендуемых

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
373	**Ограждение**		Конструкция, отделяющая часть выработки и воспринимающая случайные и временные нагрузки
374	**Призабойная крепь**		Крепь, возводимая в призабойном пространстве
375	**Призабойное крепление**		Совокупность работ по возведению призабойной крепи
376	**Смешанная крепь**		Крепь из различных (обычно двух) видов основных крепежных материалов
377	**Жесткая крепь**		Крепь, деформация которой не выходит за пределы упругих
378	**Податливая крепь**		Крепь, допускающая смещения и деформации за пределами упругости при сохранении своей несущей способности
379	**Специальная крепь**		Крепь, выполняющая, кроме своего основного назначения, специальные функции: например, обеспечение обрушения кровли по намеченному направлению, водонепроницаемости и т. п.
380	**Крепежный материал**		Основной материал для изготовления крепи
			Элементы
381	**Стойка**		Элемент крепи, представляющий собой стержень, расположенный под углом свыше 45° к горизонту и работающий преимущественно на осевое сжатие
382	**Распорка**		Элемент крепи, представляющий собой стержень, расположенный под углом 45° и менее к горизонту, работающий преимущественно на осевое сжатие
383	**Подкос**		Вспомогательный элемент крепи в виде стержня, работающий на осевое сжатие, поддерживающий какой-либо основной элемент и занимающий наклонное положение

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Под призабойным пространством понимается часть выработки, непосредственно прилегающая к забою и предназначенная для размещения рабочих и оборудования, необходимого для ведения работ в забое
Забойщицкое крепление			
Эластичная крепь			

крепей

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Ножка *Ремонтина* *Шемпель* *Мальчик* *Штендер* *Бабка*			Под стойкой понимается также определенный сорт крепежного леса
Тиранта *Расколот* *Рошпан* *Расстрел*			
			Под «основным элементом» понимается элемент, непосредственно воспринимающий горное давление, под «вспомогательным элементом» — элемент, усиливающий основной

Номер п/п	Термнн	Буквенные обозначення	Значенне (определение) термииа
384	**Прогон**		Элемент крепи, распологаемый вдоль выработки для придаиия всей системе крепи устойчивости (простраиствеииой жесткости)
385	**Верхняк**		Элемеит крепи, представляющий собой балку и располагаемый у кровли выработки
386	**Лежень**		Элемеит крепи, работающий как балка на сплошиом основаиии и располагаемый на подошве выработки
387	**Венцевые пальцы** Пальцы		Выступающие коицы элементов опориого веица, служащие для удержаиия веица иа опорах
388	**Вспомогательный верхняк**		Верхияк, заводимый под концы забивных досок для поддержаиия их при забивке следующего звена досок
389	**Затяжка**		Элемеит крепи, расположеиный между коиструкцией и породой, предиазначенный для распределеиия давлеиия и для предохранения от вывалов кусков породы
390	**Забнвные доскн**		Элемеиты забивной крепи в виде досок, заостреиных иа одном конце и забиваемых в мало связаниую или сыпучую породу
391	**Подкладка**		Отрезок доски, распила и т. п., помещаемый между подошвой или кровлей выработки и стойкой, назиачеиие которого устраиять вдавливаиие стойки в подошву или увеличивать площадь кровли, непосредствеино поддерживаемую стойкой

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Потолочный подвод *Лонгарина* *Подхват* *Вандрут*			Прогоны, расположенные в горизонтальных и наклонных выработках у середины верхняка, носят название «центральные прогоны», расположенные у стоек рам, называются «боковыми прогонами», в верхних углах — «угловыми прогонами», а в вертикальных выработках — «вертикальными прогонами»
Огниво *Матка* *Оголовок* *Переклад*			
Бантина			В зависимости от положения различают «поперечный лежень» и «продольный лежень»
Филата			
Марчеваны			В случае применения вместо досок стержней (кольев) их называют «забивные колья»
Подлапок *Подлапка*			

Номер п/п	Термнн	Буквенные обозначення	Значенне (определенне) термнна
			Коиструкция
392	**Крепежная рама** Рама		Стержневая конструкция в капитальиых, подготовительиых и очистных выработках, состоящая из верхияка, стоек и лежия
393	**Камерная рама**		Крепежная рама усилениой конструкции, устанавливаемая в месте сопряжеиия двух подземных выработок, закрепленных рамами
394	**Венец**		Стержиевая коиструкция прямоугольной формы, элементы которой работают преимущественно на поперечный изгиб, устанавливаемая в выработках с углом наклона свыше 45°
395	**Времеиный венец**		Венец, устаиавливаемый до возведения постоянной крепи (см. термин 404)
396	**Опориый венец**		Венец усилеииой коиструкции, несущий иагрузку от веса прилегающего к иему звена крепи и передающий ее иа окружающую породу
397	**Кольцо времеииой крепи**		Конструкция в форме составиого кольца (обычно из металла), устанавливаемая до возведеиия постояииой крепи (см. термин 404)
398	**Кольцо из цилиндрических сегментов** Тюбинг		Конструкция в форме цилиидра небольшой высоты, состоящая из цилиндрических сегмеитов коробчатого сечения
399	**Коробчатая рама**		Конструкция в форме рамы, состоящая из коробчатых прямолииейных элементов
400	**Костер**		Конструкция в форме клетки из стержней, работающих в местах взаимного пересечения иа смятие

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
крепей			
Рамка *Дверной оклад*			1. Крепежная рама из верхняка и двух стоек называется «неполной крепежной рамой» («неполная рама») 2. Крепежная рама из верхняка и стойки называется «половинной крепежной рамой» (сокращенно полурама). Нерекомендуемые термины «крючок», половинчатый дверной оклад
Основной венец *Обычная рама*			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
401	**Куст**		Группа стоек, поставленных одна возле другой
402	**Щнт**		Передвижная управляемая конструкцня в прнзабойном пространстве, перемещающаяся по мере подвигания забоя
403	**Гнбкнй настнл**		Подвижная конструкция (из лесного материала с металлической сеткой или без нее), предназначенная (в системе слоевого обрушення н т. п.) для равномерного воспрннятия горного давления и препятствующая просыпанию породы в рабочее пространство
			Сооружения
404	**Постоянная крепь**		Крепь, устанавливаемая на срок существования выработки
405	**Временная крепь**		Крепь, устанавливаемая до возведения постоянной крепи
406	**Сплошная крепь**		Крепь, основные элементы которой полностью закрывают потолок и бока выработки
407	**Срубовая крепь**		Сплошная деревянная крепь в вертикальных выработках
408	**Венцовая крепь**		Крепь из венцов
409	**Венцовая крепь на стойках** Крепь на стойках		Крепь из венцов, удерживаемых на определенном расстоянии один от другого при помощи стоек
410	**Крепь нз цнлнндрнческнх сегментов** Тюбинговая крепь		Составная сплошная крепь из колец цилиндрических сегментов
411	**Органная крепь** Органка		Крепь из одного илн нескольких прямолинейных рядов стоек, поставленных одна возле другой на расстоянии, не превышающем диаметра стоек

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Мат			

(крепи)

Венцовая крепь на бабках			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
412	**Органная стенка**		Металлическая составная крепь в виде стенки, заменяющая органную крепь из стоек
413	**Кустовая крепь**		Крепь из кустов, устанавливаемая в призабойном пространстве
414	**Подвесная крепь**		Крепь из венцов, последовательно подвешиваемых один к другому
415	**Опережающая крепь**		Крепь, вводимая в массив по контуру забоя до извлечения породы
416	**Опускная крепь**		Крепь вертикальных выработок, опускаемая вниз под влиянием собственного веса или внешней нагрузки (принудительное опускание)
417	**Забивная** опе**режающая крепь** Забивная крепь		Опережающая крепь из забивных досок или кольев, раскрепляемых рамами или кольцами
418	**Потолочная крепь**		Крепь, поддерживающая только кровлю подготовительной выработки
419	**Станковая крепь**		Крепь пространственной конструкции, состоящая из стержней, являющихся ребрами прямоугольных параллелепипедов, заполняющих выработанное пространство
420	**Перекрышная крепь**		Крепь из усиленных распорок с настилом, удерживающая закладочный материал в целях разгрузки от его веса постоянной крепи горизонтальной выработки
421	**Стропильная крепь**		Многоугольная крепь арочной формы, состоящая из прямолинейных элементов, не имеющих шарниров
422	**Шарнирно-арочная крепь**		Крепь арочной формы с шарнирами между отдельными элементами (дугами)
423	**Шарнирно-стержневая крепь**		Крепь многоугольной формы с шарнирами между отдельными прямолинейными элементами

Раз

424	**Подвесной полок**		Подвесная передвижная платформа для производства работ (крепление, армировка и т. п.) в вертикальной выработке

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Часто опускная крепь является опережающей
Квадратные оклады			

ные

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
425	**Башмак**		Часть конструкции крепи, служащая для распределения нагрузки на определенную площадь
426	**Нож**		Нижняя часть опускной крепи с заостренным (режущим) по периметру краем для облегченного проникания крепи в породу
427	**Лунка**		Углубление в породе для обеспечения устойчивости какого-либо стержневого элемента крепи
428	**Заводная лунка**		Лунка, имеющая скошенную сторону для ввода в нее конца элемента крепи
429	**Опорная лунка**		Лунка в стенке выработки для образования опоры под пальцы опорного венца и т. п.

Горные

Виды горных

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
430	**Горная машина**		Машина, предназначенная для добывания, погрузки, транспортирования горных пород, возведения крепи или производства закладки
431	**Врубовая машина**		Горная машина для производства вруба
432	**Режущая врубовая машина**		Врубовая машина с режущим исполнительным органом
433	**Дисковая врубовая машина**		Режущая врубовая машина, у которой режущие зубки укреплены на вращающемся диске
434	**Штанговая врубовая машина**		Режущая врубовая машина, у которой режущие зубки укреплены на вращающейся штанге
435	**Цепная врубовая машина**		Режущая врубовая машина, у которой режущие зубки укреплены на бесконечной движущейся цепи

[1] Классификация и терминология горных машин. М. Изд-во АН СССР, 1952, нов. Вып. 15)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Башмак опускной крепи			
Опорный вруб			

машины[1]

машин

(АН СССР. Комитет технической терминологии. Сборники рекомендуемых терми-

Номер п/п	Термнн	Буквенные обозначення	Значение (определение) термнна
436	**Врубовая машнна с неповоротным баром**		Режущая врубовая машииа, у которой бар жестко укреплеи иа корпусе машии
437	**Врубовая машнна с поворотным баром**		Режущая врубовая машииа, у которой бар может поворачнваться в одиой плоскостн и фиксироваться в трех положениях
438	**Уннверсальная врубовая машнна**		Врубовая машииа с поворотиым режущим нсполнительным органом для дуговых врубов в любой плоскости
439	**Ударно-поворотная врубовая машнна**		Врубовая машииа с ударным нсполиительиым оргаиом, поворачивающимся при обратиом ходе после каждого удара
440	**Сверлнльная врубовая машнна**		Врубовая машина с вращательным нсполиительиым оргаиом, работающим по прииципу сверлеиия
441	**Ударно-вращательная врубовая машнна**		Врубовая машина с удариым непрерывно вращающимся исполнительным оргаиом
442	**Бурнльная машнна**		Горная машина для буреиия шпуров и скважни
443	**Вращательная бурнльная машнна**		Бурнльная машина с вращательиым нсполиительиым оргаиом
444	**Ручное электросверло**		Вращательная бурильная машина с электрнческнм приводом для работы с рук
445	**Ручное пневматнческое сверло**		Вращательиая бурильная машииа с пиевматическнм приводом для работы с рук
446	**Колонковое электросверло**		Вращательиая бурнльиая машииа с электрическнм приводом, монтироваииая иа колоике
447	**Колонковое пневматнческое сверло**		Вращательиая бурильная машина с пиевматическим приводом, монтироваииая иа колонке
448	**Сбоечно-бурнльная машнна**		Вращательиая бурильная машииа для подземиого буреиия скважии большого диаметра

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Сбоечно-буровая машина			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
449	**Ударно-поворотная бурильная машина**		Бурильная машина с ударным исполнительным органом, поворачивающимся при обратном ходе
450	**Ударно-вращательная бурильная машина**		Бурильная машина с ударным непрерывно вращающимся исполнительным органом
451	**Отбойная машина**		Горная машина для отбойки горных пород
452	**Отбойный молоток**		Отбойная машина для работы с руки
453	**Пневматический отбойный молоток**		Отбойный молоток, приводимый в действие сжатым воздухом
454	**Электрический отбойный молоток**		Отбойный молоток, приводимый в движение от электродвигателя
455	**Погрузочная машина**		Горная машина для погрузки горных пород
456	**Транспортирующая машина**		Горная машина для транспортирования горных пород
457	**Крепежная машина**		Горная машина для возведения крепи
458	**Закладочная машина**		Горная машина для закладки (заполнения) выработанного пространства
459	**Комбинированная горная машина**		Горная машина, осуществляющая не менее двух производственных операций

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Погрузочная машина, предназначенная для погрузки ископаемого на «забойный конвейер» (транспортер), называется «навалочной машиной»
			Для частных видов комбинированных горных машин рекомендуется применять термины, отражающие основные операции, производимые соответствующими машинами, например: «отбойно-погрузочная машина», «врубово-отбойная машина» и т. п.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
460	**Горный комбайн**		Комбинированная горная машина, одновременно производящая все основные операции по добыванию и погрузке горных пород
461	**Комбайн для очистных работ** Добычной комбайн		Горный комбайн, одновременно производящий все основные операции по добыванию и погрузке полезного ископаемого
462	**Комбайн для проходческих работ** Проходческий комбайн		Горный комбайн, одновременно производящий все основные операции по проведению выработки
463	**Горный агрегат**		Сочетание машин по добыванию, погрузке и транспорту, объединенных в единую конструкцию с передвижной механизированной крепью
			Части горных машин
464	**Исполнительный орган горной машины**		Часть горной машины, непосредственно выполняющая основную операцию, для которой предназначена данная машина
465	**Подающая часть врубовой машины**		Часть горной машины, предназначенная для перемещения исполнительного органа или всей машины
466	**Бар**		Исполнительный орган цепной врубовой машины
467	**Прямой бар**		Бар, производящий вруб в одной плоскости
468	**Изогнутый бар**		Бар, производящий вруб в двух плоскостях
469	**Фигурный бар**		Бар, производящий вруб в трех или более плоскостях
470	**Рама бара**		Часть бара, служащая для поддержания и направления движения режущей цепи

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Угольный комбайн			

и инструменты

Подающий механизм *Механизм подачи*			Соответственную часть горного комбайна следует называть «подающая часть горного комбайна»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
471	**Режущая цепь**		Часть бара, представляющая собой шарнирную движущуюся цепь с режущими зубками
472	**Одношарнирная режущая цепь**		Режущая цепь, изгибающаяся в одной плоскости
473	**Двухшарнирная режущая цепь**		Режущая цепь, изгибающаяся в двух плоскостях
474	**Кулачок режущей цепи**		Деталь режущей цепи, в которой крепится режущий зубок
475	**Планка режущей цепи**		Деталь режущей цепи, соединяющая кулачки
476	**Режущий зубок** Зубок		Рабочий инструмент исполнительного органа врубовой или комбинированной машины
477	**Головка зубка**		Рабочая часть зубка
478	**Стержень зубка** Державка		Хвостовая часть зубка, служащая для его укрепления
479	**Передняя грань зубка**		Грань зубка, разрушающая породу при резании
480	**Торцовая площадка зубка**		Поверхность зубка, получившаяся в результате износа от трения его при резании породы
481	**Линия резания**		След движения лезвия зубка на горной породе
482	**Угол наклона зубка**		Острый угол между плоскостью симметрии зубка и плоскостью бара
483	**Угол резания**		Угол между линией резания и передней гранью зубка в плоскости симметрии зубка
484	**Угол заострения зубка**		Угол между передней гранью и задней поверхностью зубка
485	**Задний угол**		Угол между задней поверхностью и линией резания в плоскости симметрии

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
486	**Ведущая звезда**		Вращающаяся деталь, своими зубцами приводящая в движение цепь
487	**Направляющий утюг**		Жестко укреплеииая иа коице бара деталь, иаправляющая движеиие режущей цепи
488	**Подкладной утюг**		Металлический чехол, иадеваемый иа коиец бара при холостом перегоие врубовой машииы
489	**Упорная стойка**		Стойка для укреплеиия свободиого коица тягового каиата или блока
490	**Тяговый каиат**		Канат для передвижеиия гориой машииы
491	**Предохраиительиый канат**		Каиат, предупреждающий падеиие врубовой машииы иа крутопадающих пластах при обрыве падающего каиата
492	**Предохраиительная лебедка**		Лебедка для поддержаиия предохраиительиого каиата в иатяиутом состояиии
493	**Накидная скоба**		Скоба, иадеваемая иа бар для иаправлеиия движеиия машииы при маиевровом ходе
494	**Расштыбовщик**		Приспособлеиие для удалеиия штыба от исполиительиого оргаиа машии для добываиия полезиого ископаемого
495	**Штыбопогрузчик**		Расштыбовщик, приспособлеииый для погрузки штыба
496	**Зубкозаправочный стаиок**		Стаиок для придаиия иеобходимой формы и размеров зубку врубовой машииы
497	**Направляющие бурильной машины**		Приспособлеиие для иаправлеиия движеиия бурильиой машииы при буреиии
498	**Автоподатчик**		Механизм для автоматической подачи бурильиой машииы
499	**Бур**		Иисрумеит для буреиия шпуров
500	**Цельный бур**		Бур, у которого головка, стержеиь и хвостовик составляют одио целое
501	**Составной бур**		Бур, состоящий из двух или более отдельиых частей

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
502	**Головка бура**		Часть бура, разрушающая породу
503	**Хвостовик бура**		Концевая часть цельного или составного бура, непосредственно воспринимающая удары (молотка, поршня и т. п.) или крутящие моменты
504	**Стержень бура**		Часть бура, передающая удар или крутящий момент от хвостовика к головке
505	**Буродержатель**		Приспособление для удержания бура от выпадения из втулки бурильной машины
506	**Бурозаправочный станок**		Станок для придания необходимой формы и размеров головке бура
507	**Пика отбойного молотка** Пика		Инструмент отбойного молотка, непосредственно осуществляющий отбойку
508	**Хвостовик пики**		Концевая часть пики, воспринимающая удары бойка отбойного молотка
509	**Рудничный взрывобезопасный электродвигатель** Взрывобезопасный электродвигатель		Электродвигатель в специальной оболочке, отвечающий требованиям «Правил и норм изготовления электрооборудования для угольных шахт»
			Операции
510	**Подача**		Перемещение горной машины или ее исполнительного органа в процессе работы
511	**Ручная** подача		Подача машины посредством мускульной силы без применения передаточного механизма
512	**Механическая подача**		Подача машины посредством передаточного механизма с приводом от руки или от двигателя
513	**Автоматизированная подача**		Подача, скорость которой автоматически меняется
514	**Маневровый ход горной машины**		Движение горной машины без выполнения основной работы

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Съемные головки в горнорудной практике известны под названием «съемных коронок»
с машинами			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
515	**Челноковая работа**		Попеременная работа в забое в прямом и обратном направлении
516	**Вруб**		Углубление (щель) в горной породе, производимое для облегчения последующей ее отбойки
517	**Начальный вруб**		Вруб, получающийся при первоначальном внедрении исполнительного органа в горную породу у подошвы пласта
518	**Нижний вруб**		Вруб, расположенный у подошвы пласта
519	**Верхний вруб**		Вруб, расположенный у кровли пласта
520	**Средний вруб**		Вруб, расположенный на некоторой высоте от подошвы пласта
521	**Прямой вруб**		Вруб, получающийся при поступательном перемещении прямого бара
522	**Изогнутый вруб**		Вруб, получающийся при поступательном перемещении изогнутого бара
523	**Фигурный вруб**		Вруб, получающийся при поступательном перемещении фигурного бара
524	**Дуговой вруб**		Вруб, образованный посредством поворота прямого бара
525	**Глубина вруба**		Размер вруба в метрах по перпендикуляру к груди забоя
526	**Толщина вруба**		Расстояние по перпендикуляру между нижней и верхней плоскостями врубовой щели
527	**Зарубной штыб** Штыб		Горная порода, измельченная при зарубке
528	**Заштыбовка режущей цепи**		Застревание режущей цепи в штыбе зарубной щели
529	**Зажим бара**		Застревание рамы бара во врубе при осадке подрубленной горной породы
530	**Шпур**		Искусственное цилиндрическое углубление в горной породе диаметром до 75 *мм* и глубиною до 5 *м*

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Высота вруба			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
531	**Скважина**		Искусственное цилиндрическое углубление в горной породе диаметром более 75 *мм* при глубине до 5 *м* или любого диаметра при глубине, большей 5 *м*
			Производственные
532	**Скорость подачи**		Скорость перемещения исполнительного органа или всей горной машины в процессе работы
533	**Скорость резания цепной врубовой машины**		Скорость движения зубков на прямолинейном участке цепного исполнительного органа
534	**Маневровая скорость горной машины**		Скорость движения горной машины при маневровом ходе
535	**Удельный расход зубков**		Число зубков, израсходованных на квадратный метр площади вруба
536	**Сменная производительность врубовой машины**		Число квадратных метров, зарубленных врубовой машиной за смену
537	**Техническая производительность врубовой машины**		Число квадратных метров, зарубленных врубовой машиной за единицу чистого времени работы
538	**Сменная производительность отбойного молотка**		Количество отбитой горной породы в тоннах за смену
539	**Сменная производительность бурильной машины**		Число погонных метров шпуров (скважин), пробуренных за смену
540	**Техническая производительность бурильной машины**		Число погонных метров шпуров (скважин), пробуренных машиной в единицу чистого времени работы

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

показатели

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
541	**Сменная производительность комбайна**		Количество полезного ископаемого в тоннах, добытого комбайном за смену, или число погонных метров выработки, проведенной комбайном за смену
542	**Техническая производительность комбайна**		Количество полезного ископаемого в тоннах или число погонных метров выработки, полученных в единицу чистого времени работы

Обогащение твердого

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
543	**Обогащение ископаемого сырья** Обогащение		Совокупность технологических процессов, осуществляемых с целью выделения из твердого ископаемого сырья промышленно ценных минеральных продуктов

Подготовительные

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
544	**Дезинтеграция**		Разъединение (разрыхление) ископаемого сырья, состоящего из слабо связанных между собой составных частей
545	**Дробление**		Уменьшение размеров кусков ископаемого сырья под действием внешних механических усилий для получения продукта преимущественно крупностью 5 *мм* и больше
546	**Измельчение**		Уменьшение размеров зерен ископаемого сырья под действием внешних механических усилий для получения продукта преимущественно крупностью меньше 5 *мм*
547	**Классификация**		Разделение ископаемого сырья, неоднородного по величине его частиц, на два (или более) относительно однородных по крупности продукта

[1] Терминология обогащения твердого ископаемого сырья. М. Изд-во АН дуемых терминов. Вып. 43).

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
ископаемого сырья[1]			
процессы обогащения			
			Крупность граничного зерна, равная 5 *мм,* принята условно и может колебаться в некоторых пределах, в зависимости от рода ископаемого сырья При неоднородном по твердости ископаемом сырье возможно получение продукта, состоящего из двух разнородных по крупности и минералогическому составу компонентов

СССР, 1957. (АН СССР. Комитет технической терминологии. Сборники рекомен-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
548	**Ситовая классификация** Грохочение		Классификация, основанная на использовании различий линейного размера частиц ископаемого сырья и осуществляемая на просеивающей поверхности (решетках, ситах и др.)
549	**Бесситовая классификация**		Классификация в жидкой или газообразной среде, основанная на использовании различий, преимущественно в крупности (характеризуемой скоростью падения), а также электрических и других физических свойств частиц ископаемого сырья
550	**Обеспыливание**		Обработка ископаемого сырья или продуктов обогащения с целью уменьшения содержания в них пылевидных примесей
			Основные процессы
551	**Гравитационное обогащение**		Обогащение в жидкой или газообразной среде или во взвесях, происходящее под действием сопротивления среды и сил тяжести разделяемых компонентов ископаемого сырья и основанное на использовании различий их (компонентов) преимущественно в удельном весе, характеризуемом скоростью падения
552	**Магнитное обогащение**		Обогащение в магнитном поле, основанное на использовании различий магнитных свойств разделяемых компонентов ископаемого сырья
553	**Электрическое обогащение**		Обогащение в электрическом поле, основанное на использовании различий в электрических свойствах разделяемых компонентов ископаемого сырья
554	**Обогащение по свойствам поверхностей частиц**		Обогащение в жидкой среде, основанное на использовании различия свойств поверхностей частиц разделяемых компонентов ископаемого сырья
555	**Флотационное обогащение** Флотация		Обогащение, основанное на использовании избирательной смачиваемости и закреплении минеральных частиц отдельных компонентов на поверхности разделов подвижных фаз (вода, воздух, масло)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Различают «воздушную бесситовую классификацию», а также «гидравлическую бесситовую классификацию». При этом используются также центробежные силы, возникающие за счет вращения жидкостей в соответствующих аппаратах
обогащения			
Гравитация			При гравитационном обогащении используются также центробежные силы, возникающие за счет вращения жидкости в соответствующих аппаратах
			Свойства поверхностей частиц могут быть изменены введением в жидкую среду различных реагентов

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
556	**Пленочная флотация**		Флотация, основанная на использовании избирательного закрепления минеральных частиц на поверхности воды
557	**Масляная флотация**		Флотация, основанная на использовании избирательного закрепления минеральных частиц на поверхности воды вследствие смачивания их маслом
558	**Пенная флотация**		Флотация, основанная на использовании избирательной способности тонко измельченных минеральных частиц прилипать к воздушным пузырькам и выноситься ими в пену
559	**Обогащение на липких поверхностях**		Обогащение, основанное на использовании различий свойств поверхностей минеральных частиц, обусловливающих избирательное закрепление определенных минералов на липких поверхностях в водной среде
560	**Обогащение по внешним признакам**		Обогащение, основанное на использовании различий внешних признаков отдельных минеральных частиц ископаемого сырья (цвет, блеск и т. п.)
561	**Обогащение по трению**		Обогащение, основанное на использовании различий коэффициентов трения разделяемых минеральных частиц ископаемого сырья
			Вспомогательные процессы
562	**Обезвоживание**		Обработка продуктов обогащения, а также ископаемого сырья с целью снижения содержания в них влаги
563	**Пылеулавливание**		Обработка продуктов обогащения (в пылевидном состоянии) с целью выделения твердых частиц из воздуха или газа (воздушной взвеси)
564	**Сгущение пульпы** Сгущение		Обезвоживание путем разделения пульпы (см. термин 591) на твердую фазу с пониженным содержанием влаги и на жидкую фазу со значительно меньшим содержанием взвешенных в ней твердых частиц

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

обогащения

			1. Процесс происходит под действием силы тяжести или под действием центробежной силы («осадительное центрифугирование»).

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
565	**Фильтрование**		Обезвоживание продуктов обогащения и (или) пылеулавливание из газовой (воздушной) взвеси через пористую или перфорированную перегородку
566	Сушка		Обезвоживание путем естественного или искусственного испарения влаги из ископаемого сырья или продуктов обогащения
567	**Смешивание**		Обработка двух или (более) разнородных видов ископаемого сырья или взвесей, с целью получения смеси относительно однородных продуктов
568	**Усреднение**		Смешивание одного вида ископаемого сырья с целью придания ему более равномерной характеристики по вещественному, а также по грануломерическому составу
569	**Шихтование**		Смешивание ископаемого сырья, преимущественно с целью придания ему определенных технологических свойств, а также вещественного состава

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			2. При удалении из сильно разбавленной пульпы небольшого количества мелкозернистых твердых частиц процесс называется «осветление шламовых вод».
Фильтрация			1. Фильтрование через пористую перегородку осуществляется на плоскостях (грохотах), в трубах (бункерах) и в сосудах (ковши элеватора и т. п.) под действием силы тяжести или вакуума. 2. Если процессы фильтрования осуществляются под действием вакуума, центробежной силы, электрического поля, то эти процессы называют соответственно «вакуум-фильтрование», «фильтрование центрифугированием», «электроосмос».
			Под разнородностью материала понимается различие гранулометрического и вещественного состава и технологических свойств.
Шихтовка			1. В качестве компонентов шихты могут быть однонменные компоненты (например, шихта для коксования) и разноименные (например, шихта для брикетирования, спекания и др.). 2. Шихтование сопровождается предварительной дозировкой смешиваемых материалов.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
570	**Окускование**		Обработка массы мелких минеральных частиц с целью получения крупных кусков
571	**Спекание**		Окускование рудной массы путем термического воздействия
572	**Брикетирование** Прессование		Окускование под воздействием механических усилий (давления) с добавкой или без добавки связущих веществ
573	**Окомкование**		Окускование, основанное на способности частиц ископаемого сырья при соприкосновении создавать под действием сил сцепления комки

Элементы технологических

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
574	**Операция обогащения** Операция		Однородная обработка ископаемого сырья в процессе его обогащения. Пример. Операция дробления, измельчения и т. д.
575	**Цикл операций обогащения** Цикл операций		Совокупность операций обогащения, по окончании которых получается продукт, удовлетворяющий определенным требованиям
576	**Открытый цикл операций** Открытый цикл		Цикл операций, при котором ни один из получаемых продуктов не является оборотным продуктом (см. термин 601)
577	**Замкнутый цикл операций** Замкнутый цикл		Цикл операций, при котором хотя бы один из получаемых продуктов являетсч оборотным продуктом (см. термин 601)
578	**Полузамкнутый цикл операций** Полузамкнутый цикл		Цикл операций, при котором часть какого-либо из полученных продуктов является оборотным продуктом (см. термин 601)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Агломерация			Процесс окускования угольной массы путем термического воздействия называется «коксованием». Различают коксование при высоких температурах (собственно «коксование») и при низких температурах («полукоксование»)
Грануляция			

процессов обогащения

			Операция может состоять из однократной или многократной обработки, т. е. из одного или нескольких приемов

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
579	**Стадия обогащения** Стадия		Часть цикла, представляющая собой совокупность нескольких операций, выделяемых в самостоятельную группу
580	**Основная операция**		Операция, при которой достигается коренное изменение содержания полезного компонента в получаемых продуктах
581	**Перечистная операция** Перечистка		Операция по дальнейшему повышению содержания полезного компонента в концентрате (см. термин 596) или по снижению вредных примесей в последнем, а также по снижению потерь полезных компонентов в хвостах (см. термин 598)
582	**Доводка**		Дополнительная операция (или группа операций), следующая за перечистными операциями, технологически отличающаяся от них и применяемая для доведения содержания полезного компонента или вредных примесей в концентрате (см. термин 596) точно до требуемой величины
583	**Схема операций обогащения** Схема операций		Графическое изображение последовательности операций обогащения
584	**Качественная схема операций** Качественная схема		Схема операций, содержащая указания о качественной характеристике (крупности, вещественном составе, влажности) исходного ископаемого сырья и продуктов отдельных операций
585	**Количественная схема операций** Количественная схема		Схема операций, содержащая указания о количестве обрабатываемого ископаемого сырья и получаемых продуктов в отдельных операциях

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Отдельные стадии обогащения обычно получают название по основному преобладающему в них процессу (например, «стадия тонкого измельчения», «стадия среднего дробления» и т. д.).
Очистная операция *Очистка*			При наличии нескольких последовательных однородных операций обработки концентрата их различают указанием порядкового номера — перечистная операция I, II и т. д. или «первая перечистная операция», «вторая перечистная операция» и т. д.
Принципиальная схема			
			В ряде случаев на схеме операции даются одновременно указания о качестве и о количестве ископаемого сырья и получаемых продуктов. Такая схема называется «качественно-количественной схемой».

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
586	**Водно-шламовая схема**		Количественная схема операций, содержащая указания о количестве обрабатываемых в отдельных операциях воды и твердого материала
587	**Воздушно-пылевая схема**		Количественная схема операций, содержащая указания о количестве обрабатываемых в отдельных операциях воздуха и твердого материала
588	**Схема цепи аппаратов**		Графическое изображение последовательности прохождения ископаемого сырья через обогатительные, вспомогательные и транспортные аппараты с указанием типа этих аппаратов
			Продукты
589	**Песковой материал** Пески		Материал, состоящий из частиц размером не более 6 *мм*, с незначительной примесью частиц меньше 0,1—0,2 *мм*
590	**Пылевидный материал** Пыль		Материал, состоящий из частиц менее 0,1—0,2 *мм*, с незначительной примесью кусков большего размера
591	**Пульпа**		Жидкость, содержащая твердые взвешенные в ней частицы ископаемого сырья
592	**Слив**		Часть пульпы, удаляемая переливанием через край аппаратов в процессах обогащения и уносящая с собой во взвешенном состоянии мелкие и тонкие частицы
593	**Класс по крупности** Класс		Продукт, получаемый в результате классификации ископаемого сырья по крупности

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Шламово-водяная схема			

обогащения

			Мокрый пылевидный материал, являющийся продуктом обогащения ископаемого сырья, называется «шламом» (нерекомендуемые термины «грязь» и «ил»). Различают «первичный шлам» из пылевидного материала, содержащегося в сырье до его обработки, и «вторичный шлам», получаемый из пылевидного материала, образовавшегося при обработке сырья
			Остаток продукта на сите называется «верхним классом» или «надрешетным продуктом». Продукт, прошедший через сито, называется «нижним классом» или «подрешетным продуктом». Класс, крупность ко-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
594	**Избыточное зерно**		Частицы ископаемого сырья, максимальные размеры которых превышают заданную крупность
595	**Трудное зерно**		Частицы ископаемого сырья, размер которых примерно равен размеру отверстия просеивающей поверхности
596	**Концентрат**		Продукт операции обогащения (или группы операций), в котором содержание данного полезного компонента больше по сравнению с содержанием его в исходном материале и в остальных продуктах той же операции (тех же операциях).
597	**Конечный концентрат**		Концентрат, получаемый по окончании цикла операций. Иначе: концентрат, удовлетворяющий техническим условиям по содержанию полезного компонента и примесей, а также по крупности, т. е. являющийся готовым продуктом производства
598	**Хвосты**		Продукт операции обогащения (или цикла операций), в котором содержание данного полезного компонента меньше по сравнению с остальными продуктами той же операции (того же цикла операций)
599	**Конечные хвосты**		Хвосты, получаемые по окончании цикла операций и не подвергаемые дальнейшей переработке для извлечения данного полезного компонента

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			торого является промежуточной между крупностью верхнего и нижнего классов, называется «промежуточным классом».
Окончательный концентрат			В случае необходимости характеризовать концентрат по содержащемуся в нем полезному компоненту или по процессу, продуктом которого он является, к термину «концентрат» добавляются соответственные определяющие слова, например: «цинковый концентрат», «концентрат первичной флотации», «концентрат осадки» и т. п.
			В случае, когда процесс обогащения состоит из двух и более циклов, к термину «хвосты» можно добавлять определяющие слова, указывающие цикл, продуктом которого являются (например, «хвосты основной флотации»), или компонент, подлежащий последующему извлечению (например, «пиритные хвосты»).

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
600	**Промежуточный продукт**		Продукт операции обогащения (или цикла операций), в котором содержание данного полезного компонента является промежуточным между содержанием в концентрате и в хвостах той же операции (того же цикла операций)
601	**Оборотный продукт**		Продукт операции (или группы операций) обогащения, возвращаемый для повторной обработки в начальную операцию той же группы
602	**Циркулирующая нагрузка**		Количество оборотного продукта, выраженное в весовых единицах или в процентах от исходного сырья, поступившего в данную операцию

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Циркуляционная нагрузка			

НЕФТЯНЫЕ

Топливо для двигателей

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Виды
603	**Топливо для двигателей внутреннего сгорания** Моторное топливо Топливо		Вещество, преимущественно углеводородного состава, используемое для непосредственного сжигания в двигателях внутреннего сгорания и служащее в качестве источника энергии
604	**Жидкое топливо для двигателей внутреннего сгорания** Жидкое моторное топливо Жидкое топливо		Топливо, которое подается в систему питания двигателя в жидком виде
605	**Газообразное топливо для двигателей внутреннего сгорания** Газообразное моторное топливо Газообразное топливо		Топливо, которое подается в систему питания двигателя в газообразном виде
606	**Топливо прямой перегонки**		Жидкое топливо, получаемое посредством фракционной перегонки исходного сырья (главным образом нефть) без его разложения

[1] Терминология топлива для двигателей внутреннего сгорания. М. Изд-во комендуемых терминов. Вып. 44).

ПРОДУКТЫ

внутреннего сгорания[1]

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

топлива

			Данное определение не распространяется на топлива для двигателей внутреннего сгорания, используемые в ракетной технике (см. термины 691—710)
Газовое моторное топливо			В зависимости от физического состояния и метода получения газообразного топлива различают «сжиженный газ», «сжатый газ», «генераторный газ» и др.
			В зависимости от температур начала и конца разгонки топлива различают «бензин прямой перегонки», «керосин прямой перегонки», «дизельное топливо прямой перегонки» и т. п.

АН СССР, 1957. (АН СССР. Комитет технической терминологии. Сборники ре-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
607	**Топливо термического крекинга**		Жидкое топливо, получаемое путем термического разложения исходного сырья без применения катализаторов
608	**Топливо каталитического крекинга**		Жидкое топливо, получаемое путем термического разложения исходного сырья в присутствии катализаторов
609	**Искусственное жидкое топливо**		Жидкое топливо, получаемое путем глубокой химической переработки твердых горючих ископаемых, смол, технологических газов, природных газов
610	**Топливо гидрогенизации** Гидрогенизационное топливо		Искусственное жидкое топливо, получаемое посредством деструктивной гидрогенизации угля, смол и нефтяных остатков
611	**Синтетическое жидкое топливо**		Искусственное жидкое топливо, получаемое посредством каталитического синтеза из окиси углерода и водорода
612	**Бензин**		Жидкое топливо, представляющее смесь углеводородов и выкипающее до температуры примерно 200° С
613	**Бензин прямой перегонки**		Бензин, получаемый при прямой перегонке сырой нефти
614	**Бензин термического крекинга**		Бензин, получаемый путем термического разложения нефтяного сырья без применения катализаторов
615	**Бензин каталитического крекинга**		Бензин, получаемый путем термического разложения нефтяных фракций в присутствии катализаторов

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Крекинговое топливо			В зависимости от температур начала и конца разгонки топлнва различают «бензнн термнческого крекннга», «керосин термнческого крекннга» и т. п.
			В завнснмостн от температур начала и конца разгонкн топлива разлнчают «бензин каталитического крекннга», «дизельное топлнво каталитнческого крекнига» н т. п.
Гидрированное топливо			
Синтин			
			В завнсимости от назначення разлнчают «авнационный бензин», «автомобнльный бензин» н др.
Прямогонный бензин			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
616	Бензин ароматизации		Бензин, обогащенный ароматическими углеводородами в результате каталитического превращения углеводородов других групп в ароматические углеводороды
617	Бензин полимеризации		Бензин, получаемый путем полимеризации газообразных непредельных углеводородов
618	Бензин изомеризации		Бензин, обогащенный углеводородами разветвленных структур в результате каталитической обработки
619	Этилированный бензин		Бензин, в состав которого в качестве антидетонатора входит этиловая жидкость
620	Газовый бензин		Смесь углеводородов с числом углеродных атомов в молекуле от четырех до восьми, получаемая путем извлечения сорбционными методами из углеводородных природных или технологических газов
621	Пусковой бензин		Бензин, применяемый для запуска двигателей при низких температурах
622	Лигроин		Жидкое топливо, представляющее смесь углеводородов и выкипающее в пределах примерно 150—230° С
623	Керосин		Жидкое топливо, представляющее смесь углеводородов и выкипающее в пределах примерно 150—300° С
624	Дизельное топливо		Жидкое топливо для двигателей внутреннего сгорания с воспламенением от сжатия, представляющее смесь углеводородов, имеющих температуры кипения примерно от 200 до 400° С
625	Эталонное топливо		Жидкое топливо, известная детонационная стойкость или самовоспламеняемость (или другое свойство) которого служат мерой при оценке соответствующего свойства моторного топлива

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Ароматизированный бензин			
Полимерный бензин			
Изомеризационный бензин			
			Газовый бензин выкипает в пределах примерно от нуля до 100° и служит компонентом при изготовлении товарных бензинов.
			В зависимости от назначения и условий применения различают «дизельное топливо для быстроходных дизелей», «дизельное топливо для тихоходных дизелей», «зимнее дизельное топливо», «летнее дизельное топливо» и др.
			Основные эталонные топлива определенного химического состава (индивидуальные углеводороды) называют «первичными эталонными топливами». Сопоставленные с первичным эталонным топливом

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина

Состав

626	**Компонент топлива**		Составная часть топлива, получаемая самостоятельно, отдельно от других составных частей
627	**Базовый бензин** Основной компонент		Основная составная часть авиационных и автомобильных бензинов, к которой добавляются высокооктановые и другие компоненты для получения высококачественных товарных сортов бензинов
628	**Высокооктановые компоненты**		Органические соединения (преимущественно изопарафиновые и ароматические углеводороды), добавляемые к базовым бензинам в количествах от нескольких процентов до десятков процентов для получения требуемой детонационной стойкости товарных бензинов
629	**Алкилаты**		Высокооктановые компоненты бензинов, получаемые путем присоединения к парафиновым углеводородам низкомолекулярных олефиновых углеводородов
630	**Алкилбензолы**		Высокооктановые компоненты бензинов, получаемые путем присоединения к бензолу (или его гомологам) низкомолекулярных олефиновых углеводородов
631	**Технический изооктан**		Высокооктановый компонент бензинов, состоящий в основном из 2, 2,4-триметилпентана и других изомеров октана
632	**Технический изопентан**		Компонент бензинов, состоящий в основном из 2-метилбутана и вводимый в их состав главным образом для улучшения пусковых свойств
633	**Добавка**		Вещество, прибавляемое к топливу в небольших количествах (от сотых долей до нескольких процентов) для улучшения одного или нескольких эксплуатационных свойств топлива

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			более доступные эталонные топлива, представляющие товарные нефтяные продукты или широкие фракции, называют «вторичными эталонными топливами»

топлива

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
634	**Антидетонатор**		Добавка, вводимая в топливо для повышения его детонационной стойкости
635	**Этиловая жидкость**		Антидетонатор, представляющий смесь тетраэтилсвинца, галоидопроизводных углеводородов и красителя
636	**Ускоритель самовоспламенения** Активатор самовоспламенения		Добавка, вводимая в топливо с целью снижения температуры самовоспламенения и сокращения периода задержки самовоспламенения
637	**Замедлитель окисления** Антиокислитель		Добавка, вводимая в топливо с целью торможения процесса окисления топлива при его хранении
638	**Замедлитель коррозии**		Добавка, вводимая в топливо с целью торможения процесса коррозии материалов, соприкасающихся с топливом
639	**Понизитель температуры кристаллизации**		Добавка, вводимая в топливо с целью понижения температуры начала кристаллообразования
640	**Гомогенизатор**		Вещество, вводимое в топливо с целью повышения взаимной растворимости отдельных его компонентов и тем самым — понижения температуры расслоения топлива
641	**Элементарный состав топлива**		Химический состав топлива, характеризуемый содержанием углерода, водорода и других элементов (в весовых процентах)
642	**Индивидуальный состав топлива**		Химический состав топлива, характеризуемый содержанием индивидуальных органических соединений (в весовых или объемных процентах)
643	**Групповой углеводородный состав топлива**		Химический состав топлива, характеризуемый содержанием (в весовых или объемных процентах) углеводородов различных групп (ароматические, непредельные, нафтеновые, парафиновые)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Свинцовая жидкость			
Депрессор			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
644	**Фракция топлива**		Часть топлива, характеризуемая определенными температурными пределами выкипания
645	**Фракционный состав топлива**		Выраженное в объемных или весовых процентах содержание в топливе различных фракций, выкипающих в определенных температурных пределах
646	**Смолы**		Высокомолекулярные кислородсодержащие вещества, находящиеся в жидком топливе или образующиеся в нем при хранении, применении и анализе
			Физико-химические характеристики топлива
647	**Средний молекулярный вес топлива**		Среднеарифметическая величина значений молекулярных весов индивидуальных химических соединений, входящих в состав топлива с учетом их относительного содержания
648	**Разгонка топлива**		Лабораторная перегонка, производимая в стандартных условиях для определения фракционного состава топлива
649	**Температура начала разгонки**		Температура паров в процессе разгонки топлива, при которой первая капля дестиллата падает из холодильника в приемник
650	**Температура конца разгонки**		Температура паров в процессе разгонки топлива, при которой появляются признаки разложения остатка топлива (наполнение колбы белыми парами, понижение температуры), либо при которой от топлива отогнана определенная часть (например, 97,5 или 98%)
651	**Температура 10%-ного отгона** **10%-ная точка разгонки**		Температура паров в процессе разгонки топлива, при которой кончается отбор первых 10% (объемных) топлива при его разгонке
652	**Остаток при разгонке**		Количество топлива, остающегося в колбе после достижения температуры конца разгонки

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

и процессов сгорания топлива

			Наряду с «температурой 10%-ного отгона» определяют также «температуру 50%-ного отгона», «температуру 90%-ного отгона» и т. д.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
653	**Потери при разгонке**		Разность между количеством взятого для разгонки топлива и суммой дестиллата, собранного в приемнике, и остатка при разгонке
654	**Кривая разгонки**		Кривая, выражающая зависимость количества отогнанного дестиллата от температуры паров топлива при разгонке
655	**Начальная фракция**		Легкая фракция топлива, получаемая в начале его разгонки
656	**Концевая фракция**		Тяжелая фракция топлива, получаемая в конце его разгонки
657	**Температура вспышки топлива**		Температура, при которой пары топлива, нагреваемого в заданных условиях, образуют с окружающим воздухом смесь, вспыхивающую при поднесении к ней пламени
658	**Температура помутнения топлива**		Наиболее высокая температура, при которой появляется заметное помутнение топлива, свидетельствующее о начале выделения твердой или жидкой фазы в тонкодисперсном состоянии
659	**Температура начала кристаллизации топлива** Температура кристаллизации		Наиболее высокая температура, при которой начинается видимая кристаллизация органических соединений топлива или содержащейся в нем влаги
660	**Температура застывания топлива**		Температура, при которой топливо теряет подвижность
661	**Кислотность топлива**		Показатель содержания в топливе органических кислот и других кислых соединений, выражаемый в миллиграммах едкого кали, требующегося для нейтрализации 100 *мл* топлива

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Головка топлива			Для двигателей с принудительным зажиганием начальная фракция определяет возможность запуска холодного двигателя. В этом смысле допустимо также применение термина «пусковая фракция».
Хвостовая фракция			
			Температура вспышки характеризует наличие в топливе легких фракций.
Температура замерзания			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
662	**Йодное число топлива**		Показатель содержания в топливе непредельных соединений, выражаемый в граммах йода, присоединяющегося к 100 *г* топлива
663	**Анилиновая точка топлива**		Температура взаимного растворения определенных (обычно равных) объемов топлива и анилина
664	**Коррозионная активность топлива**		Способность топлива оказывать разрушающее действие на конструкционные материалы (металлы), с которыми оно находится в соприкосновении
665	**Стабильность топлива**		Характеристика способности жидкого топлива сохранять свой состав и основные свойства в условиях хранения, транспортирования и потребления
666	**Горючая смесь**		Смесь топлива с воздухом или кислородом, состав и состояние которой обеспечивают возможность сгорания в двигателе
667	**Состав горючей смеси** Состав смеси		Количественное (весовое или объемное) соотношение между топливом и воздухом (или кислородом) в горючей смеси
668	**Стехиометрический коэффициент смеси**		Отношение количества воздуха (или кислорода) к количеству топлива в горючей смеси, необходимое по стехиометрическим расчетам для полного сгорания топлива
669	**Коэффициент избытка воздуха**		Отношение количества воздуха в горючей смеси к количеству воздуха, которое по стехиометрическим расчетам необходимо для полного сгорания топлива
670	**Стехиометрическая горючая смесь** Стехиометрическая смесь		Горючая смесь, состав которой по стехиометрическим расчетам обеспечивает полное сгорание топлива без остатка избыточного кислорода

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Содержание непредельных соединений в топливе может характеризоваться также бромным числом, которое выражает число граммов брома, способного присоединиться к 100 *г* топлива.
			Анилиновая точка обычно служит относительной характеристикой группового углеводородного состава топлива.
			Стехиометрический коэффициент смеси для данного топлива есть величина постоянная.
Теоретическая смесь *Совершенная смесь* *Нормальная смесь*			Коэффициент избытка воздуха для стехиометрической горючей смеси равен единице.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
671	**Богатая горючая смесь** Богатая смесь		Горючая смесь, содержащая больше топлива и соответственно меньше кислорода, чем стехиометрическая смесь
672	**Бедная горючая смесь** Бедная смесь		Горючая смесь, содержащая меньше топлива и соответственно больше кислорода, чем стехиометрическая смесь
673	**Полное сгорание**		Сгорание топлива, в результате которого углерод топлива превращается целиком в углекислый газ, а водород — в воду
674	**Неполное сгорание**		Сгорание топлива, в результате которого углерод топлива неполностью превращается в углекислый газ или соответственно водород неполностью превращается в воду
675	**Принудительное зажигание**		Воспламенение горючей смеси, искусственно вызываемое путем воздействия на нее внешнего источника тепла (электрического разряда, раскаленного тела, внесенного извне пламени и т. п.)
676	**Самовоспламенение**		Воспламенение горючей смеси, которое возникает при отсутствии или же помимо непосредственного воздействия источника принудительного зажигания
677	**Температура самовоспламенения**		Минимальная температура, до которой достаточно нагреть горючую смесь, чтобы наступило самовоспламенение
678	**Период задержки самовоспламенения** Задержка самовоспламенения		Время от момента достижения температуры самовоспламенения (или от момента образования горючей смеси при температуре, превышающей температуру самовоспламенения) до момента самовоспламенения горючей смеси
679	**Детонация топлива** Детонация		Возникновение ударных волн давления в камере сгорания двигателя вследствие объемного самовоспламенения части топлива

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Коэффициент избытка воздуха для богатой смеси меньше единицы.
			Коэффициент избытка воздуха для бедной смеси больше единицы.
			Содержащиеся в топливе другие элементы при полном сгорании топлива превращаются в соответствующие окислы или остаются в свободном состоянии.
			Содержащиеся в топливе другие элементы при неполном сгорании топлива могут остаться в свободном состоянии или превращаться в соответствующие окислы.
			Температура самовоспламенения любого топлива или любой горючей смеси не является постоянной величиной: она зависит от условий отвода тепла.
Стук в двигателе			Граница качественного перехода от сгорания без детонации к детонации в отдельных редких рабочих циклах при изменении режима или условий работы

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
680	**Интенсивность детонации**		Количественная характеристика детонации, определяемая по какому-либо из ее проявлений (вибрациям цилиндра двигателя, количеству детонационных рабочих циклов в единицу времени, колебаниям давления в цилиндре, нагреву стенок цилиндра и т. д.)
681	**Детонационная характеристика**		Зависимость показателей работы двигателя на данном топливе (наддува, степени сжатия, среднего индикаторного давления мощности) при определенной интенсивности детонации от изменения какого-либо из факторов, влияющих на детонацию (состав смеси, число оборотов и др.)
682	**Детонационная стойкость топлива**		Характеристика способности топлива сгорать в двигателе с принудительным зажиганием без детонации
683	**Октановое число**		Показатель детонационной стойкости топлива, равный процентному (по объему) содержанию изооктана (2; 2,4-триметилпентана) в смеси с нормальным гептаном, которая по детонационной стойкости равноценна данному топливу
684	**Сортность эталонного топлива** Сортность		Показатель детонационной стойкости эталонного топлива, равный процентному отношению максимальных значений средних индикаторных давлений, развиваемых на эталонном топливе и на чистом изооктане при определенной интенсивности детонации

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			поршневого двигателя с принудительным зажиганием называется «начальной детонацией».
Детонационная кривая			
Антидетонационная стойкость *Антидетонационные свойства* *Антидетонационные качества*			
			Октановое число определяется на специальных двигателях при составе смеси, обычно близком к стехиометрическому.
			Сортность каждого из эталонных топлив определяется на одноцилиндровой установке с цилиндром авиационного двигателя на богатой смеси и условно считается фиксированным показателем детонационной стойкости при оценке сравниваемого с ним топлива как на богатой, так и на бедной смеси.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
685	**Сортность на богатой смеси**		Показатель детонационной стойкости топлива, равный сортности такого эталонного топлива, которое по детонационной стойкости равноценно данному топливу, испытываемому на специальном двигателе при условно выбранном составе богатой смеси
686	**Условная сортность на бедной смеси**		Условный показатель детонационной стойкости топлива, равный сортности эталонного топлива, которое по детонационной стойкости равноценно данному топливу, испытываемому на специальном двигателе при составе смеси, близком к стехиометрическому
687	**Температурная чувствительность**		Характеристика изменения детонационной стойкости топлива при изменении температурных условий работы двигателя
688	**Антидетонационная эффективность**		Характеристика способности антидетонатора или компонента повышать детонационную стойкость топлива
689	**Самовоспламеняемость дизельного топлива**		Характеристика способности дизельного топлива к самовоспламенению в двигателе, оцениваемая по периоду задержки самовоспламенения
690	**Цетановое число**		Показатель самовоспламеняемости дизельного топлива, равный процентному (по объему) содержанию цетана (нормального гексадекана) в смеси с альфа-метилнафталином, которая по периоду задержки самовоспламенения равноценна данному топливу

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Процентное отношение максимальных значений мощности двигателя при одинаковой интенсивности детонации на данном топливе и на изооктане обычно пропорционально, но не равно сортности данного топлива.
			Условная сортность на бедной смеси обычно определяется вместо экстраполированного (выше 100) октанового числа.
			Топлива разного химического состава характеризуются различной температурной чувствительностью.
			Антидетонационная эффективность обычно выражается величиной изменения октанового числа или сортности при добавке в данное топливо определенных количеств антидетонатора или компонента.
			Цетановое число определяется на специальном двигателе при определенном расходе топлива.

Ракетное

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
691	**Ракетное топливо**		Совокупность веществ, используемых в ракетном двигателе в качестве источника энергии и рабочего тела для непосредственного создания реактивной силы
692	**Компонент ракетного топлива**		Каждое из веществ, раздельно подводимых в камеру ракетного двигателя и составляющих в совокупности ракетное топливо
693	**Ракетное горючее** Горючее		Компонент ракетного топлива, окисляющийся в камере двигателя в процессе горения
694	**Ракетный окислитель** Окислитель		Компонент ракетного топлива, обеспечивающий окисление горючего в процессе горения в камере ракетного двигателя
695	**Несамовоспламеняющееся ракетное топливо** Несамовоспламеняющееся топливо		Ракетное топливо, для воспламенения которого необходимо принудительное зажигание
696	**Самовоспламеняющееся ракетное топливо** Самовоспламеняющееся топливо		Ракетное топливо, воспламеняющееся при смешении окислителя и горючего без принудительного зажигания в результате развивающейся при их взаимодействии химической реакции

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
топливо			
Горючая смесь *Горючее*			Процессами, при которых получаются энергия и рабочее тело, могут быть горение, разложение и другие процессы при условии, что они сопровождаются выделением тепла. Ракетное топливо может быть одно-, двух- и многокомпонентным. Для однокомпонентного топлива допустимо также применение термина «унитарное ракетное топливо» («унитарное топливо»).
Ракетное топливо			Ракетное горючее может быть индивидуальным химическим соединением или смесью. Окислитель может быть индивидуальным химическим соединением или состоять из смеси нескольких индивидуальных соединений. В качестве окислителей ракетных топлив применяются кислород, азотная кислота, фтор и др.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
697	**Ракетное топливо на основе кислорода** Кислородное ракетное топливо		Ракетное топливо, в состав которого в качестве окислителя входит жидкий кислород
698	**Ракетное топливо на основе азотной кислоты** Азотнокислотное ракетное топливо		Ракетное топливо, в состав которого в качестве окислителя входят азотная кислота или смеси на ее основе
699	**Ракетное топливо на основе фтора и его соединений** Фторное ракетное топливо		Ракетное топливо, в состав которого в качестве окислителя входит фтор и фторосодержащие соединения
700	**Высококипящий компонент ракетного топлива**		Компонент ракетного топлива, температура кипения которого не ниже 25° C при давлении 760 *мм рт. ст.*
701	**Низкокипящий компонент ракетного топлива**		Компонент ракетного топлива, температура кипения которого ниже 25° C при давлении 760 *мм рт. ст.*
702	**Коэффициент соотношения компонентов ракетного топлива**		Отношение весового или объемного количества окислителя, подаваемого в камеру сгорания ракетного двигателя, к количеству горючего, расходуемого в тот же промежуток времени
703	**Коэффициент избытка окислителя**		Отношение фактического коэффициента соотношения компонентов ракетного топлива к стехиометрическому коэффициенту соотношения компонентов ракетного топлива
704	**Коэффициент избытка окислительных элементов**		Отношение количества окислительных элементов, содержащихся суммарно в компонентах ракетного топлива, подаваемого в камеру сгорания, к количеству окислительных элементов, необходимому по стехиометрическим расчетам для обеспечения полного сгорания горючих эле-

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Возможны и другие виды ракетных топлив в зависимости от применяемого окислителя (например, хлорное и др.).
			Если ракетное топливо образовано окислителем, не содержащим горючих элементов, и горючим, не содержащим окислительных элементов, то термины «коэффициент избытка окис-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			ментов, суммарно содержащнхся в компонентах топлнва
705	**Пусковое ракетное топливо** Пусковое топливо		Ракетное топлнво, используемое в ракетном двигателе только в пернод запуска для обеспечения выхода двнгателя на рабочий режнм
706	**Вспомогательное ракетное топливо** Вспомогательное топливо		Ракетное топливо, нспользуемое в качестве источника энергии н рабочего тела для вспомогательных целей (питанне прнвода насосной подачн топлива в ракетном двигателе н др.)
707	**Эталонное ракетное топливо**		Ракетное топливо, используемое в качестве эталона для сравнения с другими топливами по основным характернзующнм параметрам (например, по устойчнвостн процесса горення, эффективностн н т. п.)
708	**Высшая теплопроизводительность ракетного топлива**		Количество теплоты, выделяемой единицей количества ракетного топлива в результате полного протекання экзотермической реакции при постоянном давлении (760 *мм рт. ст.*) н охлажденин продуктов реакции до 25° С и в случае реакции окисления прн коэффицненте избытка окнслителя, равном еднинице
709	**Низшая теплопроизводительность ракетного топлива**		Количество теплоты, выделяемой единицей колнчества ракетного топлнва в результате полного протекания экзотермической реакцнн прн постоянном давлении (760 *мм рт. ст.*) н охлажденни продуктов реакцни до 25° С и в случае реакцни окисления — при коэффицненте нзбытка окислителя, равном единице; прн этом считается, что продукты реакцин находятся в газообразном состояннн (без учета теплоты конденсацнн)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			лителя» и «коэффициент избытка окислительных элементов» становятся синонимами.
			1. Обычно пусковое топливо используется также как средство химического зажигания. 2. При запуске двигателя могут также использоваться либо только пусковое горючее совместно с окислителем основного топлива (основным окислителем), либо только пусковой окислитель совместно с горючим основного топлива (основным горючим)
			Вспомогательное топливо может быть одно- и многокомпонентным.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
710	**Расчетный удельный вес ракетного топлива**		Удельный вес смеси компонентов ракетного топлива, вычисленный для данного коэффициента соотношения компонентов топлива

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

II. МЕТАЛЛЫ И МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ. ОБРАБОТКА МЕТАЛЛОВ

СТАНДАРТИЗОВАННАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

11 Зак. 2071

Коррозия

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Термины, относящиеся
711	**КОРРОЗИЯ МЕТАЛЛОВ ***		Разрушение металла вследствие химического или электрохимического взаимодействия его с внешней средой
712	**КОРРОЗИОННАЯ СРЕДА ***		Среда, в которой происходит коррозия металла
713	**АГРЕССИВНАЯ КОРРОЗИОННАЯ СРЕДА *** АГРЕССИВНАЯ СРЕДА *		Среда, вызывающая коррозию данного металла
714	**КОРРОДИРУЮЩИЙ МЕТАЛЛ ***		Металл, подвергающийся коррозии
715	**КОРРОЗИОННЫЕ ПОТЕРИ ***		Количество металла, превращенного в продукты коррозии (см. термин 757) за данный промежуток времени
716	**СКОРОСТЬ КОРРОЗИИ ***		Скорость коррозионного процесса, определяемая как отношение коррозионных потерь, с единицы поверхности к соответствующему промежутку времени. Иначе: коррозионные потери с единицы поверхности в единицу времени

[1] ГОСТ 5272—50. Коррозия металлов. Терминология.

ЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ

металлов[1]

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
к общим понятиям			
			1. Рекомендуется для процесса коррозии применять термин: «коррозионный процесс», а для результата процесса: «коррозионное разрушение» 2. В данном определении, как и в дальнейшем, под «металлом» понимается просто металл и металлический сплав, а также металлические изделия

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
717	**КОРРОЗИОННАЯ СТОЙКОСТЬ** *		Способность металла сопротивляться коррозионному воздействию среды, определяемая качественно и количественно (указанием скорости коррозии в данных условиях или балла по принятой шкале, см. термин 843)
718	**ЖАРОСТОЙКОСТЬ** *		Способность металла сопротивляться коррозионному воздействию газов при высоких температурах
719	**КОРРОЗИОННО СТОЙКИЙ МЕТАЛЛ** *		Металл, хорошо сопротивляющийся коррозии в данных условиях
720	**КОРРОЗИОННЫЙ ОЧАГ** *		Такой участок поверхности металла, на котором начинается коррозионный процесс
721	**ПРОНИКНОВЕНИЕ КОРРОЗИИ** *		Глубина коррозионного разрушения металла за определенное время
722	**ВНУТРЕННИЕ ФАКТОРЫ КОРРОЗИИ** *		Факторы, влияющие на скорость и распределение коррозии, связанные с составом и структурой самого металла
723	**ВНЕШНИЕ ФАКТОРЫ КОРРОЗИИ** *		Факторы, влияющие на скорость и распределение коррозии, связанные с внешней средой и условиями коррозии (температура, давление, скорость движения металла относительно среды и т. д.)
724	**ГРАНИЦА КОРРОЗИОННОЙ СТОЙКОСТИ** * ГРАНИЦА СТОЙКОСТИ *		Граница состава твердого раствора, характеризуемая атомным процентом менее коррозионно стойкого компонента, при котором коррозионная стойкость его становится равной (или близкой) коррозионной стойкости другого компонента (более коррозионно стойкого)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Коррозионная устойчивость			
Коррозионный центр			
			При неравномерной коррозии различают «наибольшее проникновение», «наименьшее проникновение» и «среднее проникновение» коррозии

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Термины, относящиеся к
725	**ХИМИЧЕСКАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия металлов, не сопровождающаяся появлением электрического тока
726	**ЭЛЕКТРОХИМИЧЕСКАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия металлов, сопровождающаяся появлением электрического тока
727	**ГАЗОВАЯ КОРРОЗИЯ** *		Химическая коррозия металлов в газах (обычно при высоких температурах)
728	**АТМОСФЕРНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия металлов в атмосфере
729	**ЖИДКОСТНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия металлов в жидкой среде
730	**КОРРОЗИЯ ПРИ ПОЛНОМ ПОГРУЖЕНИИ** *		Коррозия металлов, полностью погруженных в жидкость
731	**КОРРОЗИЯ ПРИ НЕПОЛНОМ ПОГРУЖЕНИИ** *		Коррозия металлов, частично погруженных в жидкость
732	**КОРРОЗИЯ ПО ВАТЕРЛИНИИ** *		Коррозия металлов при неполном погружении вблизи ватерлинии
733	**КОРРОЗИЯ ПРИ ПЕРЕМЕННОМ ПОГРУЖЕНИИ** *		Коррозия металлов при переменном погружении их (целиком или частично) в жидкость и извлечении в газовую среду (обычно воздушную)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
типам и видам коррозии			
			Коррозия, протекающая в условиях любого влажного газа, относится к атмосферной коррозии В зависимости от того, в какой среде происходит коррозия, различают: «кислотную коррозию», «щелочную коррозию», «морскую коррозию», «солевую коррозию» и т. п. Если средой является вода, то применяется термин «подводная коррозия».
Коррозия при полупогружении			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
734	**ПОЧВЕННАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия металлов в почве
735	**БИОКОРРОЗИЯ** *		Коррозия металлов при участии продуктов, выделяемых микроорганизмами
736	**СТРУКТУРНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия, связанная со структурной неоднородностью металла
737	**АЭРАЦИОННАЯ КОРРОЗИЯ** *		Электрохимическая коррозия металлов, связанная с неравномерной аэрацией их поверхностей
738	**КОРРОЗИЯ ВНЕШНИМ ТОКОМ** * ЭЛЕКТРОКОРРОЗИЯ *		Электрохимическая коррозия металлов под влиянием тока от внешнего источника
739	**КОНТАКТНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Электрохимическая коррозия при электрическом контакте металлов, имеющих разные потенциалы
740	**КОРРОЗИЯ ПРИ ТРЕНИИ** *		Разрушение металла, вызываемое одновременным воздействием коррозионной среды и трением
741	**СПЛОШНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия, охватывающая всю поверхность металла, находящуюся под воздействием данной коррозионной среды
742	**РАВНОМЕРНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Сплошная коррозия, протекающая примерно с одинаковой скоростью по всей поверхности металла
743	**НЕРАВНОМЕРНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Сплошная коррозия, протекающая с неодинаковой скоростью на различных участках поверхности металла
744	**МЕСТНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия, охватывающая лишь некоторые участки поверхности металла
745	**ПОДПОВЕРХНОСТНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Местная коррозия, начинающаяся с поверхности, но преимущественно распространяющаяся под поверхностью металла, таким образом, что разрушения и продукты коррозии оказываются сосредоточенными внутри некоторых областей металла

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Коррозия с извне приложенным током			Электрокоррозия от блуждающих токов называется: «коррозия блуждающим током»
Фрекинг-коррозия			
			Обычно очаг коррозии, т. е. начало коррозионного разрушения, не обнаруживается при обычном макроскопическом обследовании поверхности, но

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
746	**ТОЧЕЧНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Местиая коррозия в виде отдельных точек
747	**КОРРОЗИЯ ПЯТНАМИ** *		Местиая коррозия в виде отдельных пятеи
748	**СКВОЗНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия, вызвавшая разрушеиие металла иасквозь
749	**ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ КОРРОЗИЯ** *		Коррозия, разрушающая только одну структуриую составляющую или один компонент сплава
750	**МЕЖКРИСТАЛЛИТНАЯ КОРРОЗИЯ** * ИНТЕРКРИСТАЛЛИТНАЯ КОРРОЗИЯ *		Коррозия, распространяющаяся по граиицам кристаллитов (зереи) металла

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежн	Соответствующие термнны и их синонимы на английском (E), французском (F) н немецком (D) языках	Примечание
			всегда обнаруживается при микроскопическом обследовании. Подповерхностиая коррозия часто вызывает вспучивание металла и его расслоение
Питтинг			Для определяемого понятия при отсутствии возможиых недоразумений допускается применение термнна «местная коррозня»
Перфорация			В зависимости от того, разрушается ли при избирательиой коррозии лишь одна структуриая составляющая или лишь один компоиеит сплава, различают «структурио-избирательиую коррозию» и «компоиентно-избирательиую коррозию»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
751	**КОРРОЗИЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ***		Коррозия при одновременном воздействии коррозионной среды и напряжений
			Термины, характеризующие
752	**КОРРОЗИОННОЕ РАСТРЕСКИВАНИЕ***		Образование трещин на металлах при одновременном воздействии коррозионной среды и напряжений растяжения (внешних или внутренних)
753	**КОРРОЗИОННАЯ ЯЗВА***		Коррозионное разрушение, имеющее вид отдельной более или менее глубокой ямки (раковины)
754	**КОРРОЗИОННАЯ УСТАЛОСТЬ***		Понижение предела выносливости при одновременном воздействии нагрузок и коррозионной среды
755	**ПРЕДЕЛ КОРРОЗИОННОЙ ВЫНОСЛИВОСТИ***		Напряжение, при котором еще не происходит разрушение металла после одновременного воздействия установленного числа циклов переменной нагрузки и заданных коррозионных условий
756	**КОРРОЗИОННАЯ ХРУПКОСТЬ***		Приобретение металлами хрупкости в результате коррозии
757	**ПРОДУКТЫ КОРРОЗИИ***		Химические соединения (или индивидуальные химические вещества), образующиеся при коррозии в результате взаимодействия металла и среды

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			В зависимости от того является ли нагрузка постоянной или переменной различают: «коррозию при постоянной нагрузке» и «коррозию при переменной нагрузке»
коррозионное разрушение			
Питтинг			
			Под «хрупкостью» в терминологии механических свойств и испытания материалов понимается: свойство материала разрушаться без заметного поглощения механической энергии в необратимой форме
Коррозионные продукты			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
758	**ПЕРВИЧНЫЕ ПРОДУКТЫ КОРРОЗИИ** *		Продукты коррозии, образующиеся в результате непосредственного взаимодействия металла с окружающей средой
759	**ВТОРИЧНЫЕ ПРОДУКТЫ КОРРОЗИИ** *		Продукты коррозии, образующиеся в результате взаимодействия первичных продуктов коррозии с окружающей средой
760	**РЖАВЧИНА** *		Продукты электрохимической коррозии на железе и его сплавах, состоящие из смеси окислов (часто гидратированных)
761	**ОКАЛИНА** *		Продукты газовой коррозии на металле
762	**ОБЕЗУГЛЕРОЖЕННЫЙ СЛОЙ** *		Слой на стали или чугуне, потерявший частично или весь углерод вследствие взаимодействия со средой

Термины, относящиеся к электро

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
763	**КОРРОЗИОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ** *		Гальванический элемент, возникающий при взаимодействии металла и среды и вызывающий коррозию
764	**МАКРОЭЛЕМЕНТ** *		Коррозионный элемент, электроды которого имеют размеры, хорошо различаемые невооруженным глазом
765	**МИКРОЭЛЕМЕНТ** *		Коррозионный элемент, электроды которого могут быть обнаружены лишь при помощи микроскопа (структурные составляющие, поры в пленке и сама пленка)
766	**СУБМИКРОЭЛЕМЕНТ** *		Коррозионный элемент, электроды которого имеют величину, лежащую за пределами разрешающей способности микроскопа
767	**МНОГОЭЛЕКТРОДНЫЙ ЭЛЕМЕНТ** *		Коррозионный элемент, имеющий более двух электродов

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			При электрохимической «коррозии» первичные продукты являются результатами протекающих анодной и катодной реакций коррозионного процесса
Слой декарбуризации			
химической коррозии			
Местный элемент			Макроэлемент и микроэлемент, имеющие лишь по два электрода, могут быть названы соответственно: «макропара» и «микропара»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
768	**АЭРАЦИОННАЯ ПАРА***		Коррозионный элемент с электродами из одного и того же металла, возникающий за счет того, что приток кислорода к одной части поверхности металла больше, чем к другой
769	**ОГРАНИЧИВАЮЩИЙ ПРОЦЕСС***		Процесс, в основном определяющий скорость коррозии
770	**ПОЛЯРИЗАЦИОННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ***		Ограничение скорости электрохимической коррозии поляризационными процессами на электродах
771	**АНОДНОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ***		Ограничение скорости электрохимической коррозии анодной реакцией
772	**КАТОДНОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ***		Ограничение скорости электрохимической коррозии катодной реакцией
773	**ОМИЧЕСКОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ***		Ограничение скорости электрохимической коррозии большой величиной омического сопротивления коррозионного элемента
774	**ДИФФУЗИОННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ***		Ограничение скорости электрохимического коррозионного процесса диффузией в анодных и катодных граничных слоях электролита
775	**ПОЛЯРИЗАЦИОННАЯ КОРРОЗИОННАЯ ДИАГРАММА*** КОРРОЗИОННАЯ ДИАГРАММА*		Диаграмма, на которой нанесены поляризационные кривые электродов данного коррозионного элемента
776	**КОРРОЗИОННЫЙ ТОК***		Электрический ток, возникающий в результате деятельности коррозионного элемента
777	**МАКСИМАЛЬНЫЙ КОРРОЗИОННЫЙ ТОК***		Максимально возможное значение коррозионного тока, отвечающее точке пересечения анодной и катодной кривых на поляризационной диаграмме

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Пара дифференциальной аэрации			При возникновении аэрационной пары имеет место аэрационная коррозия
Контролирующий фактор			
Поляризационный контроль			
Анодный контроль			
Катодный контроль			
Омический контроль			
Диффузионный контроль			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
778	**ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ** *		Уменьшение полярнзации электрода (электродов)
779	**ВОДОРОДНАЯ ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ** *		Деполярнзация катода вследствие выделения на катоде водорода и последующего его удаления (путем диффузии, выделения в атмосферу в виде пузырьков и т. п.)
780	**ОКИСЛИТЕЛЬНАЯ ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ** *		Деполяризация катода вследствие воздействия окислителя
781	**КИСЛОРОДНАЯ ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ** *		Окислительная деполяризация катода вследствие воздействия кислорода
782	**МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ** *		Деполяризация катода вследствие разряда на катоде металлических ионов
783	**РАЗНОСТНЫЙ ЭФФЕКТ** *		Изменение структурной коррозии под влиянием присоединения нового катода или анодной нагрузкн током
784	**ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ РАЗНОСТНЫЙ ЭФФЕКТ** *		Уменьшение структурной коррозии под влиянием присоединения нового катода или анодной нагрузки током
785	**ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ РАЗНОСТНЫЙ ЭФФЕКТ** *		Увеличение структурной коррозии под влиянием присоединения нового катода или анодной нагрузки током
786	**ЗАЩИТНЫЙ ЭФФЕКТ** *		Уменьшение структурной коррозии под влиянием присоединения нового анода или катодной нагрузки током
787	**ЩЕЛЕВОЙ ЭФФЕКТ** *		Усиление коррозии в щелях, зазорах и в местах неплотного контакта металла с неметаллическим коррозионно-инертным материалом
788	**КРИТИЧЕСКАЯ ВЛАЖНОСТЬ** *		Значенне относительной влажности, выше которой наступает быстрое увеличение скоростн атмосферной коррозии данного металла

	Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Дифференц-эффект			
	Протект-эффект			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
789	**ПАССИВАЦИЯ** *		Скачкообразное увеличение коррозионной стойкости металла при изменении некоторых параметров внешней среды или введении в нее малых количеств какого-либо компонента
790	**ПАССИВНОЕ СОСТОЯНИЕ** * ПАССИВНОСТЬ *		Состояние металла, вызванное пассивацией
791	**УСЛОВИЯ ПАССИВАЦИИ** *		Сумма всех условий, необходимых для наступления пассивного состояния
792	**УСТОЙЧИВОСТЬ ПАССИВНОГО СОСТОЯНИЯ** * УСТОЙЧИВОСТЬ ПАССИВНОСТИ *		Сохранение пассивности при ослаблении условий пассивации
793	**АНОДНАЯ ПАССИВНОСТЬ** *		Пассивность, вызванная анодной поляризацией металла
794	**ПАССИВИРУЮЩЕЕ ВЕЩЕСТВО** * ПАССИВАТОР *		Вещество (реагент), способствующее в определенных условиях (условиях пассивации) переходу металла в пассивное состояние
795	**ДЕПАССИВАЦИЯ** * АКТИВАЦИЯ *		Нарушение пассивного состояния металла и возвращение его к активному состоянию

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Пассивирование			Металл в таком случае называется «пассивным» по отношению к данной среде Устойчивость пассивного состояния может количественно определяться: 1. Временем, в течение которого сохраняется пассивное состояние при определенном ослаблении условий 2. Величиной такого ослабления пассивирующего вещества, при котором определенное время сохраняется пассивное состояние. 3. Величиной такого усиления депассиватора, при котором определенное время сохраняется пассивное состояние
Пассивирующий фактор			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
796	**ДЕПАССИВИРУЮЩЕЕ ВЕЩЕСТВО*** ДЕПАССИВАТОР*		Вещество (реагент), способствующее переходу металла из пассивного состояния в активное
797	**ЗАМЕДЛИТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Вещество, которое при введении в коррозионную среду (в незначительном количестве) заметно снижает скорость коррозии
798	**УСКОРИТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Вещество, которое при введении в жидкую коррозионную среду заметно увеличивает скорость коррозии
			Термины, относящиеся к
799	**ПРОТИВОКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА***		Процессы и средства, применяемые для уменьшения или прекращения коррозии металла
800	**ЗАЩИТНАЯ ПЛЕНКА***		Пленка, образующаяся на металле в естественных условиях при его взаимодействии с окружающей коррозионной средой и затрудняющая протекание процесса коррозии
801	**АДСОРБЦИОННАЯ ЗАЩИТНАЯ ПЛЕНКА*** АДСОРБЦИОННАЯ ПЛЕНКА*		Защитная пленка, возникающая в результате адсорбции атомов или молекул окружающей среды
802	**ОКИСНАЯ ПЛЕНКА***		Защитная пленка, состоящая преимущественно из окислов металла
803	**ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ***		Слой, искусственно создаваемый на поверхности металла с целью предохранения его от коррозии

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Ингибитор коррозии			
Стимулятор коррозии			
защите от коррозии			
			Аналогичная пленка, создаваемая искусственно может именоваться «искусственная защитная пленка»
Адсорбционный слой			
Оксидная пленка			
			В зависимости от материала покрытия различают: «металлические покрытия» и «неметаллические покрытия» («лаковые покрытия», «красочные покрытия» и т. п.).

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
804	**КАТОДНАЯ ЗАЩИТА ВНЕШНИМ ТОКОМ*** ЭЛЕТРОЗАЩИТА*		Защита металла, производимая с помощью тока от внешнего источника, при которой защищаемый металл присоединяется к отрицательному полюсу (т. е. в качестве катода)
805	**КАТОДНАЯ ЗАЩИТА***		Защита металла, производимая путем присоединения к нему металла с более отрицательным потенциалом (анода)
806	**ОБРАБОТКА КОРРОЗИОННОЙ СРЕДЫ***		Изменение химического состава коррозионной среды с целью уменьшения ее агрессивности
807	**АНОДНОЕ ПОКРЫТИЕ***		Покрытие (из проводящего материала), имеющее в данной среде электродный потенциал, более отрицательный, чем потенциал защищаемого металла, и электрохимически защищающее его
808	**МЕХАНИЧЕСКИ ИЗОЛИРУЮЩЕЕ ПОКРЫТИЕ***		Металлическое или неметаллическое покрытие, механически изолирующее металл от воздействия среды
809	**КАТОДНОЕ ПОКРЫТИЕ***		Механически изолирующее покрытие (из проводящего материала), имеющее в данной среде электродный потенциал более высокий, чем у защищаемого металла
810	**ГРУНТ***		Нижний прилегающий к металлу слой неметаллического покрытия, обеспечивающий прочность его соединения с металлом
811	**ВНЕШНИЙ СЛОЙ***		Слой покрытия, соприкасающийся с окружающей средой

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			1. При таком присоединении защищаемый металл является катодом. 2. Присоединяемый металл (анод) называется «протектором»
			В зависимости от характера обработки среды различают: «известковую обработку», «щелочную обработку», «фосфатную обработку», «коллоидную обработку», «сульфатную обработку» и т. п.
			Неметаллическое изолирующее покрытие, в которое введен замедлитель коррозии, может быть названо «покрытие с замедлителем»
			Все слои при металлическом покрытии, за исключением внешнего слоя, называются «подслоями»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
812	**ГАЛЬВАНОПОКРЫТИЕ ***		Металлическое покрытие, полученное электрокристаллизацией
813	**ЗАЩИТНЫЙ МЕТАЛЛ ***		Металл, служащий материалом металлического покрытия
814	**МЕТАЛЛИЗАЦИОННОЕ ПОКРЫТИЕ ***		Покрытие наносимое путем пульверизации (т. е. расплавления и распыления металла)
815	**ТЕРМОМЕХАНИЧЕСКОЕ ПОКРЫТИЕ ***		Покрытие, образуемое путем механических воздействий на защищаемый и защитный металл при повышенной температуре (например, горячая прокатка сложной заготовки)
816	**ДИФФУЗИОННОЕ ПОКРЫТИЕ ***		Покрытие, получаемое с помощью диффузии атомов защитного вещества в защищаемый металл
817	**ГОРЯЧЕЕ ПОКРЫТИЕ ***		Покрытие, получаемое с помощью погружения защищаемого металла в ванну с расплавленным защитным металлом
818	**КОНДЕНСАЦИОННОЕ ПОКРЫТИЕ ***		Покрытие, получаемое с помощью испарения или возгонки защитного вещества в вакууме и осаждения его на защищаемой поверхности
819	**АНОДИЗАЦИОННОЕ ПОКРЫТИЕ ***		Покрытие, получаемое при пропускании тока от внешнего источника в соответствующем электролите, причем анодом является защищаемый металл
820	**ХИМИЧЕСКОЕ ПОКРЫТИЕ ***		Покрытие, создаваемое на металле при воздействии на него химического реагента без тока от внешнего источника

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E) французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			В зависимости от металла покрытия различают: «хромирование», «никелирование», «омеднение» и т. п.
			В зависимости от материала покрытия различают следующие виды процессов образования покрытий: «алюминизация», «азотизация», «силицирование», «термохромирование» и т. д.
			В зависимости от материала покрытия различают следующие виды процессов образования покрытий: «фосфатизация», «хроматизация» и т. д.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
821	**ЛАКОКРАСОЧНОЕ ПОКРЫТИЕ** *		Покрытие на металле, получаемое нанесением на его поверхность слоя (или нескольких слоев) лака и краски
822	**ЭМАЛЕВОЕ ПОКРЫТИЕ** *		Покрытие, получаемое на поверхности металла путем расплавления неметаллического порошка
823	**НАПЛАВЛЕННОЕ ПОКРЫТИЕ** *		Покрытие, получаемое путем наплавления на поверхность защищаемого металла другого металла
824	**КОНТАКТНОЕ ПОКРЫТИЕ** *		Покрытие, получаемое путем осаждения на поверхности металла слоя защитного металла за счет реакции электрохимического вытеснения (без тока от внешнего источника)
825	**НАПОЛНЕННОЕ ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ** *		Покрытие, в поры которого введено какое-либо органическое или неорганическое вещество с целью улучшения защитных свойств
826	**ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ СМАЗКА** *		Невысыхающий слой, нанесенный на металл и предназначенный для временной защиты от коррозии (например, при хранении и транспортировании металлических изделий)
827	**ДЕАЭРАЦИЯ** *		Удаление из коррозионной среды воздуха

Термины, относящиеся

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
828	**ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ** *		Испытания образцов, проводимые в искусственно создаваемых условиях

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Если на металл наносится только лак, то покрытие называется «лаковым покрытием»; в случае нанесения на металл краски — покрытие называется «красочным покрытием»
			Покрытие, поры которого специально не обработаны, называется «ненаполненным защитным покрытием»
			Предохранительные смазки, могущие образовать эмульсии, называются «эмульгирующие предохранительные смазки»
			Воздух (среда) может быть загрязнен

к испытаниям

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
829	**ВНЕЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ*** ПОЛЕВЫЕ ИСПЫТАНИЯ*		Испытания образцов, проводимые в естественных условиях (в атмосфере, в море, в почве и т. д.)
830	**ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ИСПЫТАНИЯ***		Испытания машин, аппаратов, сооружений в эксплуатационных условиях
831	**ДЛИТЕЛЬНЫЕ ИСПЫТАНИЯ***		Коррозионные испытания, по продолжительности отвечающие эксплуатационным условиям
832	**УСКОРЕННЫЕ ИСПЫТАНИЯ***		Коррозионные испытания, производимые в условиях, близких к эксплуатационным, но дающие результаты в более короткий срок

Термины, относящиеся к оцен

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
833	**ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Величина, по которой судят о скорости коррозионного разрушения металла
834	**ВЕСОВОЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Изменение веса образца в результате коррозии, отнесенное к единице поверхности металла и к единице времени

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

ке коррозионной стойкости

			1. Изменение веса образца определяется либо как разиость между весом образца до испытаиия и его весом после испытаиия со снятием продуктов коррозии (убыль веса металла), либо как разиость между весом образцов с продуктами коррозии после испытания и весом образца до испытаиия (увеличение веса — привес). В первом случае весовой показатель может быть иазван «отрицательиый весовой показатель». Во втором случае весовой показатель может обозиачить

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
835	**ВОДОРОДНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Объем выделившегося водорода в процессе коррозии, отнесенный к единице поверхности металла и к единице времени
836	**КИСЛОРОДНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Объем поглощенного кислорода в процессе коррозии, отнесенный к единице поверхности металла и к единице времени
837	**ГЛУБИННЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Уменьшение толщины металла вследствие коррозии, выраженное в линейных единицах и отнесенное к единице времени
838	**МЕХАНИЧЕСКИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Изменение какого-либо показателя механических свойств за определенное время коррозионного процесса, выраженное в процентах
839	**ОТРАЖАТЕЛЬНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ*** ОПТИЧЕСКИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ*		Изменение отражательной способности поверхности металла за определенное время коррозионного процесса, выраженное в процентах
840	**ТОКОВЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ***		Плотность тока, отвечающая скорости данного коррозионного процесса
841	**ПОКАЗАТЕЛЬ СКЛОННОСТИ К КОРРОЗИИ***		Время появления первого коррозионного очага на образце заданных размеров или число коррозионных очагов на образце через заданное время

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			как «положительный весовой показатель». 2. Величина весового показателя коррозии обычно выражается в $г/м^2$ в час
			«Водородный показатель» и «кислородный показатель коррозии» часто объединяются термином «объемный показатель коррозии»
Линейный показатель коррозии			
			Если в качестве механического показателя коррозии используется предел прочности, то применяется термин «прочностный показатель»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
	КОРРОЗИ-ОННАЯ ЧУВСТВИ-ТЕЛЬ-НОСТЬ *		
842	**ОЧАГОВЫЙ ПОКАЗА-ТЕЛЬ КОР-РОЗИИ *** ОЧАГОВЫЙ ПОКАЗА-ТЕЛЬ *		Число коррозионных очагов, возникающих иа образце заданных размеров, за определенный промежуток временн
843	**ШКАЛА КОРРОЗИ-ОННОЙ СТОЙКО-СТИ ***		Шкала, предиазначенная для качественной и колнчественной оценки коррозноиной стойкости металла
844	**КОРРОЗИ-ОННЫЙ БАЛЛ ***		Е иница шкалы кор озноиой стойкости

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Прн оценке коррозни рекомендуется пользоваться десятибалльной шкалой коррозионной стойкостн металлов

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
845	**НОМИНАЛЬНЫЙ ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ МЕТАЛЛА ИЛИ СПЛАВА**		Химический состав металла или сплава без указаиия пределов содержаиия компоиеитов
846	**ДОПУСТИМЫЙ ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ МЕТАЛЛА ИЛИ СПЛАВА**		Химический состав металла или сплава с указаиием верхиего и иижиего пределов (или только одиого из иих) содержаиия компоиеитов
847	**ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ МЕТАЛЛА ИЛИ СПЛАВА**[1] ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ МЕТАЛЛА ИЛИ СПЛАВА		Химический состав практически получеиного металла или сплава
848	**КОМПОНЕНТ**		Химический элемеит, входящий в состав металла или сплава
849	**ОСНОВНОЙ КОМПОНЕНТ**		Компоиеит количествеииый (в весовых процеитах), преобладающий в металле или сплаве
850	**ЛЕГИРУЮЩИЙ КОМПОНЕНТ**		Компоиеит, вводимый в состав сплава для получеиия требуемых техиических свойств

[1] ГОСТ 5200—50. Металлы и сплавы. Классификация по химическому составу.

и сплавы[1]

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Округленный химический состав			

Терминология.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
851	**СТЕПЕНЬ ЛЕГИРОВАНИЯ СПЛАВА**		Суммарное содержание легирующих компонентов в сплаве, выраженное в весовых процентах
852	**ПРОСТОЙ МЕТАЛЛ** МЕТАЛЛ		Металл, не содержащий легирующих компонентов
853	**МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ СПЛАВ** СПЛАВ		Сплав двух или нескольких металлов (или металлов и металлоидов)
854	**ДВУХКОМПОНЕНТНЫЙ СПЛАВ** ДВОЙНОЙ СПЛАВ		Сплав, в состав которого входит один лигирующий компонент
855	**ТРЕХКОМПОНЕНТНЫЙ СПЛАВ** ТРОЙНОЙ СПЛАВ		Сплав, в состав которого входят два легирующих компонента
856	**ЧЕТЫРЕХКОМПОНЕНТНЫЙ СПЛАВ** ЧЕТВЕРНОЙ СПЛАВ		Сплав, в состав которого входят три легирующих компонента

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			При указании степени легирования легированной стали и легированного чугуна углерод не учитывается. Точно так же не учитывается содержание цинка в легированной латуни и т. д.
Чистый металл			В дальнейших определениях под «металлом» понимается простой металл
			К металлическим сплавам, в состав которых входят металлоиды, относятся только те сплавы, у которых сохраняются металлические свойства
Бинарный сплав			
			Аналогично строятся термины для сплавов с большим числом легирующих компонентов: например, пятикомпонентный сплав и т. д.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
857	**НИЗКОЛЕГИРОВАННЫЙ СПЛАВ**		Сплав, содержащий легирующие компоненты в количестве менее 2,5%
858	**СРЕДНЕЛЕГИРОВАННЫЙ СПЛАВ**		Сплав, содержащий легирующие компоненты в количестве от 2,5 до 10%
859	**ВЫСОКОЛЕГИРОВАННЫЙ СПЛАВ**		Сплав, содержащий легирующие компоненты в количестве более 10%
860	**ПРИМЕСЬ**		Компонент, который не вводится в металл или сплав преднамереиио и наличие которого (в определенных пределах) не ухудшает свойств металла или сплава
861	**ЗАГРЯЗНЕНИЕ**		Компонент, который не вводится в металл или сплав преднамеренно и наличие которого (в определенных пределах) ухудшает свойства металла для сплава
862	**СЛЕДЫ ПРИМЕСИ ИЛИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ**		Количество примеси или загрязнения, которое может быть установлено только качественным анализом (но не количественным)
863	**СТЕПЕНЬ ЧИСТОТЫ МЕТАЛЛА ИЛИ СПЛАВА**		Суммарное содержание в металле или сплаве основного и всех легирующих компонентов, выраженное в весовых процентах
864	**МЕТАЛЛ ИЛИ СПЛАВ ПОНИЖЕННОЙ ЧИСТОТЫ**		Металл или сплав со степенью чистоты от 95 до 99%

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Примесь может быть в металле и сплаве вследствие того, что она содержится в исходных материалах (руда, флюсы и т. д.), или (и) в результате процесса раскисления рафинирования и пр.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
865	**МЕТАЛЛ ИЛИ СПЛАВ СРЕДНЕЙ ЧИСТОТЫ** ТЕХНИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МЕТАЛЛ ИЛИ СПЛАВ		Металл или сплав со степенью чистоты от 99,0 до 99,90%
866	**МЕТАЛЛ ИЛИ СПЛАВ ПОВЫШЕННОЙ ЧИСТОТЫ**		Металл или сплав со степенью чистоты от 99,90 до 99,99%
867	**МЕТАЛЛ ИЛИ СПЛАВ ВЫСОКОЙ ЧИСТОТЫ** ХИМИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МЕТАЛЛ ИЛИ СПЛАВ		Металл или сплав со степенью чистоты от 99,99 до 99,999%
868	**МЕТАЛЛ ИЛИ СПЛАВ ОСОБОЙ ЧИСТОТЫ** СПЕКТРАЛЬНО ЧИСТЫЙ МЕТАЛЛ ИЛИ СПЛАВ		Металл или сплав со степенью чистоты от 99,999 до 99,9999%
869	**ЧЕРНЫЕ МЕТАЛЛЫ** ЖЕЛЕЗНЫЕ МЕТАЛЛЫ		Металлы или сплавы, в которых основным компонентом является железо
870	**ЦВЕТНЫЕ МЕТАЛЛЫ** НЕЖЕЛЕЗНЫЕ МЕТАЛЛЫ		Металлы или сплавы, в которых основным компонентом является любой элемент, кроме железа
871	**ЖЕЛЕЗО**		Металл, состоящий из химического элемента — железа (Fe) и из других химических элементов, входящих в его состав лишь в качестве примеси или загрязнения

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			В железе углерод рассматривается как загрязнение

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
872	**СТАЛЬ**		Железный сплав с содержанием углерода до 2%
873	**УГЛЕРОДИСТАЯ СТАЛЬ** НЕЛЕГИРОВАННАЯ СТАЛЬ		Сталь, не содержащая легирующих компонентов (кроме углерода)
874	**НИЗКОУГЛЕРОДИСТАЯ СТАЛЬ**		Углеродистая сталь с содержанием углерода до 0,25%
875	**СРЕДНЕУГЛЕРОДИСТАЯ СТАЛЬ**		Углеродистая сталь с содержанием углерода от 0,25 до 0,6%
876	**ВЫСОКОУГЛЕРОДИСТАЯ СТАЛЬ**		Углеродистая сталь с содержанием углерода от 0,6 до 2,0%
877	**ЛЕГИРОВАННАЯ СТАЛЬ**		Сталь, содержащая, помимо углерода, и другие легирующие компоненты

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			При определении степени легирования углерод в стали во внимание не принимается
Специальная сталь			1. В стали марганец считается легирующим компонентом лишь при содержании более 1,0%, а кремний — при содержании более 0,8%. 2. Наименование легированной стали строится таким образом, что перед словом «сталь» ставится сложное прилагательное, составленное из наименований легирующих компонентов, расположенных в порядке убывания их содержания в стали. Например: «хромовая сталь», «никеле-хромовая сталь», «никеле-хромованадиевая сталь»

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
878	**НИЗКОЛЕГИРОВАННАЯ СТАЛЬ**		Легированная сталь, в которой суммарное содержание легирующих компонентов менее 2,5% (кроме углерода)
879	**СРЕДНЕЛЕГИРОВАННАЯ СТАЛЬ**		Легированная сталь, в которой суммарное содержание легирующих компонентов от 2,5 до 10% (кроме углерода)
880	**ВЫСОКОЛЕГИРОВАННАЯ СТАЛЬ**		Легированная сталь, в которой суммарное содержание легирующих компонентов более 10% (кроме углерода)
881	**ЧУГУН**		Железный сплав, содержащий более 2% углерода
882	**НЕЛЕГИРОВАННЫЙ ЧУГУН**		Чугун, не содержащий других легирующих компонентов (кроме углерода)
883	**ЛЕГИРОВАННЫЙ ЧУГУН**		Чугун, содержащий легирующие компоненты (кроме углерода)
884	**НИЗКОЛЕГИРОВАННЫЙ ЧУГУН**		Чугун, в котором суммарное содержание легирующих компонентов менее 2,5% (кроме углерода)
885	**СРЕДНЕЛЕГИРОВАННЫЙ ЧУГУН**		Чугун, в котором суммарное содержание легирующих компонентов от 2,5 до 10% (кроме углерода)
886	**ВЫСОКОЛЕГИРОВАННЫЙ ЧУГУН**		Чугун, в котором суммарное содержание легирующих компонентов более 10% (кроме углерода)
887	**МАЛОФОСФОРИСТЫЙ ЧУГУН**		Чугун, содержащий фосфор в количестве 0,1% и менее
888	**ФЕРРОСПЛАВ**		Передельный сплав, содержащий более 10% железа и не менее 10% легирующего компонента

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Специальный чугун			В чугуне марганец считается легирующим компонентом лишь при содержании более 2%, кремний — более 4,0%, фосфор — более 1,5%
Гематитовый чугун			
			«Передельным сплавом» называется сплав, предназначенный для использования в дальнейших металлургических процессах изготовления требуемого сплава.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
889	**ЛАТУНЬ**		Медный сплав, в котором преобладающим легирующим компоиентом является циик
890	**БРОНЗА**		Всякий медный сплав за исключеиием латуни
891	**ОЛОВЯННАЯ БРОНЗА**		Броиза, в которой преобладающим легирующим компонентом является олово
892	**БЕЗОЛОВЯННАЯ БРОНЗА**		Броиза, ие содержащая олова в качестве легирующего компоиеита
893	**ОЛОВЯННО-ФОСФОРИСТАЯ БРОНЗА**		Оловяиная броиза, содержащая фосфор в качестве легирующего компоиеита
894	**НИКЕЛЕВАЯ БРОНЗА**		Броиза, в которой преобладающим легирующим компоиеитом является иикель
895	**АЛЮМИНИЕВАЯ БРОНЗА**		Броиза, в которой преобладающим легирующим компонентом является алюминий
896	**МАРГАНЦЕВАЯ БРОНЗА**		Бронза, в которой преобладающим легирующим компонеитом является марганец
897	**СВИНЦОВАЯ ЛАТУНЬ**		Латуиь, содержащая в качестве легирующего компоиеита свииец
898	**НИКЕЛЕВАЯ ЛАТУНЬ**		Латунь, содержащая в качестве легирующего компонеита иикель
899	**ОЛОВЯННАЯ ЛАТУНЬ**		Латунь, содержащая в качестве легирующего компонента олово

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Желтая медь			
Зеленая медь			
Фосфористая бронза			Наименования других бронз строятся аналогично терминам 893—896: на первом месте ставится преобладающий легирующий компонент, затем остальные легирующие компоненты в нисходящем порядке, соответственно их номинальному содержанию в бронзе
Константан и мельхиор			
Нейзильбер			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
900	**СВАРКА МЕТАЛЛОВ** * СВАРКА *		Процесс неразъемного соединения металлических изделий путем местного нагревания их до расплавленного или тестообразного (пластичного) состояния (без применения или с применением механического усилия)
901	**ХИМИЧЕСКАЯ СВАРКА** *		Сварка без применения механического усилия, при которой для местного расплавления свариваемых изделий используется теплота, выделяющаяся в результате протекания химической реакции (теплота реакции)
902	**ГАЗОВАЯ СВАРКА** *		Сварка, при которой для местного расплавления свариваемых изделий непосредственно используется теплота сгорания смеси горючих газов с кислородом. Иначе: сварка без применения механического усилия, при которой для местного расплавления свариваемых изделий используется теплота сгорания горючих газов с кислородом
903	**АЦЕТИЛЕНОВАЯ СВАРКА** *		Газовая сварка, при которой в качестве горючего газа применяется ацетилен
904	**ТЕРМИТНАЯ СВАРКА ПЛАВЛЕНИЕМ** *		Химическая сварка, при которой для местного расплавления свариваемых изделий используется теплота экзотермической реакции термита.

[1] ГОСТ 2601—44. Сварка металлов. Терминология.

металлов[1]

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Welding of metals Welding F Soudure de métaux. Soudure D Schweissung	Часто одно из соединяемых изделий носит вспомогательный характер или по своим размерам значительно меньше другого; в таких случаях термин «сварка» можно заменить термином «приварка», подчеркивая этим, что меньшая часть присоединяется (приваривается) к большей.
		E Chemical welding F Soudure chimique D Chemische Schweissung	
Автогенная сварка		E Gas welding F Soudure autogéne au chalumeau D Gasschmelzschweissung	
Газовая сварка		E Oxy-acetylene welding Acetylene welding F Soudure oxyacétylénique D Azetylen-Sauerstoff-Schmelzschweissung	В зависимости от применяемого горючего различают также: «водородную сварку», «бензоловую сварку», «бензиновую сварку», «сварку светильным газом» и т. д.
		E Fusion thermit welding F Soudure aluminothermique par fusion D Thermitgiesschweissung	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Иначе: сварка без применения механического усилия, при которой для местного расплавления свариваемых изделий используется теплота экзотермической реакции термита
905	**ЭЛЕКТРОДУГОВАЯ СВАРКА*** ДУГОВАЯ СВАРКА*		Сварка без применения механического усилия, при которой для местного расплавления свариваемых изделий используется тепловой эффект вольтовой дуги
906	**ДУГОВАЯ СВАРКА МЕТАЛЛИЧЕСКИМ ЭЛЕКТРОДОМ*** МЕТАЛЛОДУГОВАЯ СВАРКА*		Дуговая сварка, при которой вольтова дуга возникает между основным металлом (см. термин 953) и металлическим электродом, служащим присадочным металлом (см. термин 954)
907	**ДУГОВАЯ СВАРКА УГОЛЬНЫМ ЭЛЕКТРОДОМ*** УГОЛЬНОДУГОВАЯ СВАРКА*		Дуговая сварка, при которой вольтова дуга возникает между основным металлом (см. термин 953) и угольным электродом (или между двумя угольными электродами)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Electric arc welding. Arc welding F Soudure électrique à l'arc Soudure à l'arc voltaique D Lichtbogenschmelzschweissung Lichtbogenschweissung Flammbogenschweissung	Согласно классификационной схеме основных видов сварки различают электросварку, производимую без применения механического усилия, и «электромеханическую сварку», требующую применения механического усилия. Поскольку электродуговая сварка является единственным видом электросварки, отдельного термина «электросварка» не дается, так как практически он всегда может быть заменен термином «электродуговая сварка».
Сварка металлической дугой		E Metal arc welding F Soudure électrique à l'arc métallique D Metalllichtbogenschweissung	
Сварка угольной дугой		E Carbon arc welding F Soudure électrique à l' arc au crayon de charbon. Soudure au crayon de charbon D Kohlenlichtbogenschweissung. Bernardos Verfahren	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
908	**СВАРКА В ЗАЩИТНОМ ГАЗЕ***		Дуговая сварка, при которой вокруг вольтовой дуги и сварочной ванны создается искусственная защитная атмосфера. Иначе: дуговая сварка, при которой используется защитный газ для предохранения расплавленного металла от воздействия атмосферного воздуха
909	**АТОМНОВОДОРОДНАЯ СВАРКА***		Сварка, при которой для нагревания соединяемых изделий используется непосредственно тепловой эффект вольтовой дуги и теплота, выделяющаяся при ассоциации атомов водорода (диссоциированного вольтовой дугой) в молекулярный водород, причем водород образует также защитную среду, предохраняющую расплавленный металл от воздействия атмосферного воздуха
910	**ХИМИКО-МЕХАНИЧЕСКАЯ СВАРКА***		Сварка, при которой для нагревания соединяемых изделий используется теплота, выделяющаяся в результате протекания химической реакции, с последующим применением механического усилия (проковки или обжима)
911	**КУЗНЕЧНАЯ СВАРКА***		Химико-механическая сварка, при которой нагревание соединяемых изделий производится в печах или горнах, работающих на твердом, жидком или газообразном топливе. Иначе: сварка с применением механического усилия, при которой соединяемые изделия предварительно нагреваются в печах или горнах, работающих на твердом, жидком или газообразном топливе

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Shielded arc welding F Soudure en atmosphére gazeuse D Schweissen mit Schutzgas. Schutzgaslichtbogenschweissung	
Сварка атомным водородом *Сварка по Ленгмюру*		E Atomic hydrogen welding F Soudure à l' hydrogéne atomique D Schweissen mit atomarem Wasserstoff	В настоящее время атомноводородная сварка является единственым применяемым видом электрохимической сварки; поэтому в перечень предлагаемых терминов не включен отдельно термин «электрохимическая сварка», так как он имеет только классификационное значение и в практике всегда может быть заменен термином «атомноводородная сварка».
		E Chemico-mechanical welding F Soudure chimicomécanique D Chemisch-mechanische Schweissung	
Горновая сварка		E Forge welding. Hammer welding F Soudure à la forge D Feuerschweissung. Hammerschweissung	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
912	**СВАРКА ВОДЯНЫМ ГАЗОМ ***		Химико-механическая сварка, при которой для нагревания соединяемых изделий используется теплота сгорания водяного газа, подводимого горелкой непосредственно к месту соединения Иначе: сварка с применением механического усилия, при котором соединяемые изделия нагреваются пламенем водяного газа, подводимого горелкой непосредственно к месту соединения
913	**ТЕРМИТНАЯ СВАРКА ДАВЛЕНИЕМ ***		Химико-механическая сварка, при которой свариваемые части изделия доводятся до тестообразного состояния расплавленным термитом. Иначе: сварка с применением механического усилия, при котором соединяемые части изделий нагреваются до тестообразного состояния расплавленным термитом
914	**СВАРКА МЕТОДОМ СОПРОТИВЛЕНИЯ ***		Сварка, при которой для нагревания свариваемых изделий непосредственно в месте соединения используется джоулева теплота и соединение осуществляется с применением механического усилия

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Water gas welding F Soudure au gaz à l'eau D Wassergasschweissung	
		E Pressure thermit welding F Soudure aluminothermique par pression D Thermitpressschweissung	Существует также «комбинированная термитная сварка», при которой под давлением свариваются предварительно оплавленные части.
		E Electric resistance welding Resistance welding F Soudure électrique par résistance D Elektrische Widerstandsschweissung Widerstandsschweissung	В настоящее время сварка методом сопротивления является единственным видом электромеханической сварки. Поэтому в перечень предлагаемых терминов не включен отдельно термин «электромеханическая сварка», так как он имеет лишь классификационное значение и в практике всегда может быть заменен термином «сварка методом сопротивления»; определения обоих терминов полностью совпадают.

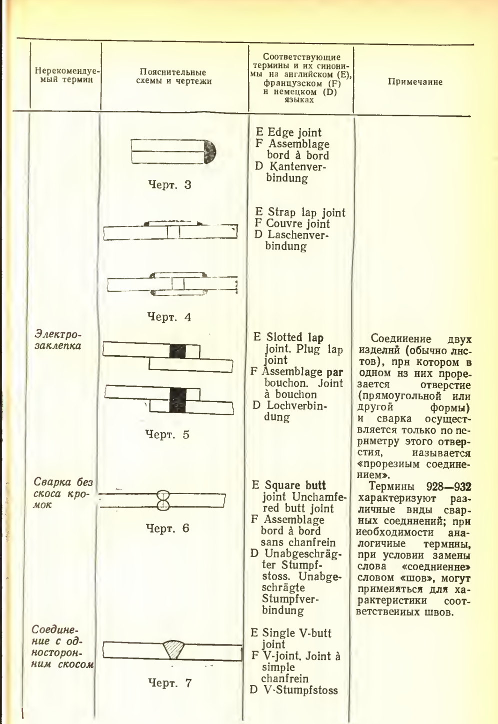
Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
915	**КОНТАКТНАЯ СВАРКА***		Сварка методом сопротивления, при которой ток, используемый для нагревания джоулевой теплотой, пропускается последовательно от одного свариваемого изделия к другому через поверхность их соприкосновения
916	**СТЫКОВАЯ КОНТАКТНАЯ СВАРКА*** ТОРЦОВАЯ СВАРКА*		Контактная сварка, при которой изделия свариваются по всей поверхности их соприкосновения (обычно по торцам)
917	**ТОЧЕЧНАЯ СВАРКА***		Контактная сварка, при которой соединяемые изделия (наложенные обычно внахлестку) свариваются в отдельных точках.
918	**РЕЛЬЕФНАЯ СВАРКА***		Точечная сварка, при которой соединение происходит по предварительно подготовленным в металлических изделиях выступам
919	**ЛИНЕЙНАЯ СВАРКА*** РОЛИКОВАЯ СВАРКА*		Контактная сварка, при которой соединяемые изделия (наложенные внахлестку) свариваются по линии качения ролика
920	**СВАРНОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Соединение металлических изделий, осуществляемое при помощи сварки

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Кроме контактной сварки, другими видами сварки методом сопротивления является «сварка по методу Игнатьева» (при которой ток, используемый для нагревания джоулевой теплотой, пропускается отдельно через каждое из свариваемых изделий) и т. д.
Сварка в стык		E Flash welding. Resistance butt welding F Soudure par étincelle. Soudure par résistance en bout D Abschmelzstumpfschweissung. Widerstandsstumpfschweissung	Подвидами стыковой контактной сварки являются «стыковая сварка с оплавлением» и «стыковая сварка без оплавления». Иностранные термины относятся соответственно лишь к подвидам стыковой контактной сварки.
		E Spot welding F Soudure par points D Punktschweissung	
		E Projection welding F Soudure par bossage D Buckelschweissung	
Шовная сварка		E Seam welding F Soudure à molettes D Nahtschweissung	
		E Welded joint F Assemblage soudé. Joint soudé	Термины и определения для видов сварных соединений построены по признаку взаимного распо-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
921	**СОЕДИНЕНИЕ В СТЫК*** СТЫКОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ *		Сварное соединение, при котором части изделий соединяются по своим торцовым поверхностям (торцам)
922	**СОЕДИНЕНИЕ ВНАХЛЕСТКУ*** НАХЛЕСТОЧНОЕ СОЕДИНЕНИЕ *		Сварное соединение, при котором боковые поверхности соединяемых изделий частично перекрывают друг друга
923	**СОЕДИНЕНИЕ ВПРИТЫК*** ТАВРОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ *		Сварное соединение, при котором торец одного из изделий соединяется с боковой поверхностью другого
924	**УГЛОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Сварное соединение, при котором свариваемые части изделий расположены под углом и соединяются по кромкам

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		D Schweissverbindung	ложения свариваемых частей, а также по способам подготовки кромок. В случае необходимости могут применяться термины, непосредственно отражающие этот последний признак, например: «V-образная подготовка кромок» и т. п.
	Черт. 6, 7 см. на стр. 223, черт. 8—10 см. на стр. 225	E Butt joint F Assemblage bout à bout D Stumpfschweissverbindung	
Соединение внакрой		E Lap joint F Assemblage par superposition Soudure en congé D Ueberlappte Schweissverbindung	
		E Tee joint F Assemblage à T. T. — joint D T. — Schweissverbindung Stossverbindung	
	Черт. 1 Черт. 2	E Corner joint F Assemblage à corniche D Winklige Schweissverbindung Eckenschweissverbindung	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
925	**ТОРЦОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ*** БОКОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ *		Сварное соединение двух соприкасающихся своими боковыми поверхностями листов, при котором сварка осуществляется по смежным торцам
926	**СОЕДИНЕНИЕ С НАКЛАДКОЙ***		Сварное соединение изделий, осуществляемое при помощи приварки одной (или двух противолежащих) дополнительной части (накладки), перекрывающей место стыка частей изделий
927	**ПРОБОЧНОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Соединение двух изделий, частично или полностью соприкасающихся своими боковыми поверхностями, осуществляемое путем заполнения наплавленным металлом отверстий (обычно круглых) в одном из них или в обоих
928	**БЕССКОСНОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Сварное соединение, при котором свариваемые кромки частей не скашиваются
929	**V-ОБРАЗНОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Стыковое соединение, при котором свариваемые кромки для образования шва (см. термин 936) скашиваются с одной стороны



Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 3	E Edge joint F Assemblage bord à bord D Kantenverbindung	
	Черт. 4	E Strap lap joint F Couvre joint D Laschenverbindung	
Электрозаклепка	Черт. 5	E Slotted lap joint. Plug lap joint F Assemblage par bouchon. Joint à bouchon D Lochverbindung	Соединение двух изделий (обычно листов), при котором в одном из них прорезается отверстие (прямоугольной или другой формы) и сварка осуществляется только по периметру этого отверстия, называется «прорезным соединением».
Сварка без скоса кромок	Черт. 6	E Square butt joint Unchamfered butt joint F Assemblage bord à bord sans chanfrein D Unabgeschrägter Stumpfstoss. Unabgeschrägte Stumpfverbindung	Термины **928—932** характеризуют различные виды сварных соединений; при необходимости аналогичные термины, при условии замены слова «соединение» словом «шов», могут применяться для характеристики соответствующих швов.
Соединение с односторонним скосом	Черт. 7	E Single V-butt joint F V-joint. Joint à simple chanfrein D V-Stumpfstoss	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
930	**Х-ОБРАЗНОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Стыковое соединение, при котором свариваемые кромки для образования шва (см. термин 936) скашиваются с обеих сторон
931	**◡-ОБРАЗНОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Стыковое соединение, при котором свариваемые кромки обрабатываются по вогнутой линии с одной стороны
932	**≍-ОБРАЗНОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Стыковое соединение, при котором свариваемые кромки обрабатываются по вогнутой линии с двух сторон
933	**СОВМЕЩЕННОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Соединение внахлестку, при котором одна свариваемая часть отгибается так, что одна из ее боковых поверхностей служит продолжением боковой поверхности
934	**ОТБОРТОВАННОЕ СТЫКОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Стыковое соединение, при котором концы соединяемых частей отбортовываются
935	**ОТБОРТОВАННОЕ БОКОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ***		Боковое соединение, при котором отбортованная часть одного листа соприкасается с боковой поверхностью другого

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Соединение с двухсторонним скосом	Черт. 8	E Double X-butt joint F X-joint Joint à double chanfrein D X-Stumpfstoss X-Stumpfverbindung	
	Черт. 9	E Single ∪-butt joint F Simple ∪-joint D ∪-Stoss Tulpenförmige Verbindung	
	Черт. 10	E Double ≍-butt joint F Double ≍-joint D ≍ -Stoss Zweiseitige tulpenförmige Verbindung	
Соединение гнутое	Черт. 11	E Joggled lap joint F Joint à recouvrement avec tête déportée D Gekröpfte Verbindung	
	Черт. 12	E Flanged butt joint F Joint sur bords relevés D Doppelter Bördelstoss	
	Черт. 13	E Flanged edge joint F Simple joint sur bord relevé D Einfacher Bördelstoss	В качестве объединяющего термина для всех соединений, выполняемых с отбортовкой одного или обоих концов, может служить термин «отбортованное соединение».

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
936	**СВАРНОЙ ШОВ*** ШОВ*		Часть сварного соединения, образовавшаяся в месте соединения в результате сварки и характеризующаяся структурой, отличной от структуры основного металла изделия
937	**УГЛОВОЙ ШОВ*** ГАЛТЕЛЬНЫЙ ШОВ*		Сварной шов соединений впритык, внахлестку, углового и прорезного
938	**СТЫКОВОЙ ШОВ***		Сварной шов соединений в стык
939	**ФЛАНКОВЫЙ ШОВ***		Сварной шов, расположенный параллельно направлению действующего усилия
940	**КОСОЙ ШОВ***		Сварной шов, расположенный под углом к направлению действующего усилия

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Weld F Soudure D Schweissnaht Schweisse	Следует отметить, что структура, характеризующая сварной шов, при сварке с применением механического усилия или после специальной дополнительной обработки (механической, термической и т. д.) может измениться, вплоть до полного совпадения со структурой основного металла, причем в некоторых случаях совершенно исчезают границы между металлом шва и основным металлом.
Валиковый шов		E Fillet weld F Soudure en congé. Soudure d' angle D Kehlnaht	
		E Butt weld F Soudure bout à bout. Soudure bord à bord D Stumpfnaht	
		E Longitudinal filler weld F Soudure latérale D Flankenkehlnaht. Längsnaht	
		E Oblique fillet weld F Soudure inclinée. Soudure oblique D Schräge Kehlnaht	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначення	Значение (определенне) термнна
941	**ЛОБОВОЙ ШОВ** *		Свариой шов, расположенный иормальио к иаправлеиию действующего усилия
942	**НЕПРЕРЫВНЫЙ ШОВ** *		Свариой шов без перерывов по всей своей длиие
943	**ПРЕРЫВИСТЫЙ ШОВ** *		Сварной шов, имеющий перерывы по своей длине
944	**РАСЧЕТНАЯ ВЫСОТА ШВА** *		Лииейный размер в поперечиом сечеиии шва, вводнмый для расчета швов
945	**НОРМАЛЬНЫЙ ШОВ** *		Сварной шов, у которого геометрическая (действнтельная) высота равна расчетной
946	**ВОГНУТЫЙ ШОВ** *		Сварной шов, у которого геометрнческая (действнтельиая) высота меиьше высоты нормального шва
947	**ВЫПУКЛЫЙ ШОВ** *		Сварной шов, у которого геометрическая (действительиая) высота больше высоты нормального шва
948	**УСИЛЕНИЕ ШВА** *		Увелнчение высоты шва по сравиению с расчетиой высотой

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Поперечный шов		E Transverse fillet weld F Soudure forntale D Stirnkehlnaht Quernaht	
		E Continuous weld F Soudure continue D Durchlaufende Naht	
		E Intermittent weld F Soudure entrecoupée D Unterbrochene Naht	
Толщина шва		E Throat F Epaisseur de la soudure D Nahtstärke	Для каждого типа швов существует специфический способ выбора линейного размера для определения расчетной высоты шва.
		E Normal weld F Cordon normal D Normale Naht	
Облегченный шов		E Concave weld F Cordon reduit Cordon en congé D Leichte Naht	
Усиленный шов		E Convex weld F Cordon renforcé D Volle Naht	
		E Reinforcement of the weld F Renforcement de la soudure Surépaisseur de la soudure D Nahtverstärkung	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
949	**ПОДРЕЗ** *		Углубление основного металла в месте его перехода к поверхности шва, возникающее вследствие неправильного выбора сварочного режима (или неправильного ведения процесса сварки)
950	**УГОЛ СКОСА КРОМКИ** *		Угол, образуемый скошенной поверхностью кромки с плоскостью, нормальной к основанию свариваемой части
951	**УГОЛ РАСКРЫТИЯ ШВА** *		Угол, образуемый скошенными поверхностями двух соединяемых частей
952	**ПРИТУПЛЕНИЕ КРОМКИ** * ПРИТУПЛЕНИЕ *		Нескошенная часть свариваемой кромки
953	**ОСНОВНОЙ МЕТАЛЛ** *		Металл изделий, подвергающихся сварке
954	**ПРИСАДОЧНЫЙ МЕТАЛЛ** *		Металл, подводимый к месту соединения свариваемых изделий извне и расплавляемый для образования сварного шва
955	**МЕТАЛЛ СВАРНОГО ШВА** * МЕТАЛЛ ШВА *		Металл, получающийся в результате затвердевания расплавленных при сварке основного и присадочного металлов (или в соответственных случаях — только основного расплавленного или тестообразного металла) и образующий сварной шов
956	**НАПЛАВЛЕННЫЙ МЕТАЛЛ** *		Часть присадочного металла, вошедшая в состав металла сварного шва

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Поджог		E Undercut F Soudure avec caniveaux D Einbrandkerbe	
	β° — угол скоса кромки *a* — притупление кромки Черт. 14	E Bevel angle Angle of chamfer. Groove angle F Angle de chanfreinage D Abschrägungswinkel	
	α° — угол раскрытия шва Черт. 15	E Included angle	
	Черт. 14 см. выше	E Root face F Face de chanfrein incomplet D Unabgeschrägte Kante	
		E Base metal Parent metal F Pièce à souder D Ausgangswerkstoff	
Добавочный металл		E Filler metal F Métal d'apport D Zusatzdraht Schweissdraht	
		E Weld metal F Soudure. Métal déposé. Métal fondu D Schweisse	
		E Deposited metal F Métal déposé Mètal coulé D Schweisse	

Номер п/п	Термнн	Буквенные обозначения	Значение (определенне) термнна
957	**СВАРИВАЕ-МОСТЬ** *		Свойство какого-либо металла давать доброкачественные соединения с другим или с тем же металлом при сварке определеиным методом
958	**ПРОВАР** *		Сплавлеине основного металла с наплавленным металлом нли сплавлеие металлов обеих сварнваемых частей
959	**НЕПРОВАР** *		Отсутствне сплавления основиого металла с иаплавлеииым илн отсутствие сплавлення металлов обенх свариваемых частей
960	**ГЛУБИНА ПРОВАРА** *		Глубнна сплавлення наплавленного металла с осиовным илн сплавлеиия металлов обенх сварнваемых частей
961	**НИЖНЯЯ СВАРКА** *		Сварка, прн которой вольтова дуга или газовое пламя находятся иад сварнваемымн частями
962	**ВЕРХНЯЯ СВАРКА** * ПОТОЛОЧНАЯ СВАРКА *		Сварка, прн которой вольтова дуга или газовое пламя находятся под свариваемымн частями
963	**ВЕРТИ-КАЛЬНАЯ СВАРКА** *		Сварка, при которой сварной шов в процессе его выполнения располагается вертикально на вертикальной поверхиости изделия

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Weldability F Soudabilité D Schweissbarkeit	Показатели, характеризующие доброкачественность соединения, устанавливаются техническими условиями.
		E Penetration F Pénétration D Einbrand	В тех случаях, когда желательно подчеркнуть, что провар осуществлен лишь на части поверхности свариваемых кромок, можно применять термин «частичный провар».
		E Lack of penetration F Collage Empatement D Ungenügendes Durchschweissen	В тех случаях, когда желательно подчеркнуть, что отсутствие сплавления имеется только на отдельных участках свариваемых кромок, можно применять термин «местный непровар».
		E Depth of penetration F Profondeur de pénétration D Einbrandtiefe	
		E Flat welding F Soudure à plat	
		E Overhead welding F Soudure au plafond. Soudure surélevée D Überkopfschweissung	
		E Vertical welding F Soudure verticale. Soudure montante D Senkrechtschweissung	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
964	**ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ СВАРКА***		Сварка, при которой сварной шов в процессе его выполнения располагается горизонтально на вертикальной или наклонной поверхности изделия
965	**РУЧНАЯ СВАРКА***		Способ сварки, при котором подача присадочного металла к месту соединения и управление дугой или горелкой производятся вручную
966	**ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ СВАРКА***		Способ сварки, при котором подача присадочного металла к месту соединения производится автоматически, а управление дугой или горелкой — вручную
967	**АВТОМАТИЧЕСКАЯ СВАРКА***		Способ сварки, при котором все процессы при сварке производятся автоматическими механизмами Иначе: способ сварки, при котором подача присадочного металла к месту соединения и управление дугой или горелкой производятся автоматически
968	**ОКИСЛИТЕЛЬНОЕ ПЛАМЯ***		Пламя при газовой сварке, характеризуемое наличием свободного кислорода в его средней зоне

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Horizontal welding F Soudure horizontal D Waagerechte Schweissung	
		E Manual welding F Soudure manuelle D Handschweissung	
		E Semiautomatic welding F Soudure semi-automatique D Halbselbsttänge Schweissung	
		E Automatic welding F Soudure automatique D Selbsttätige Schweissung	Автоматическая сварка, при которой вольтова дуга горит под слоем гранулированного флюса и которая характеризуется высокими силами сварочного тока и большой скоростью сварочного процесса, называется «автоматической сваркой под слоем гранулированного флюса» или сокращенно «автосваркой под слоем флюса». Назначение гранулированного флюса — концентрация теплоты в месте сварки и защита расплавленного металла от воздействия воздуха.
		E Oxydizing flame F Flamme oxydante D Oxydierende Flamme	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
969	**НОРМАЛЬНОЕ ПЛАМЯ ***		Пламя при газовой сварке, характеризуемое отсутствием свободных кислорода и углерода в его средней зоне
970	**НАУГЛЕРОЖИВАЮЩЕЕ ПЛАМЯ ***		Пламя при газовой сварке, характеризуемое наличием свободного углерода в его средней зоне
971	**АЦЕТИЛЕНОКИСЛОРОДНОЕ ПЛАМЯ ***		Пламя, получаемое при сгорании смеси ацетилена с кислородом
972	**УСТОЙЧИВАЯ ДУГА ***		Вольтова дуга, горящая равномерно, без произвольных обрывов, требующих повторного зажигания дуги
973	**НЕУСТОЙЧИВАЯ ДУГА ***		Вольтова дуга, горящая неравномерно и дающая произвольные обрывы, требующие повторного зажигания дуги
974	**ДЛИНА ДУГИ ***		Расстояние между торцом электрода и свариваемым изделием
975	**ДЛИННАЯ ДУГА ***		Вольтова дуга (при сварке металлическим электродом) такой длины, при которой нарушается правильность технологического процесса сварки (возникает окисление, нитрирование, нарушение стабильности)
976	**КОРОТКАЯ ДУГА ***		Вольтова дуга (при сварке металлическим электродом) такой длины, при которой сохраняется правильность технологического процесса

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Reducing flame F Flamme réductrice D Reduzierende Flamme	
		E Carbonizing flame F Flamme carbonisante D Karbonisierende Flamme	
		E Oxy-acetylene flame F Flamme oxyacétylènique D Azetylensauerstoff-flamme	В зависимости от вида примеияемого горючего различают также «водородиокислородиое пламя» и т. д.
		E Stable arc F Arc stabile D Ruhiger Lichtbogen	
		E Unstable arc F Arc instabile D Unruhiger Lichtbogen	
		E Length of arc F Longueur de l'arc D Lichtbogenlänge	
		E Long arc F Arc long D Langer Lichtbogen	Обычио длиной дугой считается такая вольтова дуга, длииа которой превышает диаметр металлического электрода.
		E Short arc F Arc court D Kurzer Lichtbogen	Обычио короткой дугой считается такая вольтова дуга, длииа которой не превышает диаметра электрода.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
977	**ЭФФЕКТИВНОСТЬ НАПЛАВКИ** *		Величина, характеризующая производительность сварочного процесса и выражаемая (при дуговой сварке металлическим электродом) количеством (в граммах) наплавленного металла, приходящегося на 1 ампер-час
978	**МАГНИТНОЕ ДУТЬЕ** *		Воздействие магнитного поля, создаваемого прохождением тока в сварочной цепи, на пламя вольтовой дуги
979	**КРАТЕР** *		Углубление, образующееся в основном металле в результате выдувания вольтовой дугой расплавленного металла и расположенное непосредственно против конца электрода
980	**ГОЛЫЙ ЭЛЕКТРОД** *		Металлический электрод, на поверхность которого не нанесено и внутрь которого не введено никаких специальных веществ для повышения устойчивости дуги или физико-химического воздействия на качество наплавленного металла
981	**ТОНКООБМАЗАННЫЙ ЭЛЕКТРОД** *		Металлический электрод, покрытый тонким слоем, состоящим преимущественно из веществ, повышающих стабильность дуги и влияющих на скорость плавления электрода
982	**ТОЛСТООБМАЗАННЫЙ ЭЛЕКТРОД** *		Металлический электрод, покрытый толстым слоем, состоящим из веществ, обеспечивающих раскисление и защиту (а иногда и легирование) расплавляемого металла, а также стабильность дуги

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Melting rate Rate of deposition F Vitesse de dépôt. Constante de fusion D Anschmelzgeschwindigkeit	
		E Magnetic blow	
		E Crater F Cratère D Krater	
		E Bare electrode F Electrode nue D Blanke Elektrode. Nackte Elektrode	
Легкообмазанный электрод		E Thin coated electrode Lightly coated electrode. Dust coated electrode F Electrode à enrobage mince D Leichtumhüllte Elektrode Leichtgetauchte Elektrode	
		E Heavy coated electrode F Electrode à enrobage epais D Starkumhüllte Elektrode	В большинстве случаев толстообмазанные электроды являются одновременно газо- и шлакообразующими (см. термины 983 и 984).

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
983	**ЭЛЕКТРОД С ГАЗООБРАЗУЮЩИМ ПОКРЫТИЕМ*** ГАЗООБРАЗУЮЩИЙ ЭЛЕКТРОД*		Толстообмазанный металлический электрод, покрытый слоем обмазки, состоящей преимущественно из веществ, образующих при сгорании газовую защитную атмосферу вокруг вольтовой дуги
984	**ЭЛЕКТРОД СО ШЛАКООБРАЗУЮЩИМ ПОКРЫТИЕМ*** ШЛАКООБРАЗУЮЩИЙ ЭЛЕКТРОД*		Толстообмазанный металлический электрод, покрытый слоем обмазки, состоящей преимущественно из веществ, образующих при сгорании слой шлака, покрывающий металл сварного шва
985	**ФИТИЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОД***		Металлический электрод с внутренним фитилем из специальных неметаллических веществ, служащих для улучшения сварочного процесса
986	**СВАРОЧНЫЙ ФЛЮС***		Порошок (или паста), состоящий из веществ, служащих для предохранения расплавленного металла от окисления, а также для раскисления и ошлакования окислов
987	**ПРЯМАЯ ПОЛЯРНОСТЬ***		Схема присоединения клемм сварочного мотор-генератора, при котором отрицательный полюс соединяется с электродом, а положительный полюс — со свариваемым изделием
988	**ОБРАТНАЯ ПОЛЯРНОСТЬ***		Схема присоединения клемм сварочного мотор-генератора, при котором положительный полюс соединяется с электродом, а отрицательный полюс — со свариваемым изделием
989	**КОНТАКТНАЯ СВАРОЧНАЯ МАШИНА*** КОНТАКТНАЯ МАШИНА*		Машина для контактной сварки, состоящая из понижающего трансформатора, устройств для подвода тока к свариваемым изделиям (по форме соответствующих видам контактной сварки) и механизмов для зажатия свариваемых изделий и для осуществления операций сварочного процесса

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Shielded arc electrode F Electrode enrobée D Schmelzmantelelektrode	
		E Heavy coated electrode F Electrode à enrobage epais D Starkumhüllte Elektrode	
		E Cored electrode F Electrode à enrobage intérieur D Seelenelektrode	
		E Welding flux F Décapant Fondant D Schweisspulver Schweisspaste	
		E Normal polarity F Polarité normale D Normale Polung	
		E Reversed polarity F Polarité inverse D Umgekehrte Polung	
			Все основные части контактной машины обычно монтируются на одной общей станине.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
990	**СТЫКОВАЯ СВАРОЧНАЯ МАШИНА *** СТЫКОВАЯ МАШИНА *		Контактная машина, применяемая для стыковой сварки (с оплавлением или без оплавления) и снабженная механизмами для зажатия свариваемых изделий (с помощью деталей, обычно служащих одновременно электродами) и для осадки изделий в месте сварки
991	**СТАЦИОНАРНАЯ СТЫКОВАЯ МАШИНА ***		Стыковая машина, устанавливаемая неподвижно и требующая подачи свариваемых изделий к машине
992	**ПЕРЕНОСНАЯ СТЫКОВАЯ МАШИНА ***		Стыковая машина, приспособленная для перемещения к месту работы
993	**АВТОМАТИЧЕСКАЯ СТЫКОВАЯ МАШИНА ***		Стыковая машина, в которой управление процессами сварки и осадки свариваемых изделий осуществляется автоматически
994	**ТОЧЕЧНАЯ МАШИНА ***		Контактная машина со стержневыми электродами для сварки изделий в отдельных точках
995	**СТАЦИОНАРНАЯ ТОЧЕЧНАЯ МАШИНА ***		Точечная машина, устанавливаемая неподвижно и требующая подачи свариваемых изделий к машине

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Butt welding machine F Machine à souder en bouts. Machine à souder en bouts par rapprochement D Stumpfschweissmaschine	В зависимости от рода привода осадочного механизма стыковых машин различают «стыковые машины с ручным приводом», «стыковые машины с электрическим приводом», «стыковые машины с гидравлическим приводом» и т.д.
		E Automatic butt welder F Soudeuse automatique à souder en bouts D Selbsttätige Stumpfschweissmaschine. Stumpfschweissautomat	Стыковые машины, в которых автоматизированы не все процессы, а лишь некоторые (например, оплавления и осадки), носят название «полуавтоматические стыковые машины».
		E Spot welder F Machine à souder par points D Punktschweissmaschine	В зависимости от того, приспособлена ли данная машина для сварки в одной точке, в двух или нескольких точках, можно применять термины: «одноточечная машина», «двухточечная машина», «многоточечная машина» и т. п.
		E Stationary spot welder F Machine à souder par points fixe D Stationäre Punktschweissmaschine	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определенне) термина
996	**ПЕРЕНОСНАЯ ТОЧЕЧНАЯ МАШИНА** *		Точечиая машниа, приспособлеияая для перемещения к месту работы и для измеиения своего положения относительно сварнваемого изделия
997	**ДВУХСТОРОННЯЯ ТОЧЕЧНАЯ МАШИНА** *		Точечиая машина обычио со стержиевымн электродами, расположеииыми по обеим сторонам свариваемых нзделий
998	**ОДНОСТОРОННЯЯ ТОЧЕЧНАЯ МАШИНА** *		Точечиая машииа с двумя стержневыми электродами, расположеииыми с одной стороны свариваемых изделнй
999	**РЕЛЬЕФНО-ТОЧЕЧНАЯ МАШИНА** *		Точечиая машниа для рельефиой сварки, приспособлениая для пропускаиня тока одновременно через иесколько заранее подготовленных выступов иа одном нз сварнваемых нзделнй
1000	**ТОЧЕЧНАЯ МАШИНА ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ** *		Мииготочечная машнна, снабжениая снстемой электродов, располагаемых по коитуру шва (прнжимаемых к нзделню последовательио или одиовремеино) и включаемых в цепь в заранее установленной последовательностн

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Portable spot welder F Machine suspendue à souder par points D Tragbare Punktschweissmaschine Hängende Punktschweissmaschine	
		E Duplex spot welder F Machine duplex à souder par points D Doppelpunktschweissmaschine	Наиболее распространенной является двухсторонняя одноточечная машина, для обозначения которой обычно применяется родовой термин «точечная машина». Двухсторонняя точечная машина, у которой один электрод расположен на конце подвижного изолированного рычага, а другим электродом является медная шина, расположенная под свариваемыми изделиями, носит название «рычажная точечная машина».

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1001	**ТОЧЕЧНЫЕ КЛЕЩИ** *		Подвижная часть точечной машины, в форме клещей, связанная гибкими проводами с трансформатором и предназначенная для зажатия свариваемых изделий и подвода к ним сварочного тока
1002	**ЛИНЕЙНО-РОЛИКОВАЯ МАШИНА** * РОЛИКОВАЯ МАШИНА *		Контактная машина с двумя (или одним) электродами в виде роликов для осуществления сварки по линии их качения
1003	**ЛИСТОСВАРОЧНАЯ СТЫКОВАЯ МАШИНА** * ЛИСТОСВАРОЧНАЯ МАШИНА *		Стыковая машина для сварки листовых изделий методом стыковой сварки с оплавлением
1004	**ЛЕНТОСВАРОЧНАЯ МАШИНА** *		Машина, предназначенная для сварки наложенных друг на друга полос (лент) и снабженная двумя парами электродов, между которыми пропускается ток вдоль полос (лент)
1005	**ТРУБОСВАРОЧНЫЙ АГРЕГАТ** *		Агрегат, предназначенный для изготовления сварных труб из длинных металлических полос и состоящий из стана для профилирования труб, из машины для стыковой сварки и из механизмов для калибровки и отрезки труб
1006	**ОСАДОЧНЫЙ МЕХАНИЗМ** *		Механизм для осадки свариваемых изделий при сварке методом сопротивления

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			В зависимости от рода привода различают: «ручные точечные клещи», «пневматические точечные клещи», «гидравлические точечные клещи» и т. д.
Шовная машина		E Seam welder F Machine à souder à la molette D Nahtschweissmaschine	Линейно-роликовые машины работают: 1) с непрерывной подачей тока во все время процесса сварки; 2) с прерывной подачей тока в заранее установленные промежутки времени.
		E Straight line seam welder D Längsnahtschweissmaschine	
			Лентосварочные машины предназначены для сварки по методу Игнатьева.
		E Pipe welding machine F Machine à souder des tuyaux D Widerstandsrohrschweissmaschine	
		E Upsetting device F Commande de refoulement D Stauchvorrichtung	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1007	**ЗАЖИМНОЙ МЕХАНИЗМ СТЫКОВОЙ МАШИНЫ** * ЗАЖИМНОЙ МЕХАНИЗМ *		Механизм стыковой машины, при помощи которого осуществляется зажатие свариваемых изделий
1008	**ЗАЖИМЫ СТЫКОВОЙ МАШИНЫ** * ЗАЖИМЫ *		Части зажимного механизма стыковых машин, служащие для крепления свариваемых изделий и обычно для подвода к ним сварочного тока
1009	**ПОДВИЖНЫЙ ЗАЖИМ** *		Зажим стыковой машины, перемещающийся в процессе сварки в направлении осадки изделия
1010	**НЕПОДВИЖНЫЙ ЗАЖИМ** *		Зажим стыковой машины, остающийся неподвижным в процессе сварки
1011	**ЗАЖИМНЫЕ ГУБКИ** * ГУБКИ *		Сменные части зажима стыковой машины, непосредственно прилегающие к свариваемому изделию и обычно приспособленные к его форме
1012	**ПЕДАЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ КОНТАКТНОЙ МАШИНЫ** * ПЕДАЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ *		Устройство, приводимое в действие с помощью педали, нажимаемой сварщиком, и служащее для осуществления давления на электроды контактной машины, а также (обычно) для включения и выключения тока в ее первичной цепи
1013	**ТРАНСФОРМАТОР КОНТАКТНОЙ МАШИНЫ** *		Однофазный понижающий трансформатор, у которого первичная обмотка секционирована, а вторичная обмотка состоит из одного или двух витков, к которым последовательно присоединены токоподводящие устройства контактной машины

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Clamping device F Commande de serrage D Spannvorrichtung	В зависимости от рода привода различают: «зажимной механизм с гидравлическим приводом», «зажимной механизм с электрическим приводом» и т. п.
		E Movable clamp Sliding clamp F Pince de fixation mobile D Bewegliche Einspannbacke. Bewegliche Backe	
		E Stationary clamp F Pince de fixation fixe D Ortfeste Einspannbacke Ortfeste Backe	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1014	**СТУПЕНЬ РЕГУЛИРОВАНИЯ КОНТАКТНОЙ МАШИНЫ*** СТУПЕНЬ *		Каждый из параметров регулирования электрического режима контактной машины, соответствующий определенной силе тока в сварочной цепи и зависящий от числа витков, включенных в первичную цепь трансформатора контактной машины
1015	**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СТУПЕНЕЙ КОНТАКТНОЙ МАШИНЫ*** ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СТУПЕНЕЙ *		Устройство, служащее для изменения числа витков, включаемых в первичную цепь трансформатора с целью перехода с одной ступени регулирования контактной машины на другую
1016	**ТОКОПРЕРЫВАТЕЛЬ КОНТАКТНОЙ МАШИНЫ*** ПРЕРЫВАТЕЛЬ *		Аппарат, включающий ток в первичной цепи контактной машины и автоматически выключающий его по истечении определенного срока, в соответствии с заданным сварочным режимом
1017	**СИНХРОННЫЙ ПРЕРЫВАТЕЛЬ***		Токопрерыватель, включающий ток при определенном заданном мгновенном значении силы тока и выключающий ток при переходе через нулевое значение
1018	**АСИНХРОННЫЙ ПРЕРЫВАТЕЛЬ***		Токопрерыватель, включающий и выключающий ток при любом мгновенном значении силы тока
1019	**ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ ПРЕРЫВАТЕЛЬ***		Асинхронный прерыватель, осуществляющий включение и выключение тока с помощью электромагнитного устройства
1020	**ИГНИТРОННЫЙ ПРЕРЫВАТЕЛЬ***		Синхронный прерыватель, включаемый последовательно в первичную цепь контактной машины и осуществляющий включение и выключение тока с помощью двух игнитронов

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Welding control F Interrupteur méchanique D Mechanischer Kontroller Stromunterbrecher	
		E Synchronic control F Interrupteur synchronique D Synchronstromunterbrecher	
			В зависимости от принципа действия различают: «механические асинхронные прерыватели», «электромагнитные асинхронные прерыватели» и т. п.
		E Ignitron control	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1021	**ТИРАТРОННЫЙ ПРЕРЫВАТЕЛЬ***		Синхронный прерыватель, включаемый через сериес-трансформатор или непосредственно в первичную цепь контактной машины и осуществляющий включение и выключение тока с помощью одного или двух тиратронов
1022	**СВАРОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР***		Аппарат, служащий для периодического уменьшения и увеличения силы тока в первичной цепи контактной машины путем введения в эту цепь добавочного индуктивного сопротивления
1023	**РЕГУЛЯТОР ВРЕМЕНИ СВАРКИ*** ТАЙМЕР*		Электрический прибор, служащий для управления работой асинхронного токопрерывателя в целях дозировки времени прохождения тока в сварочной цепи
1024	**ПЛЕЧО СВАРОЧНОЙ МАШИНЫ***		Часть сварочной машины, служащая для крепления электродов на определенном расстоянии от станины
1025	**КОНТАКТНЫЙ ЭЛЕКТРОДОДЕРЖАТЕЛЬ***		Деталь контактных машин, в которую вставляется сварочный электрод
1026	**ВЫЛЕТ СВАРОЧНОЙ МАШИНЫ*** ВЫЛЕТ*		Свободная длина плеч в линейно-роликовой и точечной машинах
1027	**РАБОЧИЙ ХОД КОНТАКТНОЙ МАШИНЫ***		Максимально возможное перемещение подвижного зажима (в стыковых машинах) или электрододержателя (в линейно-роликовых и точечных машинах)
1028	**УСТАНОВОЧНАЯ ДЛИНА ИЗДЕЛИЯ***		Свободная длина конца свариваемого изделия, выступающая из зажимных губок
1029	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ГЕНЕРАТОР***		Электрический генератор, применяемый для питания электроэнергией постоянного тока одного или нескольких сварочных постов при дуговой сварке

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Tyratron control F Interrupteur tyratronique	
		E Electrode holder F Porteélectrode D Schweisskolben	
		E Gap depth. Arm length F Ouverture de machine à souder. Longueur de bras D Armausladung der Schweissmaschine	Под «свободной длиной плеч» понимается — расстояние от осн электродов до передней стенкн станины.
		E Clamping length F Longueur de serrage D Einspannlänge	
		E Welding dynamo. Welding generator F Génératrice à soudure D Schweissdynamo	1. Электросварочные генераторы обычно строятся для напряжения холосто-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1030	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ АГРЕГАТ***		Агрегат, состоящий из электросварочного генератора и механически соединенного с ним электродвигателя или двигателя внутреннего сгорания
1031	**ОДНОКОРПУСНЫЙ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ АГРЕГАТ***		Электросварочный агрегат, у которого генератор и электродвигатель имеют общий вал и корпус
1032	**ДВУХГЕНЕРАТОРНЫЙ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ АГРЕГАТ***		Агрегат, состоящий из двух электросварочных генераторов и механически соединенного с ними электродвигателя

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			го хода в пределах от 40 до 80 V. 2. Термино-элемент «электросварочный» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
		E Arc welding set F Groupe convertisseur D Schweissumformer	1. В зависимости от того, установлен ли электросварочный агрегат на постоянном фундаменте или на тележке, предлагается применять термины: а) «стационарный электросварочный агрегат» и б) «передвижной электросварочный агрегат». 2. Термино-элемент «электросварочный» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
		E One body welding set F Groupe convertisseur monobloc D Eingehäuseschweissumformer	Термино-элемент «электросварочный» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
			То же

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1033	**ОДНОПОСТОВОЙ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ГЕНЕРАТОР***		Электросварочный генератор с крутопадающей внешней характеристикой, применяемый для питаиия электроэнергией одной сварочной дуги (поста)
1034	**МНОГОПОСТОВОЙ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ГЕНЕРАТОР***		Электросварочный генератор постоянного напряження, предназначенный для питания электроэнергией несколькнх сварочиых дуг (постов)
1035	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ГЕНЕРАТОР С ПОСТОРОННИМ ВОЗБУЖДЕНИЕМ***		Электросварочный генератор, в котором питание системы обмоток возбуждения осуществляется посторонннм источнком электроэиергии (от сетн возбудителя)
1036	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ГЕНЕРАТОР С САМОВОЗБУЖДЕНИЕМ***		Электросварочный генератор, в котором питанне системы обмоток возбуждення осуществляется от самого генератора

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Single operator arc welding set F Génératrice à soudure pour un seul opérateur D Einstellen-schweiss umformer	1. Под «внешней характернстикой» подразумевается зависимость иапряжения виешией цепи сварочиого геиератора от силы тока. 2. Термиио-элемеит «электросварочиый» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
		E Multioperator arc welding set F Génératrice à soudure pour plusieurs opérateurs D Mehrstellen-Schweiss-umformer	Термино-элемент «электросварочный» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
		E Arc welding generator with independent exitation. Arc welding generator with separate exitation F Génératrice à éxitation indépendante Génératrice à éxitation séparée D Schweiss-maschine mit Fremderregung	То же
		E Arc welding generator with selfexitation F Génératrice à autoéxitation D Schweiss-maschine mit Selbsterregung	1. К электросварочным генераторам с самовозбужденнем относятся: а) генераторы, имеющие шунтовую обмотку возбуждення, у которых снла тока в обмотке находится в завнси-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1037	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ГЕНЕРАТОР С РАСЩЕПЛЕННЫМИ ПОЛЮСАМИ***		Электросварочный генератор, у которого крутопадающая внешняя характеристика достигается взаимодействием магнитных полей обмоток возбуждения и реакции якоря, причем соседние полюса являются одноименными
1038	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ГЕНЕРАТОР ПОПЕРЕЧНОГО ПОЛЯ***		Электросварочный генератор, у которого крутопадающая внешняя характеристика достигается взаимодействием главного поля с поперечным полем якоря, при коротком замыкании части витков якоря и при наличии увеличенных полюсных башмаков
1039	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ГЕНЕРАТОР С ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫМ ВОЗБУЖДЕНИЕМ***		Электросварочный генератор, у которого крутопадающая внешняя характеристика достигается взаимодействием магнитных полей, создаваемых тремя обмотками возбуждения: 1) независимого возбуждения, 2) собственного возбуждения и 3) противокомпаундной
1040	**СВАРОЧНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР*** ТРАНСФОРМАТОР*		Понижающий трансформатор, применяемый при дуговой сварке переменным током

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			мости от нагрузки цепи якоря; б) генераторы, у которых сила тока в обмотке возбуждения не зависит от нагрузки. 2. Термино-элемент «электросварочный» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
			Термино-элемент «электросварочный» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
		E Armature reaction welding set D Querfeldschweissumformer Schweissmaschine mit Ankerrückwirkung	То же
			» »
		E Arc welding transformer F Transformateur de soudure D Schweisstransformator	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1041	**ОДНОПОСТОВОЙ СВАРОЧНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР** *		Сварочный трансформатор с крутопадающей внешней характеристикой, применяемый для питания током одной сварочной дуги (поста)
1042	**МНОГОПОСТОВОЙ СВАРОЧНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР** *		Сварочный трансформатор, применяемый для питания током нескольких сварочных дуг (постов)
1043	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ СТАБИЛИЗАТОР** * СТАБИЛИЗАТОР *		Реактивное сопротивление, включаемое при сварке с помощью вольтовой дуги последовательно в сварочную цепь для получения устойчивой дуги
1044	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ДРОССЕЛЬ** * ДРОССЕЛЬ *		Регулятор с переменным индуктивным сопротивлением, служащий при сварке с помощью вольтовой дуги для регулирования силы тока в сварочной цепи

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Single operator transformer F Transformateur pour un seul opérateur D Einstellemschweisstransformator	У однопостового сварочного трансформатора крутопадающая внешняя характеристика достигается либо соответственной конструкцией самого трансформатора, либо за счет присоединения к нему специального регулирующего устройства, монтируемого в общем корпусе с трансформатором или отдельно от него.
		E Multioperator transformer F Transformateur pour plusieurs opérateurs D Mehrstellenschweisstransformator	У многопостовых сварочных трансформаторов крутопадающая внешняя характеристика в цепи каждого сварочного поста достигается путем последовательного включения в сварочную цепь регулирующих устройств (например, сварочных дросселей — см. термин 1044).
		E Stabilizing reactor D Beruhigungsdrosselspule	Термино-элемент «электросварочный» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
		E Transformer regulator D Drosselspule	То же

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1045	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ ОСЦИЛЛЯТОР** * ОСЦИЛЛЯТОР *		Аппарат, состоящий из электрического колебательного контура, генерирующего токи высокой частоты, и служащий для дополнительной ионизации газовой среды в сварочной вольтовой дуге (при сварке переменным током)
1046	**ДУГОВОЙ ЭЛЕКТРОДОДЕРЖАТЕЛЬ** *		Инструмент, применяемый при сварке с помощью вольтовой дуги для закрепления и перемещения сварочного электрода, а также для подвода к нему тока для загрузки карбида кальция и обычно снабжения механизмом для подачи карбида кальция
1047	**ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ БАЛЛАСТНЫЙ РЕОСТАТ** * БАЛЛАСТНЫЙ РЕОСТАТ *		Реостат, включаемый при сварке с помощью вольтовой дуги последовательно в сварочную цепь для получения крутопадающей характеристики и для регулирования силы тока в сварочной цепи
1048	**ДУГОВОЙ СВАРОЧНЫЙ АВТОМАТ** * ДУГОСВАРОЧНЫЙ АВТОМАТ *		Агрегат, применяемый для автоматической сварки с помощью вольтовой дуги, основными частями которого являются: станок, снабженный механизмами для автоматического управления процессом сварки, электросварочный мотор-генератор (или трансформатор) и приспособление для автоматического регулирования вольтовой дуги
1049	**МЕТАЛЛОДУГОВОЙ СВАРОЧНЫЙ АВТОМАТ** *		Дуговой сварочный автомат, предназначенный для сварки металлическими электродами (металлодуговой сварки)
1050	**УГОЛЬНОДУГОВОЙ СВАРОЧНЫЙ АВТОМАТ** *		Дуговой сварочный автомат, предназначенный для сварки угольными электродами (угольнодуговой сварки)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Oscillator F Oscillateur D Oscillator	Термино-элемент «электросварочный» может опускаться, когда по контексту ясно, что речь идет об электродуговой сварке.
		E Electrode holder F Porte-électrode D Schweisskolben	
		E Resistor F Résistance D Vorschaltwiderstand	
		E Automatic arc welding machine F Soudeuse automatique à l'arc D Selbsttätige Lichtbogenschweissmaschine	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1051	**ОДНОДУГОВОЙ СВАРОЧНЫЙ АВТОМАТ** *		Дуговой сварочный автомат для сварки одной дугой
1052	**ДВУХДУГОВОЙ СВАРОЧНЫЙ АВТОМАТ** *		Дуговой сварочный автомат для сварки одновременно двумя дугами
1053	**МНОГОДУГОВОЙ СВАРОЧНЫЙ АВТОМАТ** *		Дуговой сварочный автомат для сварки одновременно несколькими дугами
1054	**ДУГОВАЯ СВАРОЧНАЯ ГОЛОВКА** * СВАРОЧНАЯ ГОЛОВКА *		Часть дугового сварочного автомата, в которой сосредоточены механизмы для автоматического поддержания постоянства длины вольтовой дуги (или напряжения) и для регулирования подачи присадочного металла к шву (в тех случаях, когда это требуется)
1055	**МЕТАЛЛОДУГОВАЯ СВАРОЧНАЯ ГОЛОВКА** *		Дуговая сварочная головка с металлическими электродами
1056	**УГОЛЬНОДУГОВАЯ СВАРОЧНАЯ ГОЛОВКА** *		Дуговая сварочная головка с угольными электродами

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E One head automatic arc welding machine F Soudeuse automatique à une seule lête D Einkopflichtbogenschweissmaschine	
		E Two head automatic arc welding machine F Soudeuse automatigue à deux têtes D Zweikopflichtbogenschweissmaschine	
		E Multihead automatic welding machine F Soudeuse automatique à plusieurs têtes D Mehrkopflichtbogenschweissmaschine	
		E Automatic arc welding head F Tête de soudeuse automatique D Schweisskopf	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1057	**СТАНОК ДУГОВОГО СВАРОЧНОГО АВТОМАТА*** ДУГОСВАРОЧНЫЙ СТАНОК*		Стационарная или передвижная часть дугосварочного автомата, в которой сосредоточены механизмы для закрепления свариваемого изделия (или сварочной головки) и для осуществления взаимных перемещений изделия и сварочной головки в процессе сварки
1058	**КАРЕТКА ДУГОВОГО СВАРОЧНОГО АВТОМАТА*** ДУГОСВАРОЧНАЯ КАРЕТКА*		Часть дугосварочного автомата, на которой непосредственно укрепляется сварочная головка и вся аппаратура и которая служит для перемещения головки в процессе сварки
1059	**ДУГОВОЙ СВАРОЧНЫЙ ПОЛУАВТОМАТ*** ДУГОСВАРОЧНЫЙ ПОЛУАВТОМАТ*		Агрегат, состоящий из сварочного мотор-генератора (или трансформатора) и механизма для автоматического регулирования постоянства длины вольтовой дуги и применяемый для электродуговой сварки, с перемещением электрода вдоль шва вручную
1060	**АТОМНО-ВОДОРОДНЫЙ СВАРОЧНЫЙ АППАРАТ***		Аппарат для атомноводородной сварки, основными частями которого являются повысительный трансформатор, контактор и автоматический клапан с электромагнитным управлением, служащий для подачи водорода к вольтовой дуге
1061	**АТОМНО-ВОДОРОДНАЯ ГОРЕЛКА***		Прибор для атомноводородной сварки, представляющий собой дуговой электрододержатель (снабженный зажимами для закрепления двух поставленных под углом друг к другу электродов и для подвода к ним тока), с кольцевыми каналами для

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Frame of automatic arc welding machine F Banc de soudeuse automatique à l' arc D Ständer der selbsttätigen Lichtbogenschweissanlage	
		E Semiautomatic arc welding machine F Soudeuse semi-automatique à l'arc D Halbselbsttätige Lichtbogenschweissmaschine	
		E Atomic hydrogen welding apparatus F Soudeuse à l' hydrogène atomique D Arcatomschweissanlage	В атомноводородном сварочном аппарате «контактор» служит для включения электродов (в цепь высокого напряжения перед возбуждением дуги) и для автоматического выключения в момент обрыва (потухания) дуги.
		E Electrode holder for atomic hydrogen arc welding. Atomic hydrogen arc welding torch	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			подвода водорода к дуге и с приспособлением для ручного регулирования вольтовой дуги
1062	**КРЕКЕР** *		Аппарат, применяемый при атомноводородной сварке и служащий для расщепления аммиака на водород и азот
1063	**СВАРОЧНЫЙ ЩИТОК** *		Ручной экран, снабженный цветным стеклом и предназначенный для защиты лица (глаз) сварщика при сварке вольтовой дугой
1064	**СВАРОЧНАЯ МАСКА** *		Маска, снабженная цветным стеклом и укрепляемая на голове сварщика для защиты его лица (глаз) при сварке вольтовой дугой
1065	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР** *		Аппарат для получения ацетилена путем разложения карбида кальция водой
1066	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР С ПОДАЧЕЙ КАРБИДА В ВОДУ** *		Ацетиленовый генератор, в котором разложение карбида осуществляется путем периодической подачи определенного количества карбида кальция в воду, находящуюся в реакционном пространстве
1067	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР С ПОДАЧЕЙ ВОДЫ НА КАРБИД** *		Ацетиленовый генератор, в котором разложение карбида кальция осуществляется путем периодической подачи определенного количества воды в реакционное пространство, где находится карбид кальция

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		F Torche de soudure à l' hydrogène atomique D Arcatomschweissbrenner	
		E Hand shield F Ecran à main D Schutzschild	
		E Welder's helmet F Masque de protection Casque d'opérateur D Lichtschutzmaske	
		E Acetylene generator F Appareil à acétylêne Générateur d'acetylêne D Azetylenentwickler Azetylenapparat	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1068	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР С ВЫТЕСНЕНИЕМ ВОДЫ***		Ацетиленовый генератор, в котором разложение карбида кальция осуществляется при соприкосновении его с водой, в зависимости от изменения уровня воды, находящейся в реакционном пространстве и вытесняемой образующимся газом
1069	**СТАЦИОНАРНЫЙ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР***		Ацетиленовый генератор, устанавливаемый неподвижно в специальном помещении (ацетиленовой станции)
1070	**ПЕРЕДВИЖНОЙ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР***		Ацетиленовый генератор, приспособленный для перемещения к месту производства сварочных работ
1071	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР МАЛОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ***		Ацетиленовый генератор, производящий в течение одного часа до 5000 *л* ацетилена

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Stationary acetylene generator F Appareil à acétylène stationnaire Appareil à acétylène fixe D Ortfester Azetylenentwickler	
		E Portable acetylene generator F Appareil à acétylène portatif Appareil à acétylène transportable D Beweglicher Azetylenentwickler Tragbarer Azetylenapparat	
		E Low output acetylene generator F Générateur d'acétylène a faible dèbit D Kleiner Azetylenentwickler Niederleistungs-Azetylenapparat	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1072	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР СРЕДНЕЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ***		Ацетиленовый генератор, производящий в течение одного часа от 5000 до 25000 *л* ацетилена
1073	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР БОЛЬШОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ***		Ацетиленовый генератор, производящий в течение одного часа свыше 25000 *л* ацетилена
1074	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ ***		Ацетиленовый генератор, в котором избыточное (сверхатмосферное) давление газа не превышает 1000 *мм вод. ст.* (0,1 технической атмосферы)
1075	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР СРЕДНЕГО ДАВЛЕНИЯ ***		Ацетиленовый генератор, в котором избыточное (сверхатмосферное) давление газа находится в пределах от 1000 до 15000 *мм вод. ст.* (от 0,1 до 1,5 технической атмосферы) включительно

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Medium output acetylene generator F Générateur d' acétylène à moyen débit D Mittlerer Azetylen-entwickler Mittel-leistungs-Azetylenapparat	
		E Heavy duty acetylene generator. Large capacity acetylene generator F Générateur d' acétylène à grand débit D Grosser Azetylen-entwickler Hochlei-stungsazetylen-apparat	
		E Low pressure acetylene generator F Appareil à acétylène à basse pression D Niederdruck-Azetylen-entwickler	
		E Medium pressure acetylene generator F Appareil à acétylène à moyenne pression D Mitteldruck-Azetylen-entwickler	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1076	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ГЕНЕРАТОР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ** *		Ацетиленовый генератор, в котором избыточное (сверхатмосферное) давление газа свыше 15000 ***мм вод. ст.*** (свыше 1,5 технической атмосферы)
1077	**ЗАРЯДНЫЙ ЯЩИК** *		Ящик, разделенный перегородками на отделения, загружаемые карбидом кальция, и применяемый в ацетиленовых генераторах, в которых разложение карбида кальция осуществляется при периодическом падении на него струи воды (т. е. в генераторах с подачей воды на карбид)
1078	**РЕТОРТА АЦЕТИЛЕНОВОГО ГЕНЕРАТОРА** *		Часть ацетиленового генератора с подачей воды на карбид, служащая для перемещения в ней зарядного ящика
1079	**ЗАГРУЗОЧНАЯ КАМЕРА** *		Часть ацетиленового генератора (в котором разложение карбида кальция осуществляется при периодическом падении карбида кальция в воду), предназначенная для загрузки карбида кальция и обычно снабженная механизмом для подачи карбида кальция
1080	**АКТИВНАЯ ВОДА** *		Вода, расходуемая в ацетиленовых генераторах на разложение карбида кальция
081	**ПРОМЫВАТЕЛЬ** *		Аппарат, в котором происходит очистка ацетилена от вредных примесей путем пропускания ацетилена через воду

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E High pressure acetylene generator F Appareil à acétylène à haute pression D Hochdruck-azetylen-entwickler	
Загрузочный ящик		E Retorte of acetylene generator F Retorte d'appareil à acétylène D Retorte des Azetylen-apparates	
Зарядная камера		E Decomposition water F Eau active D Aktives Wasser Entwickler-wasser	Термин «активная вода» принят как установившийся. Более точным был бы термин «реактивная вода» (т. е. вода, участвующая в реакции как реактив).
Скруббер		E Scrubber F Scrubber D Wäscher	Термин «скруббер» применяется в газовой технике в несколько ином значении и не может быть рекомендован для данного понятия.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1082	**ХИМИЧЕСКИЙ ОЧИСТИТЕЛЬ*** ОЧИСТИТЕЛЬ *		Аппарат, в котором производится химическая очистка ацетилена от вредных примесей путем воздействия на них различных реагентов
1083	**ХИМИЧЕСКИЙ ОСУШИТЕЛЬ*** ОСУШИТЕЛЬ *		Аппарат, в котором производится удаление влаги из ацетилена с помощью химических реагентов
1084	**ВОДООТДЕЛИТЕЛЬ***		Аппарат, в котором производится механическое отделение капель воды, взвешенных в ацетилене
1085	**ГАЗГОЛЬДЕР***		Часть ацетиленового генератора, в котором накапливается образующийся ацетилен
1086	**КОЛОКОЛ ГАЗГОЛЬДЕРА*** КОЛОКОЛ *		Подвижная часть газгольдера, имеющая форму цилиндра, замкнутого с одного конца, и регулирующая собственным своим весом давление генерируемого ацетилена
1087	**ВОДЯНОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЗАТВОР*** ВОДЯНОЙ ЗАТВОР *		Аппарат, предохраняющий путем заполнения части газопровода столбом воды ацетиленовый генератор от обратного поступления газа и проникновения пламени в газопроводящую сеть
1088	**СУХОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЗАТВОР*** СУХОЙ ЗАТВОР *		Аппарат, предохраняющий при помощи подвижного клапана или аналогичного механического устройства ацетиленовый генератор от обратного поступления газа и проникновения пламени в газопроводящую сеть

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Purifier F Epurateur D Chemischer Reiniger Reiniger	
Осушительная батарея		E Drying battery F Sécherie D Trockner	Химическое осушение ацетилена осуществляется путем поглощения влаги химическими реагентами, заполняющими сосуд, через который пропускается ацетилен. Механическое выделение капель влаги из ацетилена осуществляется пропусканием газа через сосуд, снабженный перегородками для многократного изменения направления движения газа, благодаря чему частицы влаги оседают на перегородках.
			Колокол применяется в генераторах низкого давления.
		E Hydraulic back pressure valve F Soupape hydraulique D Wasservorlage	Различают водяные предохранительные затворы низкого, среднего и высокого давления, применяемые в зависимости от давления газа в ацетиленовом генераторе.
		E Dry back pressure valve F Soupape sèche D Trockene Sicherheitsvorlage	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1089	**ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ВОДЯНОЙ ЗАТВОР** *		Водяной предохранительный затвор, устанавливаемый на магистрали стационарных ацетиленовых генераторов
1090	**ПОСТОВОЙ ВОДЯНОЙ ЗАТВОР** *		Водяной предохранительный затвор, устанавливаемый на ответвлении трубопровода у каждого сварочного поста при питании его ацетиленом из генератора
1091	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ БАЛЛОН** *		Металлический сосуд цилиндрической формы, содержащий пористую массу и растворитель и служащий для хранения и перевозки растворенного ацетилена под давлением
1092	**ВОДОРОДНЫЙ БАЛЛОН** *		Металлический сосуд цилиндрической формы, служащий для хранения, а также для перевозки газообразного водорода под давлением
1093	**КИСЛОРОДНЫЙ БАЛЛОН** *		Металлический сосуд цилиндрической формы, служащий для хранения и перевозки газообразного кислорода под давлением
1094	**КИСЛОРОДНЫЙ ТАНК** *		Шарообразный металлический сосуд с двойными стенками и промежуточной изоляцией между ними, служащий для хранения и перевозки жидкого кислорода

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Главный водяной затвор		E Central back pressure valve F Soupape hydraulique centrale D Zentral-wasser-vorlage	
		E Welding outfit back pressure valve F Soupape hydraulique de poste à soudure D Schweiss-platz-Wasser-vorlage	
		E Acetylene cylinder F Bouteille d' acétylène dissous D Azetylen-gasflasche	
		E Hydrogen cylinder F Bouteille d' hydrogène D Wasserstoff-flasche	
		E Oxygen cylinder F Bouteille d' oxygène D Sauerstoff-flasche	
		E Oxygen tank F Tank d' oxygène D Flussigsauer-stofftank	Различают: «стационарный кислородный танк», предназначенный для хранения жидкого кислорода, и «транспортный кислородный танк», предназначенный для перевозки жидкого кислорода.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1095	**КИСЛОРОДНЫЙ ВЕНТИЛЬ***		Вентиль с правой нарезкой (на боковом штуцере), ввинчиваемый в горловину кислородного баллона и служащий для открытия и закрытия доступа кислорода в баллон (при наполнении) или из баллона, а также для укрепления редуктора (см. термин 1099)
1096	**ВОДОРОДНЫЙ ВЕНТИЛЬ***		Вентиль с левой нарезкой (на боковом штуцере), ввинчиваемый в горловину водородного баллона и служащий для открытия и закрытия доступа водорода в баллон (при наполнении) или из баллона, а также для укрепления редуктора (см. термин 1099)
1097	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ ВЕНТИЛЬ***		Вентиль, ввинчиваемый в горловину ацетиленового баллона и служащий для открытия и закрытия доступа ацетилена в баллон (при наполнении) или из баллона, а также для укрепления редуктора (см. термин 1099)
1098	**ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КОЛПАК***		Металлический колпак, навинчиваемый на баллон поверх вентиля для предохранения последнего от повреждений при перевозке
1099	**РЕДУКТОР***		Прибор, служащий для снижения давления газа и для автоматического поддержания этого давления постоянным, независимо от изменения давления газа в баллоне или в магистрали
1100	**КИСЛОРОДНЫЙ РЕДУКТОР***		Редуктор, присоединяемый к кислородному вентилю с помощью накидной гайки, имеющей правую нарезку

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Oxygen cylinder valve F Valve de bouteille d' oxygène Robinet de bouteille d' oxygène D Sauerstoff-Flaschen ventil	
		E Acetylene cylinder valve F Robinet de bouteille d' acétylène D Azetylengas-flaschen-ventil	
		E Cylinder cap F Chapeau protégeur de bouteille D Schutzkappe	
		E Pressure regulator F Manodé-tendeur D Druck-minderventil	В зависимости от применяемого газа, различают: кислородные, водородные и ацетиленовые редукторы.
		E Oxygen pressure regulator F Détendeur d' oxygène D Sauerstoff-druck-minderventil	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1101	**ВОДОРОДНЫЙ РЕДУКТОР** *		Редуктор, присоединяемый к водородному вентилю с помощью накидной гайки, имеющей левую нарезку
1102	**АЦЕТИЛЕНОВЫЙ РЕДУКТОР** *		Редуктор, присоединяемый к ацетиленовому вентилю с помощью хомута, снабженного упорным винтом
1103	**ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РЕДУКТОР** *		Редуктор, применяемый при централизованном питании газом сварочных постов
1104	**ПОСТОВОЙ РЕДУКТОР** *		Редуктор, применяемый при индивидуальном питании газом одного сварочного поста
1105	**ОДНОКАМЕРНЫЙ РЕДУКТОР** *		Редуктор, в котором снижение давления газа происходит путем расширения газа в одной камере
1106	**ДВУХКАМЕРНЫЙ РЕДУКТОР** *		Редуктор, в котором снижение давления газа происходит путем последовательного расширения газа в двух камерах
1107	**КИСЛОРОДНЫЙ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ** *		Устройство, состоящее из трубопровода со штуцерами, вентилями и трубками для присоединения кислородных баллонов и применяемое для распределения кислоро-

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Acetylene pressure regulator F Détendeur d' acétylène D Azetylengas-druckminder-ventil	
		E Central pressure regulator F Manodétendeur central D Hauptdruck-minderventil	В зависимости от вида используемого газа можно в случае необходимости применять термины: «кислородный центральный редуктор» и т. п.
		E Welding outfit pressure regulator. Cylinder pressure regulator F Manodétendeur de poste D Schweiss-platz-Druck-minderventil	В зависимости от вида используемого газа можно в случае необходимости применять термины: «постовой кислородный редуктор» и т. п.
Одноступенчатый редуктор *Редуктор одинарного действия*		E One step pressure regulator D Einkammer-druckminder-ventil	
Многоступенчатый редуктор *Редуктор двойного действия*		E Multistep pressure regulator D Mehrkammer-druckminder-ventil	
Кислородная рампа			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
	КОЛЛЕКТОР* РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТОР*		да при централизованном питании сварочных постов
1108	**КИСЛОРОДНАЯ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ БАТАРЕЯ***		Группа кислородных баллонов, соединенных кислородным распределительным коллектором
1109	**КИСЛОРОДНЫЙ ГАЗИФИКАТОР***		Аппарат для превращения жидкого кислорода в газообразный
1110	**РЕЖУЩИЙ КИСЛОРОД***		Чистый кислород, направляемый в виде струи на предварительно разогретый металл и служащий для сжигания металла при резке и для механического удаления окислов и шлаков
1111	**ПОДОГРЕВАТЕЛЬНОЕ ПЛАМЯ***		Пламя резака (см. термин 1114), предназначенное для подогрева металла до температуры, обеспечивающей сгорание металла в струе чистого кислорода
1112	**ГОРЕЛКА***		Прибор, служащий для дозировки горючего газа и кислорода для образования и подачи горючей смеси (а при резке и для подачи струи режущего кислорода) и для получения пламени, направляемого на изделие при сварке или резке
1113	**СВАРОЧНАЯ ГОРЕЛКА***		Горелка, имеющая только канал для истечения горючей смеси и применяемая для выполнения сварочных работ
1114	**РЕЗАТЕЛЬНАЯ ГОРЕЛКА*** РЕЗАК*		Горелка, имеющая, помимо канала (каналов) для истечения горючей смеси, специальный канал для истечения струи режущего кислорода

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Battery of oxygen cylinders F Batterie de bouteilles d'oxygène D Sauerstoff-Flaschenbatterie Sauerstoff-Sammelbatterie	
		E Gasificator F Gasificateur D Gasifikator	
		E Blow pipe F Chàlumeau soudeur D Schweiss-brenner	В зависимости от рода применяемого горючего могут быть: «ацетиленовые горелки», «водородные горелки» и т. п.
Режущая горелка		E Cutting torch F Chalumeau decoupeur D Schneid-brenner	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1115	**ГОРЕЛКА ДЛЯ СВАРКИ И РЕЗКИ*** СВАРОЧНО-РЕЗАТЕЛЬНАЯ ГОРЕЛКА *		Горелка, конструкция которой допускает замену наконечника (см. термин 1132) для сварки наконечником для резки и обратно
1116	**ИНЖЕКТОРНАЯ ГОРЕЛКА ***		Горелка, в которой поступление горючего в смесительную камеру (см. термин 1131) осуществляется посредством инжектирующего действия струи кислорода, выходящей с большой скоростью из инжектора
1117	**БЕЗЫНЖЕКТОРНАЯ ГОРЕЛКА***		Горелка, в которой подача горючего в смесительную камеру (см. термин 1131) осуществляется за счет собственного его давления
1118	**ОДНОПЛАМЕННАЯ ГОРЕЛКА*** ОДНОФАКЕЛЬНАЯ ГОРЕЛКА*		Горелка, снабженная мундштуком (см. термин 1133) с одним отверстием и дающая возможность получать один факел пламени
1119	**МНОГОПЛАМЕННАЯ ГОРЕЛКА*** МНОГОФАКЕЛЬНАЯ ГОРЕЛКА*		Горелка, снабженная разветвленным наконечником (см. термин 1132) с несколькими мундштуками (см. термин 1133) или мундштуком с несколькими отверстиями, работающими одновременно, и дающая возможность получать несколько факелов пламени
1120	**РЕЗАК С КОНЦЕНТРИЧЕСКИМИ КАНАЛАМИ***		Резак, в котором струя режущего кислорода подается по центральному каналу, а горючая смесь — по кольцевому концентрически с ним расположенному каналу или через серию расположенных по кольцу отверстий, что позволяет производить резку при любом направлении движения резака

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Комбинированная горелка *Универсальная горелка* *Горелка со вставным резаком*		E Combination of blow pipe and cutting torch F Combinaison du chalumeau soudeur et coupeur D Kombinierter Schweiss — und Schneidbrenner	
		E Injector blow pipe F Chalumeau à injecteur D Injektorbrenner	
			В безынжекторной горелке давление газов, смешиваемых в смесительной камере, может быть разным или же автоматически уравниваться.
		E Multiflame blow pipe F Chalumeau à plusieurs flammes D Mehrflammenbrenner	
		E Cutting torch with concentric orifices F Chalumeau découpeur à orifices concentriques Chalumeau découpeur à	

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1121	**РЕЗАК С ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫМИ КАНАЛАМИ** *		Резак, в котором каналы для подачи горючей смеси и струи режущего кислорода расположены последовательно (подогревательный канал впереди режущего), что позволяет производить резку только при определенном направлении движения резака (в сторону подогревательного пламени)
1122	**ЗАКЛЕПОЧНЫЙ РЕЗАК** *		Резак с плоским наконечником (см. термин 1132), снабженный тремя каналами (из которых два крайние служат для подачи горючей смеси, а средний — для струи режущего кислорода) и применяемый для резки головок заклепок
1123	**ОБДИРОЧНЫЙ РЕЗАК** *		Резак с удлиненной рукояткой и увеличенным диаметром канала для режущей струи кислорода, применяемый для снятия поверхностного слоя металла
1124	**ДВУХПЛАМЕННЫЙ РЕЗАК** * ДВУХФАКЕЛЬНЫЙ РЕЗАК *		Резак, снабженный двумя наконечниками (см. термин 1132) для одновременной резки по двум контурам
1125	**БЕНЗОРЕЗ** *		Прибор для резки с помощью бензина (или бензола), состоящий из специального резака, резервуара для бензина (или бензола) и шланга

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		buses concentriques D Schneidbrenner mit konzentrischen Düsen E Cutting torch with excentric orifices F Chalumeau découpeur à orifices excentriques Chalumeau découpeur à buses excentriques D Schneidbrenner mit exzentrischen Düsen	
Тангенциальный резак			Обработка обдирочным резаком (газовая обработка) применяется вместо механической обдирки, строжки и пневматической рубки.
		E Oxy-benz cutting torch Oxy-gasoline cutting torch E Chalumeau découpeur oxy-benz D Oxy-Benz-Schneidbrenner	Резаки бензореза и керосинореза (см. термин 1126) имеют специальное подогревательное приспособление для испарения жидкого горючего, чем они отличаются от резаков, работающих на газе. Бензорез может быть ис-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1126	**КЕРОСИНОРЕЗ** *		Прибор для резки с помощью керосина, состоящий из специального резака, резервуара для керосина и шлаига
1127	**ИСПАРИТЕЛЬ** *		Часть резака бензореза или керосинореза, в которой происходят подогрев и испарение жидкого горючего
1128	**ЭКОНОМИЗАТОР** *		Прибор, служащий для умеиьшеиия расхода горючего и кислорода (при перерывах в работе) без иарушения устаиовленной регулировки пламени
1129	**КИСЛОРОДНЫЙ СЧЕТЧИК** *		Прибор, служащий для измерения расхода кислорода
1130	**СТВОЛ ГОРЕЛКИ** *		Деталь горелки, снабжениая вентилями и каналами, через которые проходят горючее и кислород, и служащая одновремеиио рукояткой горелки
1131	**СМЕСИТЕЛЬНАЯ КАМЕРА** *		Та часть горелки, в которой происходит смешение горючего с кислородом
1132	**НАКОНЕЧНИК** *		Сменная деталь горелки, присоединяемая к стволу и состоящая из смесительной камеры (а в иекоторых конструкциях — и иижектора), трубки для подачи горючей смеси и концевой части, через которую струя горючей смеси (или режущего кислорода) выходит в атмосферу
1133	**МУНДШТУК** *		Коицевая часть наконечника, через которую струя горючей смеси (поступающая из смесительной камеры) или струя режущего кислорода выходит в атмосферу

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			пользован также для сварки, а потому он иногда носит название «бензосвар».
		E Economizer F Economisateur D Ekonomisator	
		E Mixing chamber F Chambre de mélange D Mischkammer	
			К стволу сварочно-резательной горелки может быть присоединен вставной наконечник для резки, снабженный трубкой для пропускания струи режущего кислорода.
Сопло		F Tip. Orifice F Buse Orifice D Schweiss-spitze Düse	Мундштуки бывают сменные или составляющие одно целое с цилиндрической частью наконечника.

Номер п/п	Термнн	Буквенные обозначення	Значенне (определенне) термнна
1134	**ВНУТРЕН-НИЙ МУНД-ШТУК ***		Часть накоиечника резака с коицентрическими каиалами, через которую подается режущий кислород
1135	**НАРУЖ-НЫЙ МУНД-ШТУК ***		Часть иакоиечника резака с коицеитрическими каиалами, через которую подается горючая смесь
1136	**ГАЗОСВА-РОЧНАЯ МАШИНА ***		Машииа, предназиачеииая для газовой сварки и представляющая собой стаиок, сиабжеииый приспособлеииями для закреплеиия изделия специальиой сварочиой горелкой и механизмами для автоматического передвижеиия горелки (или свариваемого изделия) и для подачи присадочиой проволоки
1137	**РЕЗАТЕЛЬ-НЫЙ СТА-НОК «РС» ***		Машииа, предиазиачеииая для газовой резки и представляющая собой стаиок, сиабжеииый механизмами (с ручным или автоматическим управлеиием) для передвижеиия резака отиосительио изделия по любому коитуру, а иногда и приспособлеииями для устаиовки изделия
1138	**РЕЗАТЕЛЬ-НЫЙ ПРИ-БОР «РП» ***		Перeиосный аппарат для газовой резки, помещаемый на изделии или рядом с изделием и самостоятельио передвигающийся с помощью специального механизма по прямой или по окружиости

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Cutting jet-orifice F Orifice d'oxygène découpeur D Schneiddüse	
		E Heating flamé orifice F Orifice de flamme de chauffage D Vorwärmdüse	
		E Automatic gas welding machine F Machine automatique à soudure autogène D Gasschmelz-schweiss-automat Selbsttätige Gasschmelz-schweiss-maschine	
		E Automatic gas cutting machine F Machine automatique d'oxycou-page D Selbsttätige Schneid-maschine	
		E Semi-automatic gas cutting machine F Machine semi-automatique d'oxy-coupage D Halbselbst-tätige Schneidma-schine	При резке по контуру неправильной формы управление перемещением резака осуществляется вручную.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1139	**МОЛОТКОВАЯ МАШИНА ДЛЯ СВАРКИ ВОДЯНЫМ ГАЗОМ***		Машина для сварки водяным газом, основными частями которой являются: передвижная тележка для установки свариваемых изделий, две специальные горелки, питаемые смесью из водяного газа и воздуха, пневматические молотки (укрепленные в станине машины) для обжатия нагретых до сварочного жара изделий и пульт для управления сварочным процессом
1140	**РОЛИКОВАЯ МАШИНА ДЛЯ СВАРКИ ВОДЯНЫМ ГАЗОМ***		Машина для сварки водяным газом, основными частями которой являются: передвижная тележка для установки свариваемых изделий, две специальные горелки, питаемые смесью из водяного газа и воздуха, роликовый механизм для обжатия нагретых до сварочного жара изделий и пульт для управления сварочным процессом
1141	**СВАРОЧНЫЕ ОЧКИ***		Очки для защиты глаз газосварщика от сварочного пламени и брызг металла

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
		E Welding goggles F Lunettes de protection D Schutzbrille	

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ



Коррозия и

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Термины, относящиеся к типам
1142	**Струевая коррозия**		Коррозия, связанная с действием струи жидкости или с изменением скорости жидкостного потока
1143	**Капельная коррозия**		Коррозия под каплями жидкой среды
1144	**Внутрикристаллитная коррозия**		Коррозия, распространяющаяся в глубь металла по телу кристаллитов (зерен)
1145	**Расслаивающая коррозия** Коррозионное расслаивание		Коррозионное разрушение, проявляющееся в виде параллельно расположенных трещин в напряженном металле
			Термины, относящиеся
1146	**Коррозионная трещина**		Трещина, возникающая в металле при одновременном действии коррозионной среды и постоянных или переменных механических напряжений
			Термины, относящиеся
1147	**Местный элемент**		Коррозионный элемент, возникающий на поверхности корродирующего металла, вследствие чего электроды его непосредственно соприкасаются друг с другом и электрический контакт между электродами оказывается в электролите
			Термины, относящиеся
1148	**Мономолекулярная пленка**		Невидимая пленка, состоящая из одного слоя атомов или молекул, обнаруживаемая на поверхности металла только косвенно, физико-химическими методами

[1] Терминология по коррозии и защите металлов. М. Изд-во АН СССР, 1951. минов. Вып. 4)

В вып. 4 включены термины, не вошедшие в ГОСТ 5272—50

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ

защита металлов[1]

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
и видам коррозии			
Ударная коррозия			
Транскристаллитная коррозия			
к коррозионным разрушениям			
к электрохимической коррозии			
Локальный элемент			
к защите от коррозии			

(АН СССР. Комитет технической терминологии. Сборники рекомендуемых тер-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1149	**Тонкая пленка**		Невидимая пленка окислов или других соединений на поверхности металла, обнаруживаемая только после отслаивания ее от металла
1150	**Пленка средней толщины**		Пленка, обнаруживаемая по цветам побежалости (интерференционным цветом)
1151	**Толстая пленка**		Пленка окислов на металле, легко обнаруживаемая невооруженным глазом, а также путем отделения ее от металлической поверхности обычным механическим способом.
1152	**Плакирующий слой**		Покрытие, получаемое способом плакирования (см. термин 1157)
1153	**Фосфатное покрытие**		Покрытие, состоящее в основном из фосфатов
1154	**Цементное покрытие**		Покрытие, получаемое путем нанесения на поверхность изделия жидкой, постепенно твердеющей массы (цемента)
1155	**Фосфатирование**		Химическая обработка металлических изделий в растворах, преимущественно фосфатов, с целью получения защитного покрытия
1156	**Хроматирование**		Химическая обработка металлических изделий в растворах, преимущественно хромата, с целью получения защитного покрытия
1157	**Плакирование**		Процесс получения термохимического металлического покрытия путем горячей прокатки
1158	**Цинкование**		Процесс получения цинкового покрытия
1159	**Кадмирование**		Процесс получения кадмиевого покрытия
1160	**Меднение**		Процесс получения медного покрытия

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Оцинкование			Термин может применяться при любом способе получения покрытий.
Оцинковка			То же
Омеднение			» »

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1161	**Никелирование**		Процесс получения никелевого покрытия
1162	**Хромирование**		Процесс получения хромового покрытия
1163	**Свинцевание**		Процесс получения свинцового покрытия
1164	**Лужение**		Процесс получения оловянного горячего покрытия
1165	**Оловянирование**		Процесс получения оловянного гальванопокрытия
1166	**Металлизация**		Процесс нанесения металлизационного покрытия
			Термины, относящиеся
1167	**Шпиндельный аппарат**		Аппарат для лабораторных испытаний одновременно большого числа образцов в растворе, перемешиваемом самими образцами или мешалкой, укрепленными на шпинделе
1168	**Влажная камера**		Камера, в которой поддерживаются заданные влажность и температура, а также периодически создается туман распылением раствора заданного состава
1169	**Атмосферная камера**		Камера для испытания образцов или деталей в естественной атмосфере с исключением непосредственного попадания атмосферных осадков на образцы
1170	**Коррозионное колесо**		Аппарат для испытания на коррозию при переменном погружении образцов, укрепленных на медленно вращающемся колесе
1171	**Машина коррозионной усталости**		Машина для испытания образца в условиях одновременного воздействия повторно-переменных нагрузок и коррозионной среды
1172	**Аппарат переменного погружения**		Аппарат для испытания на коррозию при переменном погружении образцов в жидкость и извлечении их на воздух

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Никелировка			Термин может применяться при любом способе получения покрытий.
Хромировка			То же
Освинцевание			» »
Шоопирование			

к оборудованию

Колесо Гарднера			
Таухаппарат			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1173	**Водородный коррозиометр**		Прибор для коррозионного испытания, в процессе которого определяется скорость коррозии по количеству выделяющегося водорода
1174	**Кислородный коррозиометр**		Прибор для коррозионного испытания, в процессе которого определяется скорость коррозии по количеству выделяющегося кислорода
1175	**Газовая камера**		Камера для коррозионных испытаний, в которой можно поддерживать заданную влажность и температуру и создавать газовую среду желаемого состава
1176	**Струевой аппарат**		Аппарат для испытания на струевую коррозию
1177	**Морской стенд**		Устройство в море, позволяющее крепить в определенном положении образцы или рамки с образцами или изделия для коррозионных испытаний при полном или частичном погружении в море
1178	**Атмосферный стенд**		Устройство, позволяющее крепить в определенном положении образцы или рамки с образцами или изделия для атмосферных коррозионных испытаний в естественной атмосфере
1179	**Почвенный стенд**		Траншея в почве, в которой помещаются испытуемые образцы или изделия (с последующей засыпкой землей) для испытания на почвенную коррозию
1180	**Капельная проба**		Испытание, основанное на изменении цвета капли или поверхности металла под каплей определенной жидкости и служащее для контрольного определения коррозионной стойкости металла или качества защитного покрытия

Термины, относящиеся к оценке

1181	**Коэффициент неравномерности**		Отношение величины прокорродированной поверхности образца или изделия к величине поверхности, не затронутой коррозией

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

коррозионной стойкости

ОБРАБОТКА

Операции и переходы

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Общие
1182	**Технологический процесс ковки**		Совокупность действий, непосредственно связанных с изменением формы исходной заготовки, ее свойств и состояния, а также транспортированием от момента поступления заготовки в обработку ковкой до получения поковки
1183	**Операция**		Часть технологического процесса ковки или штамповки, осуществляемая одним или несколькими рабочими (бригадой) на одной машине и охватывающая собой все последовательные действия над данной заготовкой (группой заготовок) до начала обработки следующей заготовки (группы заготовок)
1184	**Переход**		Часть операции, ограничиваемая неизменностью: а) заготовки; б) инструмента (одного или нескольких, одновременно работающих); в) обрабатываемого участка заготовки
1185	**Исходная заготовка**		Материал, предназначенный для первой операции технологического процесса ковки или штамповки
1186	**Промежуточная заготовка**		Полуфабрикат, полученный в результате части технологического процесса ковки или штамповки и предназначенный для последующей части этого процесса

[1] Обработка металлов давлением. Операции и переходы ковки и штамповки. минологии. Сборники рекомендуемых терминов. Вып. 55)

МЕТАЛЛОВ ДАВЛЕНИЕМ

ковки и штамповки[1]

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
понятия			
			Аналогично определяется «технологический процесс штамповки».

Терминология. М. Изд-во АН СССР, 1961. (АН СССР. Комитет технической тер-

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1187	**Поковка**		Фабрикат, полученный в результате законченного технологического процесса ковки
1188	**Штампованная заготовка**		Фабрикат, полученный в результате законченного технологического процесса штамповки, не требующий дальнейшей обработки резанием
1189	**Штампованная деталь**		Фабрикат, полученный в результате законченного технологического процесса штамповки, требующий дальнейшей обработки резанием
1190	**Ковка**		Обработка давлением, при которой многократным и прерывным воздействием универсального инструмента металл последовательно пластически деформируется, постепенно приобретая заданные формы и размеры
1191	**Штамповка**		Обработка давлением, при которой металл заготовки деформируется, приобретая форму, соответствующую рабочей части специального инструмента — штампа
1192	**Объемная штамповка**		Штамповка, обычно производимая с изменением всех размеров заготовки
1193	**Листовая штамповка**		Штамповка, производимая из листового, ленточного, полосового металла и обычно осуществляемая без значительного изменения толщины заготовки
1194	**Холодная штамповка**		Штамповка, в процессе которой обычно происходит упрочнение металла, производимая без нагрева заготовки
1195	**Горячая штамповка**		Штамповка, в процессе которой обычно не происходит упрочнения металла, производимая с нагревом заготовки

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Штамповка, производимая из профильного металла и обычно осуществляемая без значительного изменения площади поперечного сечения заготовки, также условно относится к листовой штамповке.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Пластическое формоизменение, осуществляемое с изменением
1196	**Осадка**		Уменьшение высоты заготовки с одновременным увеличением ее поперечных размеров
1197	**Высадка**		Увеличение поперечных размеров части заготовки с одновременным уменьшением ее продольных размеров
1198	**Подсадка**		Местное увеличение толщины листовой заготовки
1199	**Растяжка**		Местное уменьшение площади поперечного сечения заготовки путем растяжения

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
толщины, ширины и длины деформируемой части заготовки			
	Черт. 16 см. на стр. 356		
	Черт. 17 см. на стр. 356		
	Черт. 18 см. на стр. 356		
	Черт. 19 см. на стр. 356		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1200	**Протяжка**		Увеличение длины заготовки с одновременным уменьшением ее поперечных размеров
1201	**Биллетировка**		Протяжка слитка с целью придания ему призматической или цилиндрической формы
1202	**Оттяжка**		Протяжка концевой части заготовки
1203	**Прожимка**		Местное уменьшение площади поперечного сечения заготовки путем обжатия

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Вытяжка	Черт. 20 см. на стр. 356		
	Черт. 21 см. на стр. 356		
	Черт. 22 см. на стр. 357		
Обжимка	Черт. 23 см. на стр. 357		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1204	**Обкатка**		Придание заготовке формы тела вращения путем повторных ударов или нажатий
1205	**Подкатка**		Обкатка части заготовки
1206	**Раскатка**		Увеличение диаметра кольцевой заготовки, имеющей форму тела вращения
1207	**Разгонка**		Местное уширение заготовки за счет уменьшения толщины

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 24 см. на стр. 357		
	Черт. 25 см. на стр. 357		
	Черт. 26 см. на стр. 357		
Расплющивание	Черт. 27 см. на стр. 357		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1208	**Раздача**		Увеличение поперечных размеров полости или отверстия в заготовке
1209	**Прошивка**		Образование полости в заготовке за счет вытеснения металла
1210	**Сквозная прошивка**		Образование отверстия в заготовке без удаления части металла в отход
1211	**Передача**		Смещение части заготовки относительно ее продольной оси

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 28 см. на стр. 358		
	Черт. 29 см. на стр. 358		
	Черт. 30 см. на стр. 358		
	Черт. 31 см. на стр. 358		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1212	**Засечка**		Выделение части объема заготовки путем нанесения углублений по ее границам
1213	**Проглаживание**		Устранение неровностей на поверхности заготовки путем обжатия
1214	**Черновая штамповка**		Объемная штамповка с целью придания заготовке предварительных формы и размеров, близких к окончательным
1215	**Чистовая штамповка**		Объемная штамповка с целью придания заготовке окончательных формы и размеров
1216	**Калибровка**		Придание заготовке точных размеров и формы

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 32 см. на стр. 358		
Шлихтовка	Черт. 33 см. на стр. 359		
Предварительная штамповка			
Окончательная штамповка			
Чеканка	Черт. 34 см. на стр. 359		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1217	**Чеканка**		Образование углублений, выступов и рисунков на поверхности заготовки в штампе путем ударов или нажатий
1218	**Объемная накатка**		Образование углублений, выступов и рисунков на поверхности заготовки путем качения инструмента по заготовке или наоборот
1219	**Прессование**		Вытеснение металла заготовки через отверстие

Пластическое формоизменение, осуществляемое в толщины заготовки, но со значительным

1220	**Вытяжка**		Получение полых изделий из плоских заготовок

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 35 см. на стр. 359		
	Черт. 36 см. на стр. 359		Объемная накатка включает в себя также накатку резьбы зубчатых колес
Выдавливание Экструдинг	Черт. 37 см. на стр. 359		

большинстве случаев без значительного изменения
изменением длины и ширины

	Черт. 38 см. на стр. 359		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначеиия	Значение (определенне) термниа
1221	**Повторная вытяжка**		Получеиие полых изделий нз полых заготовок
1222	**Вытяжка с уплотнением**		Получение полых нзделий с предусмотреиым умеиьшением толщиин стенок
1223	**Обтяжка**		Формоизменение листовой заготовки путем обтягиваиия ее по оправке
1224	**Выдавлнванне**		Образоваиие полого изделия из плоской заготовкн путем обжатия ее соответствующим иструмеитом иа вращающейся вместе с ней оправке
1225	**Листовая чеканка**		Образоваиие выступов и углублеиий на листовой заготовке путем иажатий

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 39 см. на стр. 359		
	Черт. 40 см. на стр. 359		
	Черт. 41 см. на стр. 360		
	Черт. 42 см. на стр. 360		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определенне) термина
1226	**Листовая иакатка**		Образование выступов и углублений иа листовой заготовке путем качеиия инструмеита по заготовке или иаоборот
1227	**Отбортовка**		Образование борта по иаружиому коитуру плоской заготовки или иа торце трубы
1228	**Разбортовка**		Образование борта по коитуру отверстия в заготовке
1229	**Выпучивание**		Образование полого изделия из плоской заготовки или изменеиие формы или размеров полой заготовки путем равиомерио распределеииого давлеиия, которое создается жидкостью, сыпучими телами, резииой и т. п.

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Зиговка	Черт. 43 см. на стр. 360		
	Черт. 44 см. на стр. 360		
	Черт. 45 см. на стр. 360		
Формовка	Черт. 46 см. на стр. 360		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Пластическое формоизменение, осуществляемое
1230	**Гибка**		Формоизменение путем изгиба заготовки
1231	**Профилировка**		Гибка плоской заготовки с целью получения профилей
1232	**Малковка**		Гибка профильного угл(вого проката с целью изменения величины угла
1233	**Свертка**		Придание плоской заготовке цилиндрической формы путем изгиба

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
за счет изгиба или кручения заготовки			
Гнутье	Черт. 47 см. на стр. 360		
	Черт. 48 см. на стр. 361		
	Черт. 49 см. на стр. 361		
	Черт. 50 см. на стр. 361		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1234	**Завивка**		Образование на краях плоских или полых заготовок пустотелых утолщений
1235	**Гибка с растяжением**		Гибка с одновременным растяжением, производимым с целью уменьшения сжимающих напряжений, возникающих от изгиба
1236	**Навивка**		Получение винтовых изделий и спиралей путем одновременного изгиба и кручения
1237	**Разворот**		Поворачивание отдельных частей заготовки вокруг ее продольной оси

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 51 см. на стр. 361		
	Черт. 52 см. на стр. 361		
	Черт. 53 см. на стр. 361		
Закручивание *Выкрутка* *Закрутка* *Скручивание*	Черт. 54 см. на стр. 361		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1238	**Правка**		Формоизменение заготовки путем изгиба и кручения с целью большего приближения формы заготовки к требуемой
			Формоизменение, осуществляемое
1239	**Резка**		Разделение заготовки на части при помощи ножей, штампа или ручного инструмента
1240	**Вырезка**		Резка, при которой от заготовки отделяется по контуру изделие
1241	**Пробивка**		Резка, при которой производится сквозное отверстие в заготовке с удалением части материала ее в отход
1242	**Разрезка**		Резка, при которой заготовка разделяется на несколько заготовок
1243	**Отрезка**		Резка, при которой от заготовки отделяется ее часть

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Рихтовка			

с разделением металла

Вырубка *Высечка*	Черт. 55 см. на стр. 362		
	Черт. 56 см. на стр. 362		
	Черт. 57 см. на стр. 362		
	Черт. 58 см. на стр. 362		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1244	**Обрезка**		Резка, при которой от заготовки отделяется отход
1245	**Высечка**		Резка, при которой отделяется небольшая часть металла по краю заготовки
1246	**Зарубка**		Резка, при которой отделяется небольшая часть полки сортового проката
1247	**Зачистка**		Резка, при которой удаляется тонкий слой металла по контуру заготовки
1248	**Надрезка**		Неполное разделение заготовки по длине или ширине

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 59 см. на стр. 362		
	Черт. 60 см. на стр. 362		
	Черт. 61 см. на стр. 362		
	Черт. 62 см. на стр. 362		
	Черт. 63 см. на стр. 363		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1249	**Проколка**		Получение отверстия в листовой заготовке без отхода
1250	**Рубка**		Разделение заготовки на части при помощи соответствующего кузнечного инструмента
1251	**Вырубка**		Рубка с целью удаления в отход части металла заготовки
1252	**Отрубка**		Рубка, при которой от заготовки отделяется ее часть
1253	**Обрубка**		Рубка, при которой производится отделение отхода от изделия

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 64 см. на стр. 363		
	Черт. 65 см. на стр. 363		
	Черт. 66 см. на стр. 363		
	Черт. 67 см. на стр. 363		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1254	**Ломка**		Разделение заготовки в заданном сечении путем излома
			Пластическое формоизменение, осуществляемое с целью
1255	**Закатка**		Соединение заготовок посредством кольцевого замка
1256	**Фальцовка**		Соединение заготовок посредством продольного замка
1257	**Развальцовка**		Соединение труб или втулок с сопрягаемыми деталями за счет их расширения специальным инструментом
1258	**Клепка**		Соединение заготовок посредством заклепок

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

соединения деталей или заготовок

	Черт. 68 см. на стр. 363		
Склепывание *Сшивка*	Черт. 69 см. на стр. 363		
	Черт. 70 см. на стр. 363		
	Черт. 71 см. на стр. 364		

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1259	**Запрессовка**		Соединение заготовок путем посадки с натягом
1260	**Заштамповка**		Соединение двух или нескольких заготовок в штампе
1261	**Кузнечная сварка**		Соединение заготовок, нагретых до сварочной температуры, с применением давления

Воло

Общие

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1262	**Волочение**		Способ обработки металлов давлением, при котором металл в виде проволоки, трубы, полосы, прутка протягивается через отверстие, поперечные размеры которого меньше, чем размеры исходного поперечного сечения протягиваемого металла
1263	**Сила волочения**		Продольная сила, приложенная к протягиваемому металлу у выхода его из волоки, по величине необходимая для осуществления волочения
1264	**Напряжение волочения**		Нормальное растягивающее напряжение, возникающее в поперечном сечении протягиваемого металла при выходе его из волоки
1265	**Противонатяжение**		Продольная сила, приложенная к входящему в волоку металлу, направленная в сторону, противоположную направлению волочения

[1] Обработка металлов давлением. Волочение. М. Изд-во АН СССР, 1962. терминов. Вып. 61)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
	Черт. 72 см. на стр. 364		

чение[1]

понятия

Тяговое усилие *Усилие волочения*			
Удельное давление волочения			
Противонатяг			

(АН СССР. Комитет научно-технической терминологии. Сборники рекомендуемых

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1266	**Критическое противонатяжение**		Противонатяжение, при котором происходит существенный рост силы волочения
1267	**Напряжение противонатяжения**		Нормальное напряжение, возникающее в поперечном сечении металла, входящего в волоку, под действием противонатяжения
1268	**Коэффициент запаса**		Отношение предела прочности протянутого металла к напряжению волочения
1269	**Скорость волочения**		Скорость движения металла при выходе его из волоки
1270	**Переход волочения**		Ступень измерения размера поперечного сечения металла при его протягивании через одну волоку
1271	**Ряд переходов волочения**		Ряд последовательных ступеней изменения размеров поперечного сечения металла при его протягивании через несколько волок
			Виды
1272	**Однократное волочение**		Волочение, при котором осуществляется только один переход волочения
1273	**Многократное волочение**		Волочение, при котором осуществляется одновременно несколько переходов волочения
1274	**Горячее волочение**		Волочение в условиях зарекристаллизационных температур
1275	**Холодное волочение**		Волочение в условиях дорекристаллизационных температур
1276	**Волочение без оправки**		Волочение полых профилей без создания в зоне деформации опоры для их внутренней поверхности
1277	**Волочение на оправке**		Волочение полых профилей с созданием в зоне деформации опоры в виде оправки для их внутренней поверхности

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Напряжение противонатяга			

волочения

Волочение давлением			В зависимости от вида оправки различают: «волочение на неподвижной оправке», «волочение на подвижной оправке», «волочение на самоустанавливающейся оправке».

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Волочильный
1278	**Волока**		Инструмент для осуществления волочения, имеющий в качестве рабочего органа постепенно сужающееся в направлении волочения воронкообразное отверстие, через которое протягивается обрабатываемый металл
1279	**Входная зона**		Наиболее широкая (бо̀льшая по сечению) часть канала волоки, служащая для облегчения ввода заготовки в волоку и подачи смазки в рабочую зону
1280	**Рабочая зона**		Часть канала волоки, служащая для осуществления деформации протягиваемого металла
1281	**Калибрующая зона**		Часть канала волоки, служащая для придания размерам поперечного сечения протягиваемого металла заданной точности
1282	**Выходная зона**		Часть канала волоки с постепенно увеличивающимся в направлении волочения поперечным сечением, служащим для исключения возможности образования повреждений: задиров, царапин и т. п.
1283	**Рабочий угол волоки**		Угол, составленный образующей рабочей зоны волоки и осью канала

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
инструмент			
Фильера *Глазок* *Кольцо* *Матрица*			1. Воронкообразное отверстие волоки называется «каналом волоки». 2. В направлении движения обрабатываемого металла канал волоки делится на следующие зоны: входную, рабочую, калибрующую, выходную. 3. Поверхность канала может быть замкнутой или незамкнутой.
Входная распушка *Смазочная воронка* *Смазочная распушка* *Смазочный конус*			
Рабочий конус			
Калибрующий поясок			
Выходная распушка			
			У радиальных волок за рабочий угол волоки принимают угол, образованный касательной к образующей канала волоки при входе в рабочую зону и осью канала волоки.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1284	**Оптимальный угол волоки**		Рабочий угол волоки, при котором сила волочения минимальна
1285	**Зона оптимальных углов волок**		Зона рабочих углов волок, при которых сила волочения практически неизменна и минимальна (при прочих равных условиях)
1286	**Специализированная волока**		Волока, предназначенная для волочения изделий одного типоразмера
1287	**Универсальная волока**		Волока, предназначенная для волочения изделий, отличных по конечным размерам и входящих в одну группу типоразмеров
1288	**Волока с конической рабочей зоной** Коническая волока		Волока, у которой образующая рабочей зоны канала представляет собой прямую линию
1289	**Волока с радиальной рабочей зоной** Радиальная волока		Волока, у которой образующая рабочей зоны канала представляет собой прямую линию
1290	**Монолитная волока**		Волока, рабочая зона которой выполнена в монолитном (цельном) объеме материала, который может быть заключен в обойму (см. термин 1302)
1291	**Составная волока**		Волока, рабочая зона которой образована несколькими сопряженными деталями
1292	**Шариковая волока**		Составная волока, контактная поверхность которой образована шариками, помещенными в кольцевую обойму, вращающуюся около своей оси в плоскости, перпендикулярной направлению волочения
1293	**Роликовая волока**		Составная волока, контактная поверхность которой образована роликами, помещенными в кольцевую обойму, вращающуюся около своей оси в плоскости, перпендикулярной направлению волочения

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Специализированными волоками могут быть как монолитные, так и составные волоки. Универсальными волоками могут быть только составные волоки.
			Различают: «неподвижные монолитные волоки», «вращающиеся монолитные волоки», «вибрирующие монолитные волоки».
			По назначению шариковые волоки являются специализированными.
			По назначению роликовые волоки являются специализированными.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1294	**Дисковая волока**		Составная волока, контактная поверхность которой образована вращающимися дисками
1295	**Неподвижная волока**		Волока, положение которой в процессе волочения по отношению к волокодержателю не изменяется
1296	**Секционная волока**		Волока, состоящая из двух или более непосредственно примыкающих друг к другу волок (секций)
1297	**Стойкость волоки**		Свойство волоки противостоять изменению формы и размеров канала волоки, которое количественно может быть выражено определенной характеристикой
1298	**Стойкость волоки до разрушения**		Величина, значение которой выражается в килограммах или километрах изделий, протянутых через волоку при заданных условиях до ее разрушения
1299	**Стойкость волоки до налипания**		Величина, значение которой выражается в килограммах или километрах изделий, протянутых через волоку до появления на их поверхности недопустимых в условиях производства царапин, задиров, рисок из-за налипания металла на поверхность канала волоки
1300	**Стойкость волоки до износа**		Величина, значение которой выражается в килограммах или километрах изделий, протянутых через волоку при данных условиях до выхода размеров и формы ее канала из поля допусков
1301	**Эксплуатационная стойкость волоки**		Величина, значение которой выражается в килограммах или километрах изделий, протянутых через волоку до выхода ее из эксплуатации независимо от причины
1302	**Обойма волоки**		Деталь волоки, плотно охватывающая стенки материала рабочей зоны и служащая для увеличения сопротивления волоки действию расклинивающих сил
1303	**Оправка**		Инструмент для формирования внутреннего контура, протягиваемого через волоку полого профиля

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Роликовая волока			По назначению дисковые волоки могут быть как специализированными, так и универсальными. Неподвижные волоки могут быть как монолитными, так и составными.
Пробка *Головка* *Оправа*			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1304	**Неподвижная оправка**		Оправка, закрепленная на конце неподвижной штанки и занимающая в зоне деформации заданное и не изменяемое в установившемся процессе положение
1305	**Подвижная оправка**		Оправка в виде стержня, движущаяся в направлении волочения вместе с протягиваемым металлом и со скоростью, равной скорости волочения
1306	**Самоустанавливающаяся оправка**		Коническая оправка, не связанная со станиной конструкционными деталями, которая устанавливается в зоне деформации в зависимости от взаимодействия втягивающих и выталкивающих сил
			Волочиль
1307	**Волочильная машина**		Рабочая машина, на которой при помощи одной или нескольких волок и тяговых устройств осуществляется волочение
			Виды волочиль
1308	**Машина однократного волочения**		Волочильная машина, обрабатывающая заготовку только одной волокой
1309	**Машина многократного волочения**		Волочильная машина, обрабатывающая заготовку одновременно несколькими волоками и имеющая несколько последовательно расположенных волокодержателей и несколько тяговых устройств, расположенных между волокодержателями
1310	**Однониточная волочильная машина**		Волочильная машина, обрабатывающая одновременно только одну заготовку
1311	**Многониточная волочильная машина**		Волочильная машина, обрабатывающая одновременно несколько заготовок
1312	**Волочильная машина с круговым движением**		Волочильная машина, у которой обрабатываемый металл после протягивания его через волоку принимается на вращающееся тяговое устройство

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Короткая оправка *Короткая закрепленная оправка*			
Длинная оправка *Стержень*			
Плавающая оправка			

ные машины

			Волочильные машины тяжелого и толстого волочения иногда называются «волочильными станами».

ных машин

Ном ер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1313	**Волочильиый барабаи**		Однократная однонниточная волочильная машина с круговым движением и с совмещенным тяговым и прнемным устройством, выполненным в виде барабана
1314	**Волочильиая машииа с прямолииейиым движением**		Волочильная машина, у которой обрабатываемый металл после протягивания его через волоку движется только прямолинейно
1315	**Цепиая волочильиая машина**		Машина однократного волочения с прямолинейным движением протягиваемого металла, тяговое устройство которой состоит из бесконечной пластинчатой цепи, движущейся в одном направлении, н подвижной кареткн, соеднняющейся при волочении с цепью и снабженной устройством для захвата переднего конца заготовки
1316	**Реечиая волочильиая машииа**		Машина однократного волочения с прямолинейным движением протягнваемого металла, тяговое устройство которой состоит из двух неподвижных зубчатых реек, тележкн с захватом переднего конца заготовки и с зубчатымн шестернями, находящимися в зацеплении с рейкой
1317	**Волочильиая машииа без скольжеиия**		Волочильная машина, нмеющая в качестве тяговых устройств вращающиеся барабаны (шайбы, роликн), у которых исключено скольжение между обрабатываемым металлом и поверхностью тягового барабана
1318	**Волочильная машина со скольжением**		Волочильная машина, имеющая в качестве тяговых устройств вращающиеся барабаны (шайбы, ролики), на которые навивается несколько (2—5) витков проволоки, причем окружные скорости барабанов несколько больше скорости движения протягиваемого металла, что обусловливает наличие скольжения между барабаном и обрабатываемым металлом
1319	**Волочильная машнна магазииого типа**		Машина многократного волочения без скольжения, на промежуточных тяговых устройствах которой имеется некоторый запас проволоки, позволяющий вести

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			1. В зависимости от характера обрабатываемых заготовок цепные волочильные машины делятся на прутковые и трубоволочильные. 2. Цепные волочильные машины бывают однониточными и многониточными.
			Реечные волочильные машины бывают однониточными и многониточными.

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			процесс без синхронизации в определенных пределах скорости выхода проволоки из предыдущей волоки и скорости входа проволоки в последующую волоку
1320	**Волочильная машина петлевого типа**		Машина многократного волочения без скольжения, синхронизация скоростей тяговых барабанов которой осуществляется при помощи натяжных устройств, располагаемых между тяговыми барабанами и последующими волоками и образующих из протягиваемой проволоки петли
1321	**Волочильная машина беспетлевого типа** Волочильная машина прямоточного типа		Машина многократного волочения без скольжения, окружные скорости тяговых барабанов которой синхронизируются при помощи сил волочения, действующих на тяговые барабаны. При этом на каждый из тяговых барабанов навивается такое число витков проволоки, которое исключает скольжение, а передача проволоки с тягового барабана в последующую волоку осуществляется по кратчайшему пути без направляющих роликов
1322	**Волочильная машина с продольно-подвижным волокодержателем**		Волочильная машина, у которой волокодержатель перемещается в процессе волочения, а передний конец заготовки закреплен неподвижно

Технологические узлы

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1323	**Волокодержатель**		Устройство волочильной машины, предназначенное для закрепления волоки в заданном положении
1324	**Тяговое устройство**		Устройство волочильной машины, предназначенное для создания силы волочения
1325	**Промежуточное тяговое устройство**		Устройство волочильной машины, предназначенное для создания силы волочения через промежуточную волоку при многократном волочении
1326	**Конечное тяговое устройство**		Устройство волочильной машины, предназначенное для создания силы волочения через последнюю отделочную волоку

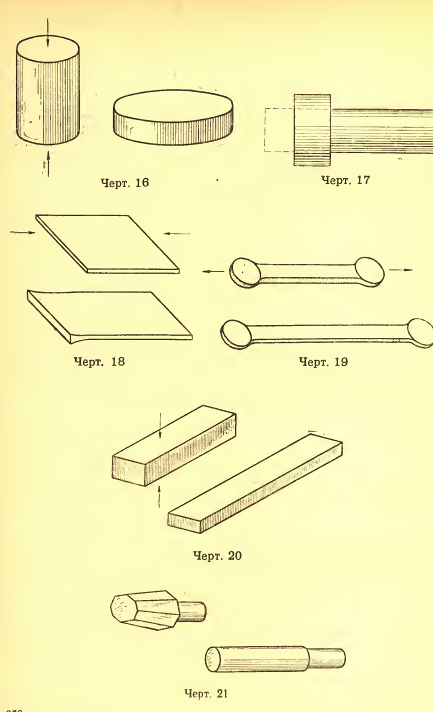
Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

волочильных машин

			Различают два типа конечных тяговых устройств при многократном волочении проволоки:

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
1327	**Приемное устройство**		Устройство волочильной машины, предназначенное для приема протянутого изделия
1328	**Разматыватель**		Устройство волочильной машины для размотки и подачи заготовки

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			а) с непосредственной намоткой на них готовой проволоки; б) с последующей передачей проволоки на приемные устройства.
			Различают устройства: а) для приема проволоки в мотки; б) для приема проволоки на шпули или катушки; в) для приема прямолинейных протянутых изделий.
Вороба *Фигурка*			Различают разматыватели: а) с неподвижным мотком или катушкой; б) с подвижным мотком или катушкой.


Черт. 16

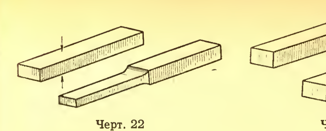
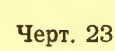
Черт. 17

Черт. 18

Черт. 19

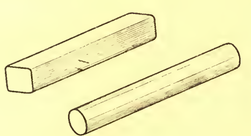
Черт. 20

Черт. 21

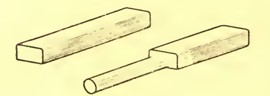



Черт. 22

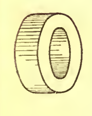
Черт. 23



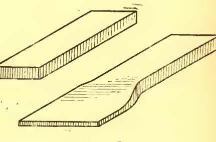
Черт. 24



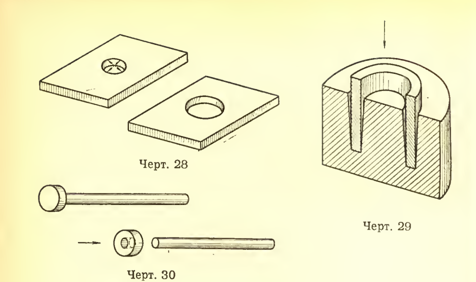
Черт. 25



Черт. 26



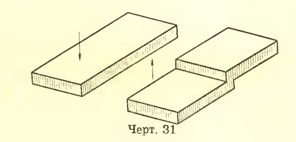
Черт. 27



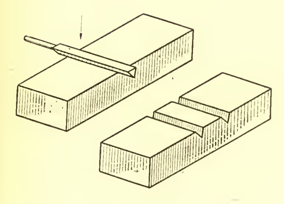
Черт. 28

Черт. 29

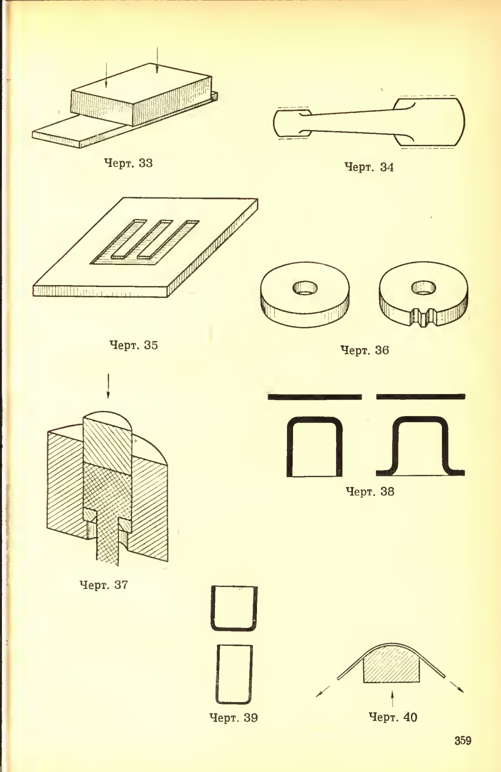
Черт. 30



Черт. 31



Черт. 32



Черт. 33

Черт. 34

Черт. 35

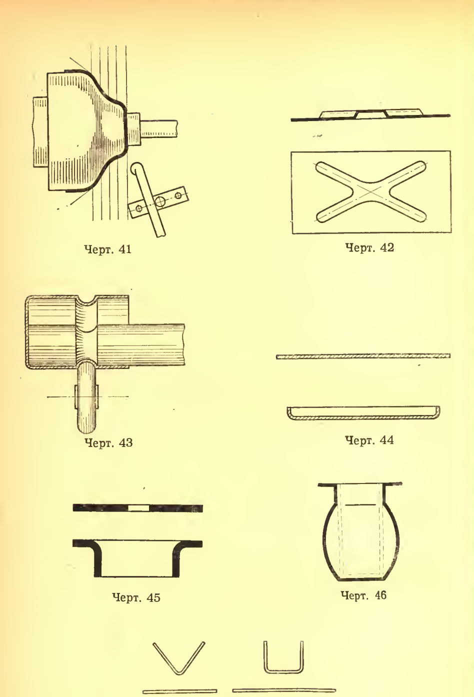
Черт. 36

Черт. 37

Черт. 38

Черт. 39

Черт. 40



Черт. 41

Черт. 42

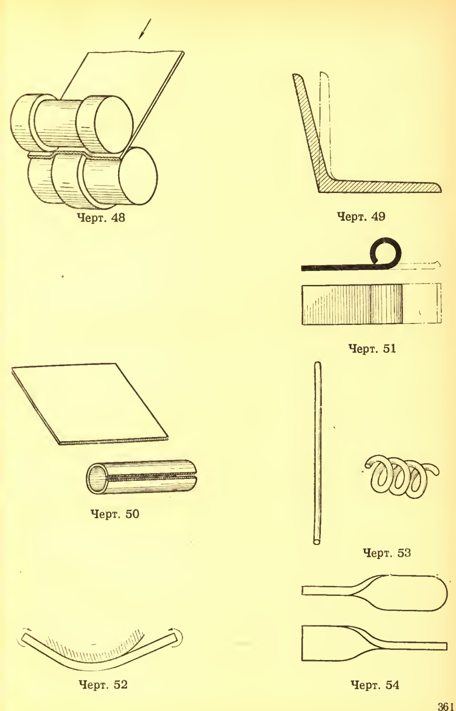
Черт. 43

Черт. 44

Черт. 45

Черт. 46

Черт. 47


Черт. 48

Черт. 49

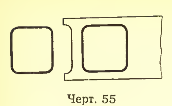
Черт. 51

Черт. 50

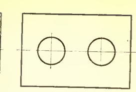
Черт. 53

Черт. 52

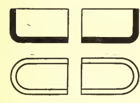
Черт. 54



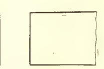
Черт. 55

Черт. 56



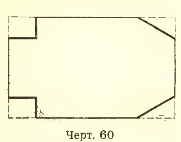
Черт. 57

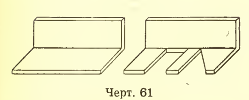
Черт. 58



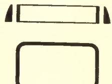
Черт. 59



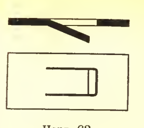
Черт. 60



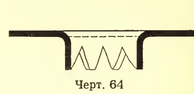
Черт. 61



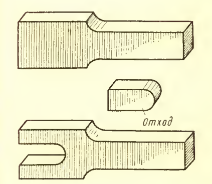
Черт. 62



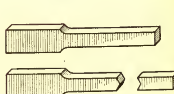
Черт. 63

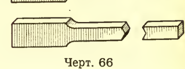


Черт. 64

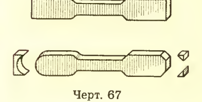


Черт. 65

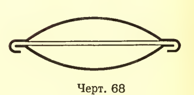




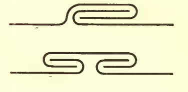
Черт. 66



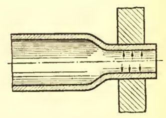
Черт. 67



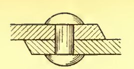
Черт. 68



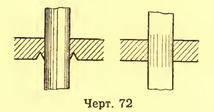
Черт. 69



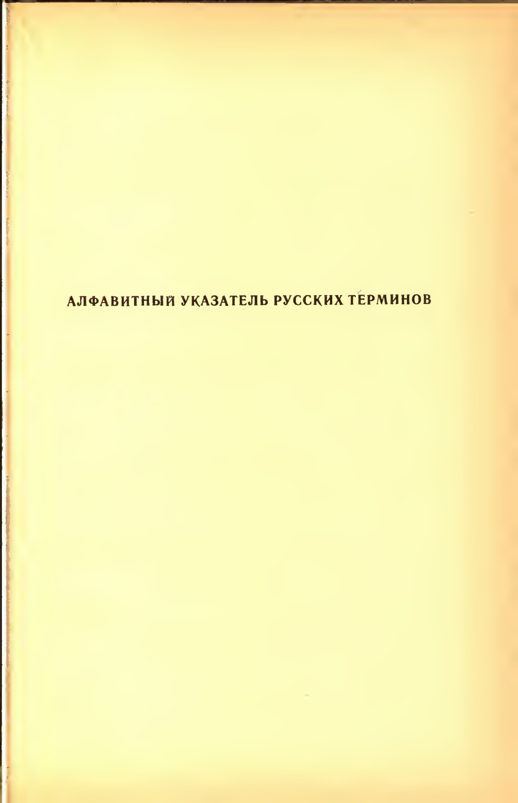
Черт. 70



Черт. 71



Черт. 72



АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

Г

ГЕНЕРАТОР АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1065
E Acetylene generator
F Appareil à acétylène. Générateur d' acétylène
D Azetylenentwickler. Azetylenapparat

ГЕНЕРАТОР БОЛЬШОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1073
Heavy duty acetylene generator
Large capacity acetylene generator
F Générateur d' acétulène à grand débit
D Grosser Azetylenentwickler Hochleistungsazetylenapparat

ГЕНЕРАТОР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1076
E High pressure acetylene generator
F Appareil à acétylène à haute pression
D Hochdruckazetylenentwickler

ГЕНЕРАТОР МАЛОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1071
E Low output acetylene generator
F Générateur d' acétylène à faible débit
D Kleiner Azetylenentwickler. Niederleistungazetylenapparat

ГЕНЕРАТОР МНОГОПОСТОВОЙ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ * 1034
E Multioperator arc welding set
F Génératrice à soudure pour plusieurs opérateurs
D Mehrstellen-Schweissumformer

ГЕНЕРАТОР НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1074
E Low pressure acetylene generator basse pression
F Appareil à acétylène
D Niederdruck-Azetylenentwickler

ГЕНЕРАТОР ОДНОПОСТОВОЙ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ * 1033
E Single operator arc welding set
F Génératrice à soudure pour un seul opérateur
D Einstellenschweissumformer

ГЕНЕРАТОР ПЕРЕДВИЖНОЙ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1070
E Portable acetylene generator
F Appareil à acétylène portatif Appareil à acétylène transportable
D Beweglicher Azetylenentwickler. Tragbarer Azetylenapparat

Г

ГЕНЕРАТОР ПОПЕРЕЧНОГО ПОЛЯ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ * 1038
E Armature reaction welding set
D Querfeldschweissumformer Schweissmaschine mit Ankerrückwirkung

ГЕНЕРАТОР С ВЫТЕСНЕНИЕМ ВОДЫ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1068

ГЕНЕРАТОР С ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫМ ВОЗБУЖДЕНИЕМ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ * 1039

ГЕНЕРАТОР С ПОДАЧЕЙ ВОДЫ НА КАРБИД АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1067

ГЕНЕРАТОР С ПОДАЧЕЙ КАРБИДА В ВОДУ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1066

ГЕНЕРАТОР С ПОСТОРОННИМ ВОЗБУЖДЕНИЕМ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ * 1035
E Arc welding generator with independent exitation Ars welding generator with separale exitation.
F Génératrice à éxitation indépendante. Génératrice à éxitation séparée
D Schweissmaschine mit Fremderregung

ГЕНЕРАТОР С РАСЩЕПЛЕННЫМИ ПОЛЮСАМИ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ * 1037

ГЕНЕРАТОР С САМОВОЗБУЖДЕНИЕМ ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ * 1036
E Arc welding generator with selfexitation
F Génératrice à autoéxitation
D Schweissmaschine mit Selbsterregung

ГЕНЕРАТОР СРЕДНЕГО ДАВЛЕНИЯ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1075
E Medium pressure acetylene generator
F Appareil à acétylène à moyenne pression
D Mitteldruck-Azetylenenwickler

ГЕНЕРАТОР СРЕДНЕЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1072
E Medium output acetylene generator
F Générateur d' acétylène débit
D Mittlerer Azetylenentwickler Mittelleistungs-Azetylenapparat

ГЕНЕРАТОР СТАЦИОНАРНЫЙ АЦЕТИЛЕНОВЫЙ * 1069

E Stationary acetylene generator
F Appareil à acétyléne stationnaire. Appareil à acétylène fixe
D Ortfester Azetylenentwickler

ГЕНЕРАТОР ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЙ * 1029

E Welding dynamo. Welding generator.
F Génératrice à soudure
D Schweissdynamo

Гнбка 1230
Гибка с растяжением 1235
Глазок 1278
Глубнна вруба 5?5

ГЛУБИНА ПРОВАРА * 960

E Depth of penetration
F Profondeur de pénétration
D Einbrandtiefe

Гнутье 1230
Головка 1303
Головка бура 502

ГОЛОВКА ДУГОВАЯ СВАРОЧНАЯ * 1054

E Automatic arc welding head
F Tête de soudeuse automatique
D Schweisskopf

Головка зубка 477

ГОЛОВКА МЕТАЛЛОДУГОВАЯ СВАРОЧНАЯ * 1055

ГОЛОВКА СВАРОЧНАЯ * 1054
Головка топлива 655

ГОЛОВКА УГОЛЬНОДУГОВАЯ СВАРОЧНАЯ * 1056

Гомогеиизатор 640

ГОРЕЛКА * 1112

ГОРЕЛКА АТОМНОВОДОРОДНАЯ * 1061

E Electrode holder for atomic hydrogen arc welding. Atomic hydrogen arc welding torch
F Torche de soudure à l' hydrogène atomique
D Arcatom-schweissbrenner

ГОРЕЛКА БЕЗЫНЖЕКТОРНАЯ * 1117

ГОРЕЛКА ДЛЯ СВАРКИ И РЕЗКИ * 1115

E Combination of blow pipe and cutting torch
F Combinaison du chalumeau soudeur et coupeur
D Kombinierter Schweiss — und Schneidbrenner

ГОРЕЛКА ИНЖЕКТОРНАЯ * 1116

E Injector blow pipe
F Chalumeau à injecteur
D Injektorbrenner

Горелка комбинированная 1115

ГОРЕЛКА МНОГОПЛАМЕННАЯ * 1119

E Multiflame blow pipe
F Chalumeau à plusieurs flammes
D Mehrflammenbrenner

ГОРЕЛКА МНОГОФАКЕЛЬНАЯ * 1119

ГОРЕЛКА ОДНОПЛАМЕННАЯ * 1118

ГОРЕЛКА ОДНОФАКЕЛЬНАЯ * 1118

Горелка режущая 1114

ГОРЕЛКА РЕЗАТЕЛЬНАЯ * 1114

E Cutting torch
F Chalumeau decoupeur
D Schneidbrenner

ГОРЕЛКА СВАРОЧНАЯ * 1113

E Blow pipe
F Chalumean soudeur
D Schweissbrenner

ГОРЕЛКА СВАРОЧНО-РЕЗАТЕЛЬНАЯ * 1115

Горелка со вставным резаком 1115
Горелка универсальная 1115
Гореиие взрывиое 285
Горизонт вторичиого дробления 131
Горнзонт откаточный 128
Горизонт подсечки 133
Горнзоит разреза рабочий 87
Горнзонт скреперования 132
Горнзоит шахты вентнляцноиный 130
Горнзонт шахты рабочнй 129
Горловина камеры 178
Горн усиленный 346
Горн уменьшенный 347
Горючее 693
Горючее 691
Горючее ракетное 693
Гравитация 551

ГРАНИЦА КОРРОЗИОННОЙ СТОЙКОСТИ * 724

ГРАНИЦА СТОЙКОСТИ * 724
Границы шахтного поля 121
Грануляция 573
Грань зубка передняя 479
Гризутины 292
Грохочение 548
Грудь забоя 31
ГРУНТ * 810
ГУБКИ * 1011
ГУБКИ ЗАЖИМНЫЕ * 1011

И

К

К

Л

М

Н

О

Р

Щ

Э

Я

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ

P

R

S

S

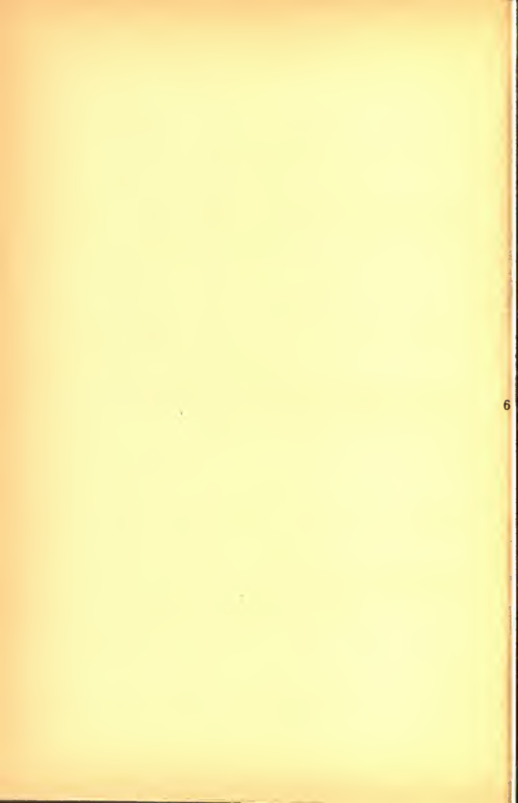
T

U

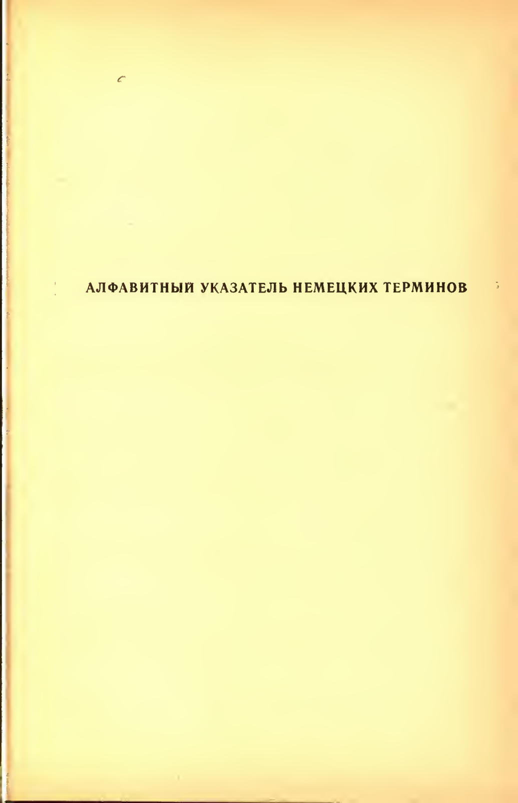
V

W

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКИХ ТЕРМИНОВ



6



АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ НЕМЕЦКИХ ТЕРМИНОВ

S

T

U

V

W

X

Z



ПРИЛОЖЕНИЕ

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
			Общие
1	КОРРОЗИЯ МЕТАЛЛОВ		Разрушение металлов вследствие химического или электрохимического взаимодействия их с коррозионной средой
2	КОРРОЗИОННАЯ СРЕДА		Среда, в которой происходит коррозия металла
3	КОРРОДИРУЮЩИЙ МЕТАЛЛ		Металл, подвергающийся коррозии
4	КОРРОЗИОННЫЕ ПОТЕРИ		Количество металла, превращенного в продукты коррозии за определенное время
5	ПРОДУКТЫ КОРРОЗИИ		Химические соединения, образующиеся в результате взаимодействия металла и коррозионной среды
6	СКОРОСТЬ КОРРОЗИИ		Коррозионные потери единицы поверхности металла в единицу времени
7	СКОРОСТЬ ПРОНИКНОВЕНИЯ КОРРОЗИИ		Глубина коррозионного разрушения металла в единицу времени
8	КОРРОЗИОННАЯ СТОЙКОСТЬ		Способность металла сопротивляться коррозионному воздействию среды. Определяется качественно и количественно (скоростью коррозии в данных условиях, группой или баллом стойкости по принятой шкале)

[1] ГОСТ 5272—68. Коррозия металлов. Термины.

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
термины			
			1. Для процесса коррозии следует применять термин «коррозионный процесс», а для результата процесса — «коррозионное разрушение». 2. Под металлом следует понимать объект коррозии, которым может быть металл или металлический сплав
			При электрохимической коррозии образование продуктов коррозии является результатом анодной и катодной реакций коррозионного процесса. Применим для терминов 1, 30—34
			Коррозионная стойкость может быть оценена: а) изменением веса металла в результате коррозии, отнесенным к единице поверхности и единице времени;

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
9	**КОРРОЗИОННОСТОЙКИЙ МЕТАЛЛ**		Металл, обладающий высокой коррозионной стойкостью
10	**ВНУТРЕННИЕ ФАКТОРЫ КОРРОЗИИ**		Факторы, влияющие на скорость, вид и распределение коррозии, связанные с природой металла (состав, структура, внутренние напряжения, состояние поверхности)
11	**ВНЕШНИЕ ФАКТОРЫ КОРРОЗИИ**		Факторы, влияющие на скорость, вид и распределение коррозии, связанные с составом коррозионной среды и условиями коррозии (температура, давление, скорость движения металла относительно среды и т. д.)

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			б) объемом выделившегося водорода (или поглощенного кислорода) в процессе коррозии, отнесенным к единице поверхности и единице времени; в) уменьшением толщины металла вследствие коррозии, выраженным в линейных единицах и отнесенным к единице времени; г) изменением какого-либо показателя механических свойств за определенное время коррозионного процесса, выраженным в процентах, или временем до разрушения образца заданных размеров; д) изменением отражательной способности поверхности металла за определенное время коррозионного процесса, выраженным в процентах; е) плотностью тока, отвечающей скорости данного коррозионного процесса; ж) временем до появления первого коррозионного очага на образце заданных размеров или числом коррозионных очагов на образце по истечении заданного времени

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
12	**КОРРОЗИОННЫЙ ОЧАГ**		Участок поверхности металла, на котором сосредоточен коррозионный процесс
13	**КРИТИЧЕСКАЯ ВЛАЖНОСТЬ**		Значение относительной влажности, выше которой наступает быстрое увеличение скорости атмосферной коррозии металла
			Типы
14	**ЭЛЕКТРОХИМИЧЕСКАЯ КОРРОЗИЯ**		Взаимодействие металла с коррозионной средой (раствором электролита), при котором ионизация атомов металла и восстановление окислительной компоненты коррозионной среды протекают не в одном акте и их скорости зависят от электродного потенциала
15	**ХИМИЧЕСКАЯ КОРРОЗИЯ**		Взаимодействие металла с коррозионной средой, при котором окисление металла и восстановление окислительной компоненты коррозионной среды протекают в одном акте
			Виды
16	**ГАЗОВАЯ КОРРОЗИЯ**		Химическая коррозия металла в газах при высоких температурах
17	**АТМОСФЕРНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия металла в атмосфере воздуха
18	**КОРРОЗИЯ ПРИ НЕПОЛНОМ ПОГРУЖЕНИИ**		Коррозия металла, частично погруженного в жидкую коррозионную среду
19	**КОРРОЗИЯ ПО ВАТЕРЛИНИИ**		Коррозия металла вблизи ватерлинии при полном погружении его в жидкую коррозионную среду
20	**КОРРОЗИЯ ПРИ ПОЛНОМ ПОГРУЖЕНИИ**		Коррозия металла, полностью погруженного в жидкую коррозионную среду
21	**ПОДВОДНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия металла, полностью погруженного в воду

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

коррозии

коррозии

			Коррозия, протекающая в условиях любого влажного газа, относится к атмосферной коррозии

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
22	**КОРРОЗИЯ ПРИ ПЕРЕМЕННОМ ПОГРУЖЕНИИ**		Коррозия металла при переменном погружении его целиком или частично в жидкую коррозионную среду
23	**ПОДЗЕМНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия металла в почвах и грунтах
24	**БИОКОРРОЗИЯ**		Коррозия металла под влиянием жизнедеятельности микроорганизмов
25	**КОРРОЗИЯ ВНЕШНИМ ТОКОМ**		Электрохимическая коррозия металла под воздействием тока от внешнего источника
26	**КОРРОЗИЯ БЛУЖДАЮЩИМ ТОКОМ**		Электрохимическая коррозия металла под воздействием блуждающего тока
27	**КОНТАКТНАЯ КОРРОЗИЯ**		Электрохимическая коррозия, вызванная контактом металлов, имеющих разные стационарные потенциалы в данном электролите
28	**КОРРОЗИЯ ПРИ ТРЕНИИ**		Разрушение металла, вызываемое одновременным воздействием коррозионной среды и трения
29	**ФРЕТИНГ-КОРРОЗИЯ**		Коррозия при колебательном перемещении двух поверхностей относительно друг друга в условиях воздействия коррозионной среды
30	**СПЛОШНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия, охватывающая всю поверхность металла
31	**РАВНОМЕРНАЯ КОРРОЗИЯ**		Сплошная коррозия протекающая с одинаковой скоростью по всей поверхности металла
32	**НЕРАВНОМЕРНАЯ КОРРОЗИЯ**		Сплошная коррозия, протекающая с неодинаковой скоростью на различных участках поверхности металла
33	**МЕСТНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия, охватывающая отдельные участки поверхности металла

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
34	**ПОДПОВЕРХНОСТНАЯ КОРРОЗИЯ**		Местная коррозия, начинающаяся с поверхности, но преимущественно распространяющаяся под поверхностью металла таким образом, что разрушение и продукты коррозии оказываются сосредоточенными в некоторых областях внутри металла
35	**ТОЧЕЧНАЯ КОРРОЗИЯ** ПИТТИНГ		Местная коррозия металла в виде отдельных точечных поражений
36	**КОРРОЗИЯ ПЯТНАМИ**		Местная коррозия металла в виде отдельных пятен
37	**СКВОЗНАЯ КОРРОЗИЯ**		Местная коррозия, вызвавшая разрушение металла насквозь
38	**ПОСЛОЙНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия, распространяющаяся преимущественно в направлении пластической деформации металла
39	**НИТЕВИДНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия, распространяющаяся в виде нитей, преимущественно под неметаллическими защитными покрытиями
40	**СТРУКТУРНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия, связанная со структурной неоднородностью металла
41	**МЕЖКРИСТАЛЛИТНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия, распространяющаяся по границам кристаллитов (зерен) металла
42	**ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ КОРРОЗИЯ**		Коррозия, разрушающая одну структурную составляющую или один компонент сплава
43	**ГРАФИТИЗАЦИЯ ЧУГУНА**		Избирательная коррозия серого литейного чугуна, протекающая вследствие растворения ферритных и перлитных составляющих с образованием относительно мягкой массы графитного скелета без изменения формы
44	**ОБЕСЦИНКОВАНИЕ**		Избирательное растворение латуней, приводящее к обеднению сплава цинком и образованию на поверхности губчатого медного осадка

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Обычно начало коррозионного разрушения не обнаруживается макроскопическим обследованием поверхности, но всегда обнаруживается при микроскопическом обследовании. Подповерхностная коррозия часто вызывает вспучивание металла и его расслоение
Интеркристаллитная коррозия			
Селективная коррозия			
Щелевой эффект			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
45	**ЩЕЛЕВАЯ КОРРОЗИЯ**		Усиление коррозии в щелях и зазорах между двумя металлами, а также в местах неплотного контакта металла с неметаллическим коррозионно-инертным материалом
46	**НОЖЕВАЯ КОРРОЗИЯ**		Локализованный вид коррозии металла в зоне сплавления сварных соединений в сильно агрессивных средах
47	**КОРРОЗИОННАЯ ЯЗВА**		Местное коррозионное разрушение, имеющее вид отдельной раковины
48	**КОРРОЗИОННОЕ РАСТРЕСКИВАНИЕ**		Коррозия металла при одновременном воздействии коррозионной среды и внешних или внутренних механических напряжений растяжения с образованием транскристаллитных или межкристаллитных трещин
49	**КОРРОЗИЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ**		Коррозия металла при одновременном воздействии коррозионной среды и постоянных или переменных механических напряжений
50	**КОРРОЗИОННАЯ УСТАЛОСТЬ**		Понижение предела усталости металла, возникающее при одновременном воздействии циклических растягивающих напряжений и коррозионной среды
51	**ПРЕДЕЛ КОРРОЗИОННОЙ УСТАЛОСТИ**		Максимальное механическое напряжение, при котором еще не происходит разрушение металла после одновременного воздействия установленного числа циклов переменной нагрузки и заданных коррозионных условий
52	**КОРРОЗИОННАЯ ХРУПКОСТЬ**		Хрупкость, приобретенная металлом в результате коррозии

Химическая

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
53	**ЖАРОСТОЙКОСТЬ**		Способность металла сопротивляться коррозионному воздействию газов при высоких температурах
54	**ОКАЛИНА**		Продукт газовой коррозии

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			Под хрупкостью следует понимать свойство материала разрушаться без заметного поглощения механической энергии в необратимой форме
коррозия			

Номер п/п	Термины	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
55	**ОБЕЗУГЛЕРОЖЕННЫЙ СЛОЙ**		Поверхностный слой стали или чугуна, потерявший частично (или весь) углерод вследствие взаимодействия с коррозионной средой
			Электрохимическая
56	**КОРРОЗИОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ**		Гальванический элемент, возникающий при взаимодействии металла и среды, влияющей на скорость и характер коррозии металла
57	**КОРРОЗИОННЫЙ МАКРОЭЛЕМЕНТ**		Коррозионный элемент, электроды которого имеют размеры, хорошо различаемые невооруженным глазом
58	**КОРРОЗИОННЫЙ МИКРОЭЛЕМЕНТ**		Коррозионный элемент, электроды которого могут быть обнаружены лишь при помощи микроскопа (структурные составляющие сплава, включения примесей и др.)
59	**КОРРОЗИОННЫЙ СУБМИКРОЭЛЕМЕНТ**		Коррозионный элемент, электроды которого имеют величину, лежащую за пределами разрешающей способности оптического микроскопа
60	**МНОГОЭЛЕКТРОДНЫЙ ЭЛЕМЕНТ**		Коррозионный элемент, имеющий более двух электродов
61	**КОНЦЕНТРАЦИОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ**		Коррозионный элемент с электродами из одного и того же металла, возникающий за счет различной концентрации реагирующих веществ у поверхности металла
62	**АЭРАЦИОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ**		Коррозионный элемент с электродами из одного и того же металла, возникающий за счет большего притока кислорода к одной из частей поверхности металла
63	**ПОЛЯРИЗАЦИЯ**		Изменение потенциала электрода в результате протекания тока
64	**КОНТРОЛИРУЮЩИЙ ПРОЦЕСС**		Процесс, кинетика которого определяет скорость коррозии

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

коррозия

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
65	**ПОЛЯРИЗАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ**		Ограничение скорости электрохимической коррозии поляризационными явлениями на электродах
66	**АНОДНЫЙ КОНТРОЛЬ**		Ограничение скорости электрохимической коррозии анодной реакцией
67	**КАТОДНЫЙ КОНТРОЛЬ**		Ограничение скорости электрохимической коррозии катодной реакцией
68	**ОМИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ**		Ограничение скорости электрохимической коррозии омическим сопротивлением
69	**ДИФФУЗИОННЫЙ КОНТРОЛЬ**		Ограничение скорости коррозии диффузией исходных или конечных продуктов электродных реакций
70	**ПОЛЯРИЗАЦИОННАЯ КОРРОЗИОННАЯ ДИАГРАММА**		Диаграмма, выражающая зависимость скорости катодной и анодной реакций коррозионного процесса от потенциала
71	**КОРРОЗИОННЫЙ ТОК**		Скорость электрохимической коррозии, выраженная величиной электрического тока
72	**МАКСИМАЛЬНЫЙ КОРРОЗИОННЫЙ ТОК**		Максимально возможное значение коррозионного тока, отвечающее точке пересечения анодной и катодной кривых на поляризационной диаграмме
73	**СТАЦИОНАРНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ КОРРОЗИИ**		Потенциал, установившийся на металле при протекании коррозионного процесса без внешней поляризации
74	**ПОЛЯРИЗАЦИОННАЯ КРИВАЯ**		Кривая зависимости скорости электродного (анодного или катодного) процесса от потенциала
75	**ИДЕАЛЬНАЯ ПОЛЯРИЗАЦИОННАЯ КРИВАЯ**		Кривая зависимости истинной скорости электродного процесса (с учетом скорости саморастворения) от потенциала

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Ток самораст- ворения			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
76	**РЕАЛЬНАЯ ПОЛЯРИЗАЦИОННАЯ КРИВАЯ**		Кривая зависимости измеряемой скорости электродного процесса от потенциала
77	**ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ**		Уменьшение поляризации электрода
78	**ВОДОРОДНАЯ ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ**		Катодная реакция восстановления ионов водорода
79	**ОКИСЛИТЕЛЬНАЯ ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ**		Катодная реакция восстановления окисленных частиц среды
80	**КИСЛОРОДНАЯ ДЕПОЛЯРИЗАЦИЯ**		Катодная реакция восстановления (ионизации) кислорода
81	**РАЗНОСТНЫЙ ЭФФЕКТ**		Изменение скорости саморастворения металла при внешней поляризации
82	**ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ РАЗНОСТНЫЙ ЭФФЕКТ**		Уменьшение скорости саморастворения металла при внешней поляризации
83	**ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ РАЗНОСТНЫЙ ЭФФЕКТ**		Увеличение скорости саморастворения металла при внешней поляризации
84	**ПАССИВАЦИЯ**		Резкое уменьшение скорости коррозии вследствие торможения анодной реакции ионизации металла при образовании на его поверхности фазовых или адсорбционных слоев
85	**ПАССИВНОЕ СОСТОЯНИЕ** ПАССИВНОСТЬ		Состояние относительно высокой коррозионной стойкости, вызванное торможением анодной реакции ионизации металла в определенной области потенциала

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Дифференц-эффект			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
86	**УСЛОВИЯ ПАССИВАЦИИ**		Сумма всех условнй, необходимых для наступлеиия пассивного состояния металла
87	**УСТОЙЧИВОСТЬ ПАССИВНОГО СОСТОЯНИЯ**		Способность металла сохранять пассивное состояние прн изменении внешних условий
88	**АНОДНАЯ ПАССИВНОСТЬ**		Пассивиость, вызванная аиодной поляризацией металла
89	**ПОТЕНЦИАЛ НАЧАЛА ПАССИВАЦИИ**		Потенциал, соответствующий переходу металла из области активного анодного растворения в область активио-пассивного состояния
90	**ПЛОТНОСТЬ ТОКА ПАССИВАЦИИ**		Плотность тока анодного растворения металла при потенциале начала пасснвации
91	**ПОТЕНЦИАЛ ПОЛНОЙ ПАССИВАЦИИ**		Потенциал, соответствующий переходу металла в пассивиое состояние
92	**ПЛОТНОСТЬ ТОКА ПОЛНОЙ ПАССИВАЦИИ**		Плотность тока анодного растворения металла при потенциале полной пассивации
93	**ПАССИВИРУЮЩЕЕ ВЕЩЕСТВО** ПАССИВАТОР		Вещество, способствующее переходу металла в пассивное состояние в условиях пассивацин
94	**АКТИВАЦИЯ**		Переход металла нз пассивного состояния в активное
95	**АКТИВИРУЮЩЕЕ ВЕЩЕСТВО** АКТИВАТОР		Вещество (реагент), способствующее переходу металла нз пассивного состояния в активное или затрудняющее наступленне пассивности

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
Депассивация			

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
96	**ПЕРЕПАССИВАЦИЯ**		Резкое увеличение скорости анодного растворения металла (при смещении потенциала в положительную сторону) вследствие нарушения пассивного состояния
97	**ПОТЕНЦИАЛ АКТИВАЦИИ**		Потенциал, соответствующий переходу металла из пассивного состояния в активное
98	**ПОТЕНЦИАЛ ПЕРЕПАССИВАЦИИ**		Потенциал, соответствующий переходу металла из пассивного состояния в состояние перепассивации
99	**РЖАВЧИНА**		Продукты коррозии железа и его сплавов, образующиеся при электрохимической коррозии и состоящие преимущественно из окислов
			Защита от
100	**ИНГИБИТОР КОРРОЗИИ**		Вещество, которое при введении в коррозионную среду (в незначительном количестве) заметно снижает скорость коррозии металла
101	**ИНГИБИТОР КИСЛОТНОЙ КОРРОЗИИ**		Ингибитор, снижающий скорость коррозии металла в кислой среде
102	**ИНГИБИТОР ЩЕЛОЧНОЙ КОРРОЗИИ**		Ингибитор, снижающий скорость коррозии металла в щелочной среде
103	**ИНГИБИТОР КОРРОЗИИ В НЕЙТРАЛЬНЫХ СРЕДАХ**		Ингибитор, снижающий скорость коррозии металла в нейтральных средах
104	**ИНГИБИТОР АТМОСФЕРНОЙ КОРРОЗИИ**		Ингибитор, снижающий скорость коррозии металлов в атмосферных условиях
105	**КОНТАКТНЫЙ ИНГИБИТОР**		Ингибитор, действие которого проявляется при искусственном нанесении его на поверхность металла

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E) французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			При нарушении пассивного состояния и увеличении скорости растворения металла лишь на отдельных участках поверхности наблюдается пробой пассивной пленки В большинстве случаев соответствует потенциалу пассивации

коррозии

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
106	**ЛЕТУЧИЙ ИНГИБИТОР**		Ингибитор, способный в обычных условиях испаряться и самопроизвольно попадать из газовой фазы на поверхность металла
107	**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ИНГИБИТОР**		Ингибитор коррозии, пригодный для защиты черных и цветных металлов
108	**АНОДНЫЙ ИНГИБИТОР**		Ингибитор, защитное действие которого обусловлено торможением анодной реакции коррозионного процесса
109	**КАТОДНЫЙ ИНГИБИТОР**		Ингибитор, защитное действие которого обусловлено торможением катодной реакции коррозионного процесса
110	**АНОДНО-КАТОДНЫЙ ИНГИБИТОР**		Ингибитор, защитное действие которого обусловлено торможением анодной и катодной реакций коррозионного процесса
111	**СТИМУЛЯТОР КОРРОЗИИ**		Вещество, которое при введении в коррозионную среду увеличивает скорость коррозии
112	**ПРОТИВОКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА**		Процессы и средства, применяемые для уменьшения или прекращения коррозии металла
113	**СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ**		Оценка эффективности выбранного метода защиты от коррозии
114	**ЗАЩИТНАЯ ПЛЕНКА**		Пленка, образующаяся на металле в естественных условиях при его взаимодействии с коррозионной средой или создаваемая искусственно путем химической или электрохимической обработки и затрудняющая протекание процесса коррозии
115	**АДСОРБЦИОННЫЙ СЛОЙ**		Слой, возникающий на металле в результате адсорбции атомов или молекул окружающей среды и затрудняющий протекание процесса коррозии
116	**ОКИСНАЯ ПЛЕНКА**		Пленка, состоящая преимущественно из окислов металла

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
117	**ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ**		Слой, искусственно создаваемый на поверхности металла для предохранения его от коррозии
118	**ЭЛЕКТРОХИМИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА**		Защита металла от коррозии, осуществляемая поляризацией от внешнего источника тока или путем соединения с металлом (протектором), имеющим более отрицательный или более положительный потенциал, чем у защищаемого металла
119	**ПРОТЕКТОР**		Металл, применяемый для электрохимической защиты и имеющий более отрицательный или более положительный потенциал, чем у защищаемого металла
120	**КАТОДНАЯ ЗАЩИТА**		Электрохимическая защита металла, осуществляемая катодной поляризацией от внешнего источника тока или путем соединения с металлом, имеющим более отрицательный потенциал, чем у защищаемого металла
121	**АНОДНЫЙ ПРОТЕКТОР**		Металл, имеющий более отрицательный потенциал, чем у защищаемого металла
122	**АНОДНАЯ ЗАЩИТА**		Электрохимическая защита металла, способного пассивироваться анодной поляризацией, осуществляемая от внешнего источника тока или посредством соединения с металлом, имеющим более положительный потенциал, чем у защищаемого металла
123	**КАТОДНЫЙ ПРОТЕКТОР**		Металл, имеющий более положительный потенциал, чем у защищаемого металла
124	**АНОДНОЕ ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ**		Металлическое защитное покрытие, имеющее в данной среде электродный потенциал более отрицательный, чем у защищаемого металла
125	**КАТОДНОЕ ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ**		Металлическое защитное покрытие, имеющее в данной среде электродный потенциал более положительный, чем у защищаемого металла

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			В зависимости от материала защитные покрытия делятся на металлические, неметаллические неорганические и неметаллические органические
			В зависимости от направления поляризации различают катодную и анодную защиты

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
126	**НЕМЕТАЛЛИЧЕСКОЕ ИЗОЛИРУЮЩЕЕ ПОКРЫТИЕ**		Неметаллическое покрытие, механически изолирующее металл от воздействия коррозионной среды
127	**ГРУНТ**		Прилегающий к металлу слой покрытия, обеспечивающий прочность сцепления с металлом и улучшающий защитные свойства покрытия
128	**ВНЕШНИЙ СЛОЙ ПОКРЫТИЯ**		Слой многослойного покрытия, соприкасающийся с коррозионной средой
129	**ЭЛЕКТРОЛИТИЧЕСКОЕ ПОКРЫТИЕ**		Металлическое покрытие, получаемое на катоде внешней поляризацией
130	**МЕТАЛЛИЗАЦИОННОЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, наносимое путем пульверизации расплавленного металла
131	**ПЛАКИРУЮЩЕЕ ПОКРЫТИЕ**		Защитное покрытие, получаемое на поверхности металла путем термомеханической обработки
132	**ДИФФУЗИОННОЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, образуемое при диффузии атомов защитного вещества в защищаемый металл
133	**ГОРЯЧЕЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, получаемое погружением защищаемого металла в расплав защитного металла
134	**КОНДЕНСАЦИОННОЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, получаемое при помощи испарения или возгонки защитного вещества в вакууме и осаждения его на защищаемой поверхности металла
135	**КОНТАКТНОЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, получаемое путем осаждения на поверхности защищаемого металла слоя защитного металла без внешней катодной поляризации
136	**ЗАЩИТНОЕ АНОДИЗАЦИОННОЕ ПОКРЫТИЕ**		Неметаллическое покрытие, получаемое в соответствующем электролите при пропускании тока от внешнего источника, когда защищаемый металл является анодом

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
137	**ХИМИЧЕСКОЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, создаваемое воздействием на металл химического реагента без тока от внешнего источника
138	**ЛАКОКРАСОЧНОЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, получаемое нанесением на поверхность металла лакокрасочных материалов
139	**ЭМАЛЕВОЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, получаемое на поверхности металла путем расплавления неметаллического порошка, состоящего преимущественно из силикатных продуктов
140	**НАПОЛНЕННОЕ ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ**		Покрытие, в поры которого для улучшения защитных свойств введено какое-либо органическое или неорганическое вещество
141	**НЕНАПОЛНЕННОЕ ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ**		Защитное покрытие, поры которого специально не обработаны
142	**КОНСЕРВАЦИЯ**		Защита металла от коррозии в процессе производства, транспортирования и хранения
143	**ИНГИБИТИРОВАННАЯ БУМАГА**		Бумага, содержащая ингибитор и применяемая для защиты металла от атмосферной коррозии
144	**ЗАЩИТНАЯ СМАЗКА**		Невысыхающий слой, состоящий из смеси масел с различными добавками, нанесенный на металл и предназначенный для временной защиты металла от коррозии
145	**ЗАЩИТНАЯ АТМОСФЕРА**		Атмосфера, искусственно создаваемая для защиты металла от газовой коррозии
146	**ДЕАЭРАЦИЯ**		Удаление из коррозионной среды кислорода воздуха

Виды

147	**ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ**		Коррозионные испытания металла, проводимые в искусственных условиях

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание

испытаний

Номер п/п	Термин	Буквенные обозначения	Значение (определение) термина
148	**ИСПЫТАНИЯ В ПРИРОДНЫХ УСЛОВИЯХ** ПОЛЕВЫЕ ИСПЫТАНИЯ		Коррозионные испытания металла, проводимые в атмосфере, в море, в почве и т. п.
149	**ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ИСПЫТАНИЯ**		Коррозионные испытания машин, аппаратов, сооружений и т. п. в эксплуатационных условиях
150	**УСКОРЕННЫЕ ИСПЫТАНИЯ**		Коррозионные испытания, проводимые в условиях, близких к эксплуатационным, но дающие результаты в более короткий срок
151	**ВОДОРОДНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ**		Объем выделившегося в процессе коррозии водорода, отнесенный к единице поверхности металла и единице времени
152	**КИСЛОРОДНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КОРРОЗИИ**		Объем поглощенного в процессе коррозии кислорода, отнесенный к единице поверхности металла и единице времени
153	**ШКАЛА КОРРОЗИОННОЙ СТОЙКОСТИ**		Шкала, предназначенная для качественной и количественной оценки коррозионной стойкости металла в определенных условиях
154	**КОРРОЗИОННЫЙ БАЛЛ**		Единица шкалы коррозионной стойкости

Нерекомендуемый термин	Пояснительные схемы и чертежи	Соответствующие термины и их синонимы на английском (E), французском (F) и немецком (D) языках	Примечание
			При оценке коррозии следует пользоваться десятибалльной шкалой коррозионной стойкости металлов (см. ГОСТ 13819—68)

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

СОДЕРЖАНИЕ

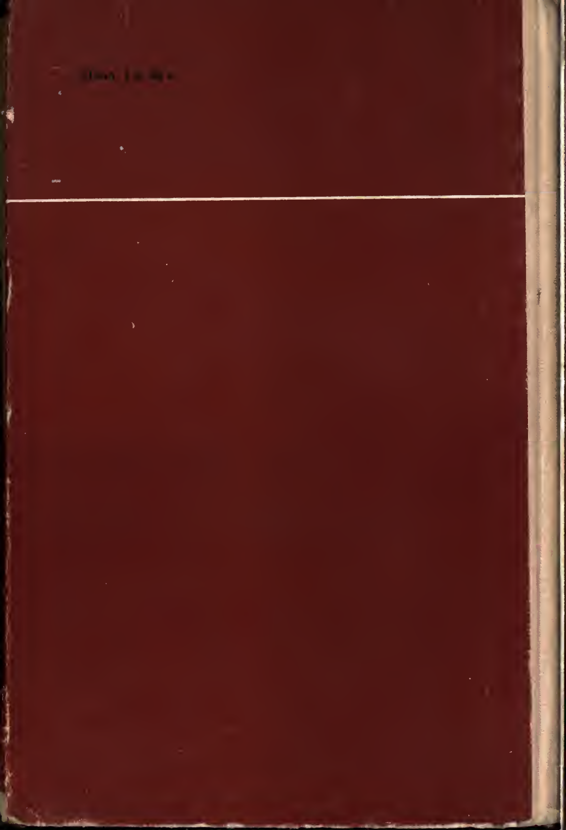
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Том третий

Редактор *Р. Г. Говердовская*
Технический редактор *С. Ф. Проворовская*
Корректор *Г. И. Климова*

Сдано в набор 24/VI 1968 г. Подписано в печать 25/VI 1969 г.
Формат $60\times90^1/_{16}$. Бумага типографская № 2. 28,0 печ. л. 20,43 уч.-изд. л.
Тираж 10500. Изд. № 1507/12 Цена в переплете 1 р. 53 к. Зак. 2071
Издательство стандартов. Москва, К-1, ул. Щусева, 4.

Великолукская городская типография Псковского областного
управления по печати, г. Великие Луки, Половская, 13



ТОМ III

ГОРНОЕ ДЕЛО

ПОЛЕЗНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ

Прежде чем пользоваться сборииком «Научио-техиическая термииология» т. 3, иеобходимо виести следующие исправлеиия:

Стр.	В каком месте	Напечатано	Должно быть
308	4-я графа слева, 6-я строка сверху	...ие требующий дальиейшей обработки	...требующий дальиейшей обработки
308	4-я графа слева, 10-я строка сверху	...требующий дальиейшей обработки	...ие требующий дальиейшей обработки
416	4-я графа слева, 6-я строка сиизу	...при полиом погружеиии	...при иеполиом погружеиии

Научио-техиическая терминология, т. 3. Издательство стандартов, М., 1969.